

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

16 MARS 1966

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
pour l'exercice 1966.

(Crédits afférents à l'Assistance Technique.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE (1)

PAR M. SAINTRAINT.

SOMMAIRE.

	Page
I. ~ Exposé du Ministre ...	3
I) Les faits les plus saillants en matière de coopération technique durant l'année 1965 ...	4
A) Coopération bilatérale ...	4
I. ~ Congo-Rwanda-Burundi ...	4
I) Coopération au personnel ...	4
2) Bourses et stages ...	6
3) Projets spécifiques et subventions ...	7

(I) Composition de la Commission:

Président: M. Meyers.

1. ~ Membres: MM. Berghmuus, Clacys, De Nolf, Goernan, Le-
lèvre (Théodore), Meyers, Peeters, Saintraint, Scheyven. ~ MM. Boey-
kens, Hohy, Craeybickx, Glinne, Radoux, Sainte, Terwagne. ~
MM. Demuyter, Haunotte, Kronacker, Van Lidth de Jeude, Van
Ofkelen, Willelms. ~ M. Van der Elst.

13. ~ Suppléants: MM. Alimé, Cniffic, Dcquinc, Dcwl/II. Tindemans.
~ MM. Brcunc, Dc Kculencir, Noiee, Poque (Simon). ~ l'If. 1. De
Ciercq (p.wl). Giller, Htiboux. ~ M. Schiltz.

Voir:

4-VIU (1965-1966):

- N° 1: Budget.

- N° 2: Rapport. (Créd. Aff. Etrngères]

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

16 MAART 1966

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1966.

(Kredieten betreffende de Technische Bijstand.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE TECHNISCHE BIJSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SAINTRAINT.

INB OUDST AFE...

	Blz.
I. ~ Uiteenzetting van de Minister ...	3
I) De markantste feiten inzake technische bijstand gedurende 1965 ...	4
A) Bilaterale samenwerking ...	4
I. ~ Congo-Rwanda-Burundi ...	4
I) Samenwerking op het gebied van personeel ...	4
2) Beurzen en stages ...	6
3) Specifieke plannen en subsidies ...	7

(I) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Meyers.

A. ~ Leden: de heren Berghmuus, Clacys, De Nolf, Cocman, Le-
lèvre (Théodore), Meyers, Peeters, Saintraint, Scheyven. ~ de heren
Boeykens, Hohy, Craeybickx, Glinne, Radoux, Sainte, Terwagne. ~
de heren Demuyter, Haunotte, Kronacker, Van Lidth de Jeude, Van
Ofkelen, Willelms. ~ de heer Van der Elst.

B. ~ Plaatsvervangers: de heren Allard, Califice, Deoqui, Dcionl,
Tindemans. ~ de heren Brcunc, De Kculencir, Ntizec Poque (Simon).
~ de heren De Clercq (Pnul). Gillel. Hu bnux. ~ de heer Schiltz.

Lid:

1-VIII (1965-1966):

- N° 1: Begroting.

- N° 2: Verslag. (Kred. Buitnl. Zakcn).

	Page		Blz.
II. - Autres pays.	9	II. - Andere landen	9
1) Tunisie	9	1) Tunesië	9
2) Pérou	10	2) Peru	10
3) Chili	10	3) Chili	10
4) Maroc	11	4) Marokko	11
S) Coopération multilatérale	11	B) Multilaterale samenwerking	11
II) Programme 1966	13	I) Programma 1966	13
IL - Discussion générale	15	IL - Algemene bespreking	15
A) Problèmes généraux	15	A) Algemene problemen	15
— La coopération au développement	15	— De ontwikkelingssamenwerking	15
— La coopération multilatérale	17	— De multilaterale samenwerking	17
— La coopération bilatérale	18	— De bilaterale samenwerking	18
— Burundi	18	— Burundi	18
— Congo	19	— Congo	19
— Autres pays	21	— Andere landen	21
B) Problèmes particuliers	21	B) Bijzondere vraagstukken	21
— Intitulé de la Section II du budget	21	— Opschrift van Sectie II van de begroting	21
— Organes de la coopération	21	— Organen van de samenwerking	21
— Statut du personnel	22	— Statuut van het personeel	22
— Information	22	— Voorlichting	22
— Divers	23	— Varia	23
C) Crédits budgétaires	25	C) Begrotingskredieten	25
D) Tableau de décomposition des dépenses de personnel	37	D) Lijst van de uitgaven van de personeelskosten	37
E) Crédits hors budget	37	E) Kredieten buiten de begroting	37
F) Précisions budgétaires de l'Office de Sécurité sociale d'outre-mer	40	F) Bevestigingen van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid	40
III. - La politique belge de coopération au développement	46	III. - De Belgische politiek inzake de ontwikkelingssamenwerking	46
— Volunte de coopération belge au Développement	47	— Omvang van de Belgische bijdrage in de ontwikkelings-samenwerking	47
— Coopération multilatérale ou bilatérale	48	— Multilaterale of bilaterale samenwerking	48
— Les organes de la Coopération	50	— Organen van de samenwerking	50
— Problèmes particuliers	54	— Bijzondere vraagstukken	54
— Volontariat	54	— Vrijwilligers	54
— Exemption du service militaire	55	— Vrijstelling van militaire dienst	55
— Bourses et stages	55	— Beurzen en stages	55
— Enseignement de régime belge et assistance technique dans le secteur enseignement	56	— Belgische onderwijsopleiding en technische bijstand in de onderwijssector	56
— Coopération technique militaire	58	— Militaire technische bijstand	58
— Equipes administratives	61	— Administratieve groepen	61
— Exonération fiscale	61	— Belastingvrijstelling	61
Annexes,		Bijlagen	
I. - Coopération médicale belge	63	I. - Belgische medische samenwerking	63
II. - Coopération agricole au Congo, Rwanda et Burundi	65	II. - Samenwerking op landbouwgebied in Congo, Rwanda en Burundi	65
III. - Les activités de R.A.I., D. R.	68	III. - De activiteiten van de I. V. P. O.	68
IV. - Arrêté d'exécution de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer	71	IV. - Uitvoeringsbesluit i.v.m. de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid	71
V. - Interventions d'assistance technique multilatérale à charge d'autres budgets	73	V. - Bijdragen voor multilaterale technische bijstand ten laste van andere begrotingen	73
VI. - Etat des engagements dans le cadre du Fonds européen de Développement au 31 décembre 1965	74	VI. - Stand van de verplichtingen in het kader van het Europees Ontwikkelingsfonds per 31 december 1965	74
VII. - Coopération en personnel technique (Réglementation)	75	VII. - Samenwerking inzake personeel (Samenvatting)	75
VIII. - Bilateral studies (1960 to 1965)	78	VIII. - Studietoelagen (1960 tot 1965)	78
IX. - Coopération au Développement (Tableau comparatif)	80	IX. - Ontwikkelingssamenwerking (Vergelijkende tabel)	80

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique s'est réunie les mardi 1^{er} février et 8 février pour procéder à l'examen de la partie « Assistance Technique » du Budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce Extérieur.

La discussion a été introduite par un exposé de M. Adam, Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires étrangères.

L - EXPOSE DU MINISTRE.

Après avoir fait remarquer que la coopération au développement comporte deux volets principaux: coopération dam; le domaine technique et coopération dans le domaine économique et financier et avoir souligné que la coopération s'exerce soit sur le plan bilatéral, soit sur le plan multilatéral le Ministre souligne que le budget du Ministère des Affaires étrangères ne donne qu'une indication partielle de l'importance de notre coopération.

Le 111000000 des crédits qui a trait surtout à l'aide bilatérale a été en 1965 de ... I 639 000 000

Il convient d'y ajouter:

~ pour aide bilatérale, le produit de la Loterie Nationale - 1965 ...	355 000 000
— pour l'aide multilatérale, les contributions versées aux institutions spécialisées des Nations Unies, qui appartiennent au budget des départements techniques correspondants. Au budget des finances, notamment, sont inscrits les crédits alloués aux grands organismes financiers, tels que B. I. R. D., A. L. D., etc.	
On peut estimer ces contributions multilatérales à ...	500 000 000

Soit au total ... 2494 000 000

Ces montants auraient dû être majorés de ... 700 000 000 si le II^{ème} F. E. D. (Fonds Européen de Développement) avait appelé en 1965 la contribution souscrite à la convention de Yaoundé (700 millions par an pendant 5 ans).

Total ... 3 194 000 000

Il n'est pas tenu compte de l'aide militaire au Congo inscrite au budget de la Défense nationale.

Pour 1966, les crédits inscrits à la section Coopération du Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur s'élèvent à ... I 852600 000

— bénéfices de la Loterie Nationale ...	406 000 000
— contributions aux organismes internationaux à caractère d'autres budgets environ ...	500 000 000
— contribution au F. E. D. (non appelée)	700 000 000

3 458 000 000

DAMES EN HEREN,

De Commissie voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand vergadenle op 1 en 5 februari om de afdeling « Technische Bijstand » van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel te onderzoeken.

Ter inleiding van de bespreking heeft de heer Adam, Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, volgende uiteenzetting gegeven,

J. - UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Na erop te hebben gewezen dat de ontwikkelingssamenwerking twee gebieden bestrijkt: samenwerking op technisch gebied en samenwerking op economisch en financieel gebied, en dat die samenwerking bilateraal of multilateraal geschiedt, onderstreepte de Minister dat de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken slechts een gedeeltelijk beeld geeft van de omvang van onze samenwerking.

Het kredietenbedrag dat vooral betrekking heeft op de bilaterale hulp is voor 1965 vastgesteld op ... I 639 000 000

Bij dat bedrag komen:

~ voor de bilaterale hulp, de opbrengst van de Nationale Loterij - 1965 ...	355 000 000
— voor de multilaterale hulp: de bijdragen die worden uitgekeerd aan de gespecialiseerde instellingen van de Verenigde Naties en die behoren tot de begroting van de overeenstemmende technische departementen. Zo zijn de kredieten, toegekend aan de grote financiële instellingen, zoals de I. B. W. O. en de A. L. D., enz., uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën. Deze multilaterale bijdragen kunnen geraamd worden op ...	500 000 000

D.L. in totaal ... 2494000000

Die bedragen hadden niet ... 700 000 000 moeten worden verhoogd indien het II^e E. O. (Europees Ontwikkelingsfonds) in 1965 de bij de overeenkomst van [aoende toegezegde bijdrage (700 miljoen per jaar gedurende 5 jaar) had opgevraagd.

Totaal ... 3194 000 000

Er wordt geen rekening gehouden met de militaire hulp aan Congo, uitgetrokken op de begroting van Landsverdediging.

Voor 1966 bedragen de kredieten uitgetrokken op de afdeling Samenwerking van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... I 852600 000

— winsten uit de Nationale Loterij ...	406 000 000
— bijdragen in de internationale organisaties die ten laste vallen van andere begrotingen, ontleend aan ...	500 000 000
— bijdragen in het E. O. (niet opgevraagd)	700 000 000

3458600 000

L - LES FAITS LES PLUS SAILLANTS EN MATIERE DE COOPERATION TECHNIQUE DURANT L'ANNEE 1965.

A. - Coopération bilatérale.

1. - Congo - Rwanda - Burundi.

1°) Coopération en personnel.

En dépit des circonstances difficiles, l'effort de rationalisation de cette forme de coopération a été poursuivi en 1965.

Au début de l'année, devant la situation découlant des événements dramatiques survenus en 1964 dans le nord-est et l'est du Congo, de nouvelles affectations furent données aux techniciens belges évacués de ces régions. Ceux qui en exprimèrent le désir ont obtenu avant l'expiration de la période de maintien à disposition affectés aux services prestés, une affectation nouvelle dans une région non troublée du Congo. Il est apparu qu'un effort plus marqué devait être fait pour aider le Gouvernement du Congo à doter d'un minimum d'organisation administrative les régions libérées des rebelles, par l'accentuation de l'action entamée par les équipes administratives créées en 1964. Trois équipes comportant au total 20 unités étaient en service à Kamina, Albertville et Kindu à la fin de 1964. Huit autres équipes, d'un effectif total de 42 unités ont été mises en place à Lisala, Manono, Stanleyville, Boende, Rumba, Gemena, Paulis, Bunia.

Ces équipes ont été pourvues du soutien logistique, transport notamment, nécessaire pour assurer leur mission.

En accord avec le Gouvernement congolais et pour rendre plus efficace notre coopération en personnel, une mission de rationalisation et de coordination a été installée à Leopoldville.

Son champ d'activité s'étend à l'ensemble du Congo et à tous les secteurs de la coopération en personnel.

Pour le Rwanda et le Burundi, où les conditions sont différentes, cette tâche est plus directement assumée par nos ambassades dans ces pays.

En ce qui concerne plus particulièrement le secteur de l'enseignement, un nouvel effort de rationalisation a été accompli.

Notre intervention, sollicitée instamment par les autorités du Congo, du Rwanda et du Burundi, est parvenue à enrayer, dans une large mesure, la régression de l'enseignement secondaire. Ce résultat appréciable est dû, notamment, à l'application d'un plan de constitution d'équipes belges homogènes placées sous direction belge compétente. De plus, dans l'enseignement agréé, le personnel laïc relevant de la coopération technique belge, est renforcé par de nombreux religieux belges enseignants. Le Belgique a accordé une priorité à l'enseignement supérieur et à l'enseignement normal avec le souci de former les cadres locaux indispensables, d'une part, pour étoffer l'enseignement secondaire, d'autre part, pour pallier la dégradation de l'enseignement primaire. La coopération technique belge s'est également efforcée de reconstituer le service d'inspection de l'enseignement primaire ainsi que le service de documentation pédagogique, afin de mieux guider les moniteurs,

Le corps des inspecteurs de l'enseignement secondaire a été reconstitué à partir de février 1965 et comprend actuellement douze Belges.

L ~ DE MARKANTSTE FEITEN INZAKE TECHNISCHE BIJSTAND GEDurende 1965.

A. -- Bilaterale samenwerking.

1. - Kongo - Rwanda - Burundi.

1°) Samenwerking op het gebied van personeel.

In weerwil van de moeilijke omstandigheden is de poging tot rationalisatie van deze vorm van samenwerking in 1965 voortgezet.

In het begin van het jaar werden, in het gevolg van de toestand welke in 1964 voortvloeit uit de tragische gebeurtenissen in Noord-Oost en Oost-Kongo, nieuwe posten toegewezen aan Belgische technici die uit de betrokkene streken waren geëvacueerd. Degenen die daartoe de wettelijke uitspraken hebben, voor het verstrijken van de periode van beschikbaarstelling, die overeenstemt met de gepresteerde diensten, een nieuwe aanwijzing verheffen in een rustige streek van Kongo. Het bleek dat een intensievere krachtsinspanning moest worden gedaan om de Kongolesche Regering te helpen in de op de rebellen bevrijde streken een minimum van administratieve organisatie tot stand te brengen, zulks door een grotere activiteit van de in 1961 in het leven geroepen administratieve eenheden. Drie eenheden, die in totaal twintig leden telden, waren eind 1964 in dienst te Kamina, Albertstad en Kindu. Acht andere eenheden, samen tweeënveertig leden omvattende, zijn geïnstalleerd te Lisala, Manono, Stanleystad, Boende, Bumba, Gemena, Paulis, Bunta.

Die eenheden zijn voorzien van logistieke steun ~ met name van voertuigen ~ die voor hun taak onontbeerlijk is.

In overleg met de Kongolesche Regering en om onze samenwerking op het gebied van personeel doelmatiger te maken, werd te Leopoldstad een rationalisatie- en coördinatielichaam geïnstalleerd.

De activiteit van dit orgaan bestrijkt over geheel Kongo alle sectoren van de samenwerking inzake personeel.

In Rwanda en Burundi, waar de omstandigheden enigszins anders zijn, wordt deze taak meer direct door onze ambassades vervuld.

Meer bepaald met betrekking tot de onderwijssector is een nieuwe rationalisatiepoging ondernomen.

Onze bijdrage, waar met klem om verzocht is door de autoriteiten van Kongo, Rwanda en Burundi, heeft tot gevolg gehad dat de achteruitgang van het middelbaar onderwijs grotendeels is stopgezet. Dit waardevol resultaat is met name te danken aan de uitvoering van een plan voor de vorming van homogeen Belgische eenheden welke onder bevoegde Belgische leiding staan. Bovendien is het lekenpersoneel in het aangenomen onderwijs, afhankelijk van de Belgische technische bijstand, aangevuld met talrijke Belgische geestelijken-onderwijskrachten. België heeft aan liet h.o.b.u. onderwijs en aan het normaal onderwijs voorrang verleend om de plaatselijke kaders te kunnen vormen. Deze zijn immers onontbeerlijk. Om het middelbaar onderwijs van de nodige onderwijsskrachten te kunnen voorzien, en anderzijds om het verval van het lager onderwijs te keren te gaan. De Belgische technische samenwerking heeft ook alles in het werk gesteld om de inspectiedienst van het lager onderwijs en het pedagogische documentatiebureau weder samen te stellen, om de monitoren beter te kunnen leiden.

Het corps van de inspecteurs middelbaar onderwijs is van februari 1965 af opnieuw samengesteld en het omvat thans twaalf Belgen.

Les programmes scolaires dans les trois pays précités diffèrent de plus en plus des programmes belges. Des sections dans lesquelles nos programmes étaient appliqués disparaissent d'année en année pour être remplacées par des sections où sont imposés de nouveaux programmes, tant primaires que secondaires, plus adaptés aux conditions actuelles de ces pays.

Notre coopération technique, de même d'ailleurs que le maintien des activités du secteur privé, seraient gravement menacées si nous n'étions pas en mesure d'assurer deux enfants belges résidant dans les pays d'accueil un enseignement de régime belge.

En ce qui concerne l'enseignement de régime belge, de nouvelles écoles primaires ont été créées. Actuellement, 306 enseignants, dont la charge complète nous incombe, dispensent un enseignement de régime belge.

Des établissements d'enseignement secondaire de régime belge fonctionnent à Léopoldville, Elisabethville, Jadotville, Kolwezi, Bukavu, Kigali et Bujumbura. Onze sections primaires leur sont annexées. Cet enseignement est dispensé en français et en néerlandais.

L'épineux problème de l'homologation des diplômes délivrés par ces écoles est en voie d'être définitivement réglé. Des contacts entre le Département et le Ministère de l'Éducation Nationale permettent d'espérer que les écoles de régime belge en Afrique jouiront bientôt d'un statut analogue à celui dont bénéficient les établissements scolaires de régime belge établis en Allemagne.

Un certain quota d'élèves congolais enlève à ces sections tout aspect discriminatoire et bon nombre d'élèves étrangers non belges y sont admis moyennant une contribution pécuniaire.

Dans le discours qu'il prononça au Sénat le 3 mars dernier, le Ministre du précédent gouvernement soulignait la convergence des intérêts belges et congolais à propos du maintien en bon état de fonctionnement de certains éléments vitaux de l'infrastructure congolaise. Le Ministre actuel a fait siennes ces considérations. A la demande expresse des autorités congolaises, une première mission fut envoyée pour 6 mois, en juillet 1964, aux frais de la Coopération technique, afin de remettre en état le matériel roulant de la ligne O. T. R. A. C. O. de Léopoldville à Matadi, ainsi que des éléments importants des voies fluviales.

Constituée de plusieurs techniciens de qualité détachés de diverses grandes entreprises belges, cette mission, dont l'efficacité fut remarquable, a dû être prolongée et elle vient d'entamer une troisième période de six mois.

Cette année également, une mission fut envoyée au Congo pour la remise en état du réseau téléphonique automatique. Elle a effectué sa tâche en moins de 4 mois. Enfin, une mission d'aide technique belge à Iél Régidéso pour la remise en état de la centrale thermique de Luluabourg est à pied d'œuvre depuis juin 1965; elle se terminera en janvier prochain.

Dans le secteur agricole, il convient de souligner qu'une aide accrue a été apportée dans le courant de l'année aux Instituts de recherche agronomique appliquée tant à l'Inéac au Congo, qu'à l'I. S. A. B. U. au Burundi et à l'I. S. A. R. au Rwanda. Avec ce dernier pays, une convention a été signée avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1965, confiant à la Belgique, pour une période limitée, la gestion technique, scientifique et administrative de l'Institut des sciences agricoles.

De onderwijsprogramma's in de drie voornoemde landen verschillen steeds meer van de Belgische programma's. Afdelingen waarin onze programma's werden toegepast, verdwijnen van jaar tot jaar en worden vervangen door andere lijnen waarin nieuwe programma's zijn voorgeschreven, dit zowel in het lager als in het middelbaar onderwijs; deze programma's zijn beter aangepast aan de huidige levensvoorwaarden van die landen.

Onze technische samenwerking, evenals trouwens de handhaving van de activiteiten in de particuliere sector, zouden ernstig worden bedreigd indien wij niet in staat waren aan de Belgische kinderen die in de ontvangstaten verblijven, een onderwijs volgens het Belgische stelsel te verschaffen.

Met betrekking tot het onderwijs volgens het Belgische stelsel zij erop gewezen dat nieuwe lagere scholen in het leven zijn geroepen. Thans geven 306 onderwijzers, die geheel te onzen laste zijn, onderwijs volgens het Belgische stelsel.

Secundaire onderwijsinstellingen volgens het Belgische stelsel functioneren thans te Leopoldstad, Elisabethstad, Jadotstad, Kolwezi, Bukavu, Kigali en Bujumbura. Aan die instellingen zijn elf lagere afdelingen verbonden. Daar onderwijs wordt in het Frans en in het Nederlands gegeven.

Het moeilijke probleem van de homologatie van de door die scholen uitgereikte diploma's wordt thans definitief geregeld. Contacten tussen het Departement en het Ministerie van Nationale Opvoeding laten verhopen dat de scholen volgens het Belgische stelsel in Afrika weldra een statuut zullen hebben dat analoog is aan dat van de in Duitsland gevestigde onderwijsinstellingen volgens Belgisch stelsel.

Doordat in die afdelingen een aantal Kongolese leerlingen aanwezig zijn, is er geen sprake van discriminatie, en een aantal niet-Belgische buitenlandse leerlingen volgen er lessen tegen betaling van een bijdrage.

In de rede die de Minister van de vorige Regering op 3 maart 1965 jl. in de Senaat uitsprak, vestigde hij de aandacht op het samenvallen van de Belgische en Kongolese belangen op het stuk van de voortdurende vlote werking van bepaalde vitale factoren der Kongolese infrastructuur. De huidige Minister sluit zich hierbij aan. Op uitdrukkelijk verzoek van de Kongolese autoriteiten is in juli 1961 voor de duur van 6 maanden een eerste missie naar Kongo gezonden op kosten van de technische samenwerking, ten einde het rollend materieel van de O. T. R. A. C. O. spoorlijn van Leopoldstad naar Matadi alsmede belangrijke onderdelen van de waterwegen te herstellen.

Die missie bestond uit verscheidene zeer bevoegde technici, die uit diverse grote Belgische ondernemingen waren gedetacheerd; zij was zo doelmatig dat haar duur moest worden verlengd, en op dit ogenblik is zij aan een derde periode van zes maanden toe.

Ook dit jaar is een missie naar Kongo gezonden voor het herstel van het automatische telefoonnet. In minder dan vier maanden kwam zij met haar taak klaar. Ten slotte is sedert juni 1965 een Belgische missie voor technische bijstand bij Régidéso werkzaam, om de thermische centrale van Luluabourg te herstellen: in januari zal haar taak voltooid zijn.

In de landbouwsector is tijdens het afgelopen jaar meer hulp verleend aan de Instelling voor toegepast agronomisch onderzoek, zowel aan het N. I. L. C. O. in Kongo als aan de I. S. A. B. U. in Burundi en aan de I. S. A. R. in Rwanda. Met dit laatste land is een overeenkomst ondertekend op 1 januari 1965, welke terugwerkende kracht heeft en waarbij gedurende een beperkte periode aan België het technische, wetenschappelijke en administratieve beheer over het instituut voor agronomische wetenschappen wordt toevertrouwd.

Dans la même perspective de soutien au secteur agricole, des professeurs des facultés belges d'agronomie tropicale se sont rendus dans diverses stations de recherche agronomique au Congo et au Rwanda pour mettre au point les programmes de recherches, interpréter les résultats et aider de leurs conseils les jeunes spécialistes belges qui y sont affectés.

Si les interventions en personnel au Rwanda et au Burundi sont restées largement axées sur le secteur de l'enseignement secondaire et supérieur, Je Ministre s'est occupé, au cours de l'année 1965, de renforcer les secteurs économiques dits productifs de manière à aider ces pays à équilibrer au plus tôt leur budget.

2°) Bourses et stages.

La deuxième réforme principale de notre coopération consiste dans l'action de bourses d'études et de stages ainsi que l'organisation de centres de formation et de séminaires,

Comme les années précédentes, une équipe de fonctionnaires de l'O. C. D. et du Ministère de l'Education Nationale a accompli au Congo, au Rwanda et au Burundi une mission de sélection par voie d'épreuves, des candidats boursiers de ces trois pays,

Fin octobre 1965, 1 144 ressortissants congolais, 60 Rwandais et 140 Burundiens bénéficiaient d'une bourse d'étude.

Pour les stages, 123 bourses ont été attribuées à des Congolais, 16 à des Rwandais et 9 à des Burundiens en 1965.

En outre, 50 bourses d'études ont été octroyées à l'Ecole Nationale de droit et d'administration à Léopoldville.

20 bourses d'études sont allées à l'Institut pédagogique de Léopoldville.

Centres de formation.

- Un centre s'est ouvert à Thysville en septembre 1965.

Ses premières initiatives se sont adressées aux fonctionnaires locaux. Elles ont été favorablement accueillies,

- Au Rwanda, le Centre de Butare a continué en 1965 ses activités hautement appréciées en matière de formation de moniteurs agricoles, de comptables publics et de gestionnaires de crédits. Un cycle pour magistrats a débuté récemment.

Ce centre se préoccupe également de formation culturelle et a contribué à l'élaboration de programmes radio-phoniques éducatifs diffusés par Radio-Rwanda,

- Au Burundi, le centre de Gitega a intensifié ses activités au cours de l'année 1965.

Il a institué des cycles pour comptables d'arrondissement et receveurs communaux.

Il a créé un cycle de perfectionnement pour directeurs d'écoles primaires. Enfin, il a organisé des journées d'études pédagogiques au profit d'instituteurs,

De même qu'au Rwanda, le Centre de Gitega participe à l'élaboration de programmes radiophoniques éducatifs.

Il faut signaler enfin l'instauration en Belgique de 3 types de séminaires pour boursiers étrangers:

Steeds op hetzelfde terrein zijn profsoren uit de Belgische faculteiten voor tropische agronomie naar de verschillende stations voor agronomisch onderzoek in Kongo en Rwanda gegaan om de researchprogramma's uit te werken, de resultaten te interpreteren en met hun raadgevingen de jonge Belgische specialisten die daar werkzaam zijn, te helpen.

Ofschoon de bemoeiingen op het stuk van personeel in Rwanda en in Burundi grotendeels steunden op de sector van het middelbaar en hoger onderwijs, heeft de Minister tijdens 1965 getracht de zogenaamde produktieve economische sectoren te versterken, opdat die landen aldus hun begroting zo spoedig mogelijk in evenwicht zouden kunnen brengen.

2°) Beurzen en stages,

De tweede voornaamste hervorming van onze samenwerking ligt in de actie op het gebied van studiebeurzen en stages, zomede op het terrein van de organisatie van opleidingscentra en van seminaries.

Evenals de vorige jaren heeft een ploeg ambtenaren van de Organisatie voor Ontwikkelingssamenwerking en van het Ministerie van Nationale Opvoeding door middel van examens kandidaten voor een studiebeurs uit die drie landen geselecteerd.

Eind oktober 1965 hadden 1 144 Kongolese onderdanen, 60 Rwandezes en 140 Burundezes een studiebeurs gekregen.

Voor de stages zijn in 1965 123 beurzen verleend aan Kongolezen, 16 aan Rwandezes en 9 aan Burundezes.

Bovendien zijn 50 studiebeurzen aan de Nationale School voor Recht en Administratie te Leopoldstad toegekend.

Naar het pedagogisch instituut te Leopoldstad zijn 20 studiebeurzen gegaan.

Opleidingscentra

- In september 1965 is te Thysstad een centrum geopend.

De eerste initiatieven van die inrichting waren bestemd voor de plaatselijke ambtenaren. Zij werden gunstig onthaald.

- In Rwanda heeft het centrum te Butare in 1965 zijn zeer op prijs gestelde activiteiten op het stuk van opleiding van landbouwmonitors, openbare rekenplichtigen en beheerders van kredieten voortgezet. Onlangs werd een cyclus voor magistraten ingeluid.

Dit centrum houdt zich ook bezig met de culturele opleiding en het heeft bijgedragen tot het opstellen van de opvoedkundige radioprogramma's welke door Radio-Rwanda worden uitgezonden.

- In Burundi heeft het centrum van Gitega zijn activiteiten tijdens het jaar 1965 uitgebreid.

Er werden cyclussen ingericht ten behoeve van arondissementsrekenplichtigen en gemeentevontvangers,

Voorts werd een volmakingscyclus ingericht voor directeurs van lagere scholen, Ten slotte werden pedagogische studiedagen voor onderwijzers georganiseerd.

Zoals in Rwanda werkt het centrum van Gitega mee aan het opstellen van opvoedkundige radioprogramma's.

Ten slotte zij de aandacht gevestigd op de oprichting in België van drie soorten seminaries voor buitenlandse bursalen :

- séminaires d'accueil, à Fallaen et Profondeville pour les nouveaux boursiers tant du niveau secondaire que du niveau supérieur ou universitaire;

- séminaires en cours d'études à ROLLchinnes, pour les étudiants de 2^{ème} et 3^{ème} année d'études normales;

- séminaires post-études à Walcourt au bénéfice des boursiers de fin d'études sociales,

3^o) Projets spécifiques et subventions.

Ces actions se situent dans les domaines les plus divers touchant au développement économique et social des pays bénéficiaires.

Tantôt elles revêtent un caractère de continuité et se situent dans le cadre de conventions bilatérales de coopération ou d'accords particuliers conclus entre la Belgique et certains pays; tantôt elles se concrétisent sous forme d'interventions à caractère unique ou répété, sans conclusion de conventions ou d'accords formels de coopération.

Au Congo, les actions les plus notables peuvent se résumer comme suit:

a) Action dans le domaine médical.

Celle-ci s'exerce en application du protocole de coopération médicale signé le 6 février 1963. Elle s'est traduite principalement par l'octroi de subventions au Fonds médical tropical (F.O.M.E.T.R.O.), à la Fondation de l'Université de Liège pour la recherche scientifique au Congo (F. U. L. R., E. A. C.), à la Fondation médicale de l'Université de Louvain (F. O. M. U. L. A., C.), au Centre scientifique et médical de l'Université de Bruxelles (C. E. M. U. B. A., C.), à la Fondation Père Damien (FOPERDA), au Fonds Social du Kivu, à l'Assistance médicale en Afrique Centrale (A. M. A. C.).

A ce jour, deux dossiers sont encore en instance. Il s'agit de l'Institut de Médecine tropicale-Maniema (I. M. T.) et de la Fondation de l'Université de Gand au Congo (GANDACONGO).

b) Action dans le domaine de la recherche agronomique.

Le soutien à l'Institut sans forme d'envoi de personnel technique et experts a déjà été mentionné. Il faut y ajouter un soutien logistique à notre personnel affecté à l'Institut.

c) Action dans le domaine de l'enseignement supérieur.

Elle s'exerce en faveur de l'Université Lovanium à Leopoldville et de l'Université officielle du Congo à Elisabethville sur la base de deux conventions identiques passées entre elles et le Gouvernement belge le 20 avril 1962. Les subventions allouées sont essentiellement destinées à couvrir la majeure partie des rémunérations du personnel enseignant, scientifique, technique et administratif, belge en service dans ces institutions ainsi que certains frais de fonctionnement.

- ontvangstseminaries te Fallaen en Profondeville voor nieuwe hursalen zowel van middelbaar als van hoger of universitaire niveau;

- seminars tijdens de studies te Ronchinnes voor studenten en studentinnen van het tweede en het derde jaar normaalschool;

- seminars na het beëindigen van de studies te Walcourt ten behoeve van hursalen die de cyclus van sociale studie beëindigd hebben.

3^o) Specifieke plannen en subsidies.

De desbetreffende actie wordt op de meest diverse terreinen gevoerd en bestrijkt zowel de economische als de sociale ontwikkeling van de landen die het voordeel ervan genieten.

Het betreft hier ofwel een doorlopende actie in het kader van bilaterale samenwerkingsovereenkomsten of van bijzondere overeenkomsten tussen België en sommige landen, ofwel tegemoetkomingen die een- of meermalen worden verleend zonder dat formele samenwerkingsovereenkomsten of -akkoorden zijn gesloten.

Van de actie in Kongo zijn vooral de volgende initiatieven vermeldenswaard:

a) Actie op medisch gebied.

Deze actie wordt verricht in uitvoering van het op 6 februari 1963 ondertekende protocol van medische samenwerking. Zij uitte zich voornamelijk door het verlenen van toelagen aan de Stichting voor Tropische Geneeskunde (F. O. M. E. T. R. O.), aan de stichting van de Luikse Universiteit voor het wetenschappelijk onderzoek in Kongo (F. U. L. R., E. A., C.), aan de Medische Stichting van de Leuvense Universiteit in Kongo (F. O. M. U. L. A., C.), aan het Geneeskundig en Wetenschappelijk Centrum van de Brusselse Universiteit in Kongo (C. E. M. U. B. A., C.), aan de Pater Damiaan-Stichting (FOPERDA), aan het Sociaal Fonds van Kivu en aan de medische bijstand in Centraal-Afrika (A. M. A. C.).

Thans zijn er nog twee dossiers in behandeling. Het betreft dat van het Instituut voor Tropische Geneeskunde in Maniema (I. M. T.) en dat van de Stichting van de Gentse Universiteit in Kongo (GANDACONGO).

b) Werking op het gebied van landbouwonderzoek.

Er werd reeds melding gemaakt van de hulp aan het N. I. L. C. O. in de vorm van personeel (technici en deskundigen). Daarbij dient te worden gevoegd de logistieke steun aan ons personeel bij dit Instituut.

c) Actie op het gebied van het hoger onderwijs.

Deze actie geschiedt ter voordere van de Lovanium Universiteit te Leopoldstad en van de officiële universiteit van Kongo te Elisabethstad op grond van twee identieke overeenkomsten tussen die universiteiten en de Belgische Regering d.d. 20 april 1962. De verleende toelagen zijn hoofdzakelijk bestemd voor het uitbetalen van het grootste deel van de wettelijke van het Belgisch onderwijzend, wetenschappelijk, technisch en administratief personeel, dat in die instellingen werkzaam is, evenals voor het dekken van sommige werkkosten.

Au Rwanda, il faut mentionner:

a) Action dans le secteur médical.

Outre les interventions du Fonds Médical tropical (F. O. M. E. T. R. O.) qui s'effectuent de la même manière qu'au Congo et visent les mêmes objectifs, il y a lieu de mentionner l'action en faveur du développement et du fonctionnement du Centre hospitalier de Kigali au sujet duquel une convention bilatérale a été signée le 12 février 1965.

b) Actions dans le domaine de l'agriculture et de l'élevage.

Outre l'intervention en faveur de l'I. S. A. R., déjà signalée, il faut citer la prise en charge d'un programme de multiplication et de diffusion de semences sélectionnées et diverses interventions telles que assèchement de marais, adduction d'eau et promotion de l'élevage.

c) Action en faveur de l'habitat.

Le Ministre souligne qu'une troisième tranche de crédits (20 millions de F) a été attribuée pour la construction de logements en faveur du personnel de la coopération.

d) Aménagement de l'aérodrome de Kigali.

Le but était de rendre cet aérodrome accessible aux appareils de type OC?

Les travaux de la plaine proprement dite ont été terminés en octobre 1965. Il restera à construire en 1966 le complexe technique-aéroport.

Au *Burundi*, les interventions les plus importantes ont été:

a) D'abord une aide financière substantielle sous la forme de la prise en charge par la Belgique de l'emprunt contracté auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (B. I. R. D.).

b) Dans le domaine de l'agriculture,

Outre une intervention dans les frais de fonctionnement de l'Institut des Sciences agronomiques du Burundi (I. S. A. B. U.), il faut citer une participation à la relance cotonnière ainsi que l'achat de matériel de génie rural.

c) Action dans le domaine des travaux publics.

Elle a consisté dans la fourniture de matériel au service des transports, la construction de logements pour le personnel de la coopération et une participation dans l'extension du central téléphonique de Bujumbura.

d) Dans le domaine médical plus spécialement.

Comme au Congo et au Rwanda, l'action est principalement menée par F. O. M. E. T. R. O. en étroite collabora-

In Rwanda doivent te worden vermeld :

a) Actie in de medische sector.

Buiten de bemiddeling van het Tropisch Medisch Fonds (F. O. M. E. T. R. O.), wat op dezelfde wijze als in Kongo en met dezelfde doeleinden geheurt, moet de aandacht worden gevestigd op de actie ten voordele van de ontwikkeling en de werking van het verpleegcentrum in Kigali, waartoe op 12 februari 1965 een bilaterale overeenkomst is ondertekend.

b) Werkzaamheid op het gebied landbouw en de veeteelt.

Buiten de bemiddeling ten voordele van de reeds vermelde I. S. A. R., moeten worden genoteerd de tenlasteneming van een programma voor vermenigvuldiging en verspreiding van geselecteerd zaad en diverse bemoeiingen, zoals daar zijn de drooglegging van moerassen, het aanbrengen van water en het bevorderen van de veeteelt.

c) Actie ter voordele van de ioningbouw.

De Minister onderstreept dat een derde tranche van kredieten ten bedrage van 20 000 000 F is toegekend voor de bouw van woningen ten behoeve van het samenwerkingspersoneel.

d) Inrichting van het vliegveld van Kigali.

Het doel hiervan was dit vliegveld toegankelijk te maken voor toestellen van het DC7 type.

De werkzaamheden op het eigenlijke vliegveld werden in oktober 1965 voltooid. In 1966 zal een complex voor technische werkzaamheden en voor het opbergen van de vliegtuigen worden gebouwd.

In Burundi vallen als voornaamste werkzaamheden te noteren :

a) In de eerste plaats een belangrijke financiële hulp in de vorm van de tenlasteneming door België van de lening welke bij de Internationale Bank voor Wederopbouw Ontwikkeling is aangegaan (I. P. W. O.).

b) Op het terrein van de landbouw.

Naast een bijdrage in de kosten voor de werking van het Instituut voor agronomische wetenschappen in Burundi (I. S. A. B. U.) dient te worden vermeld : deelneming aan de nieuwe aanpak van de katoenindustrie, zomede de aankoop van materieel voor de agrarische bouwkunde.

c) Activiteit in de sector openbare werken.

Deze bestond in het leveren van materieel voor het vervoer, het bouwen van woningen voor het samenwerkingspersoneel en een bijdrage in de uitbreiding van de telefooncentrale van Bujumbura.

d) Meer bepeeld op het medische terrein.

Zoals in Kongo en Rwanda is de activiteit op dit gebied voornamelijk in handen van F. O. M. E. T. R. O., in nauwe

tian avec le personnel médical et paramédical belge de la coopération technique œuvrant sur place.

e) Enfin il y a lieu de souligner *dans le domaine de l'enseignement*, l'assistance financière appréciable qui est fournie à l'Université officielle de Bujumbura, à l'instar de ce qui est fait en faveur des universités de Lovanium et d'Elisabethville, au Congo.

* * *

Par ailleurs, le Ministre évoque brièvement les interventions à caractère unique ou répété ne se situant pas dans le cadre de conventions ou d'accords bilatéraux de coopération.

En voici les principales:

~ financement des importants programmes de développement communautaire rural de l'Association internationale de développement rural (A. I. D. R.) au Congo (Katanga), au Rwanda et au Burundi;

~ financement du programme de développement communautaire rural du mouvement « Savoir-vivre » au Congo (Nord du Kivu);

- financement du programme de recherches et de développement communautaire rural au Katanga;

- financement du programme de développement rural des compagnons bâtisseurs (Internationale Bouworde) au Congo (Kasaï);

- financement du programme de développement communautaire rural du Fonds A. Ryckmans au Congo (Province du Congo Central);

- financement de la mission «Ibelcongo», équipe de techniciens fournis par l.B. E. L. C. O., chargée de la préparation, en collaboration avec les autorités congolaises, des dossiers à présenter au Fonds Européen de développement à l'appui de demandes de subsides pour projets à réaliser au Congo;

~ fourniture de documentation, de livres et de manuels scolaires à l'Ecole Nationale de droit et d'administration (E. N. D. A.) et à l'Institut pédagogique national (I. P. N.) à Léopoldville;

- financement de la publication d'études et d'ouvrages juridiques de la Société d'Etudes juridiques au Katanga.

* * *

2. - Autres pays.

Nos actions de coopération en dehors de nos trois anciens territoires d'Afrique ont été principalement orientées en 1965 vers la Tunisie, le Pérou, le Chili et le Maroc.

10) Tunisie.

Notre programme de coopération avec ce pays a débuté conventionnellement le 15 juillet 1964 et s'est poursuivi durant l'année 1965. Il s'est manifesté plus particulièrement par la mise à la disposition de la Tunisie de 170 techniciens répartis dans les secteurs suivants:

samenwerking met het Belgisch geneeskundig en paramedisch personeel van de technische samenwerking dat ter plaatse werkzaam is.

e) Ten slotte zij, in de sector onderwijs, nog gewezen op de niet onaanzienlijke financiële bijstand welke aan de of hiërte universiteit van Bujumbura wordt gegeven in navolging van wat is gedaan ten behoeve van de universiteiten van Lovanium en van Elisabethstad in Kongo.

* * *

De Minister geeft vervolgens een kort overzicht van de hulp die, buiten het kader van bilaterale samenwerkingsovereenkomsten of -akkoorden, eenmaal of herhaaldelijk, wordt verleend.

De voornaamste bijdragen zijn;

- financiering van de uitgebreide programma's voor gemeenschapsontwikkeling op het platteland van de Internationale Vereniging voor de Plattelandsontwikkeling Overzee (I. V. P. O.) in Kongo (Katanga), in Rwanda en Burundi;

- financiering van het programma voor gemeenschapsontwikkeling op het platteland van de vereniging « Savoir-vivre » in Kongo (Noord-Kivu);

- financiering van het programma voor navorsing en gemeenschapsontwikkeling op het platteland in Katanga;

~ financiering van het programma van de bouwgezellen voor plattelandsontwikkeling (Internationale Bouworde) in Kongo (Kasaï);

~ financiering van het programma voor gemeenschapsontwikkeling op het platteland van het A. Ryckmans-Fonds in Kongo (Provincie Centraal-Kongo);

~ financiering van de zending «Ibelcongo», een ploeg technici, bezorgd door l.B. E. L. C. O., die, samen met de Koriqolese autoriteiten, belast is met de voorbereiding van de dossiers die aan het Europees Ontwikkelingsfonds moeten voorgelegd worden tot staving van de subsidieaanvragen voor ontwerpen welke in Kongo zullen uitgevoerd worden;

~ levering van documentatie, boeken en schoolboeken voor de «Ecole nationale de droit et d'administration» (E. N. D. A.) en het «Institut pédagogique national» (I. P. N.) te Leopoldstad;

~ financiering van de publicatie van studies en juridische werken van de «Société d'études juridiques» in Katanga.

* * *

2. - Andere landen.

Onze werkzaamheden op het gebied van de samenwerking buiten onze vroegere drie Afrikaanse gebieden was in 1965 voornamelijk gericht op Tunesië, Peru, Chili en Marokko.

10) Tunesië

Ons programma voor samenwerking met dit land is op grond van een overeenkomst op 15 juli 1961 begonnen en gedurende 1965 voortgezet. In het bijzonder moet er worden op gewezen dat 170 technici in dienst van Tunesië zijn gesteld, die in de volgende sectoren zijn ondergebracht:

- Education Nationale;
- Agriculture;
- Santé Publique;
- Communications;
- Plan et Economie Nationale.

Dans le domaine des bourses, on comptait en Belgique à fin octobre 1965, seize boursiers d'études et deux boursiers de stage.

2") Pérou.

Une Convention de coopération technique et scientifique a été passée avec ce pays le 22 janvier 1965 et 3 accords d'application ont été conclus en juin de cette même année,

Outre renvoi de quelques experts et techniciens, ces conventions et accords prévoyaient:

~ la fourniture au Service National d'apprentissage du Pérou (Senati) de deux ateliers de soudure. Deux instructeurs belges ont été envoyés à Lima avec mission d'initier des ouvriers péruviens à l'utilisation de ce matériel;

~ le soutien à l'organisation péruvienne «Coopération Populaire», sous forme d'une part, d'appui logistique aux «Volontaires» œuvrant en région Sicuani d'autre part, de contribution financière à l'édification d'une Centrale de service située à Have (lac Titicaca);

~ la contribution à la création d'une centrale coopérative en région Ayaviri dans le cadre des activités de l'Institut d'éducation rurale.

Enfin, une collaboration entre l'Université agronomique de la Molina et les Facultés belges d'agronomie tropicale a également été envisagée.

Toutes ces actions sont, soit déjà largement entamées (par exemple Senati), soit sur le point d'être lancées.

En ce qui concerne les bourses, 35 Péruviens détenteurs d'une bourse d'études et 1: bénéficiaires d'une bourse de stage se trouvaient en Belgique à fin octobre 1965.

3°) Chili.

Une Convention de coopération technique et scientifique il été présentée à ce pays ainsi que six accords d'application.

Outre l'envoi d'un petit nombre d'experts et techniciens ou la prise en charge de quelques autres déjà sur place, ces conventions et accords ont pour objectifs:

- la création d'une centrale expérimentale d'instructeurs pour l'enseignement des adultes en milieu rural (Institut d'éducation rurale);

- la participation au financement des travaux de recherche et d'étude de l'Institut national pour le développement économique et social (I. N. D. E.);

~ la contribution au développement d'un Centre de formation professionnelle accélérée pour les travailleurs miniers de la région de Copiapo;

~ la création de deux centrales de services l'une communautaire, l'autre socio-économique, dans la banlieue de Santiago (I. N. D. E.);

- ~ Nationale Opvoeding;
- ~ Landbouw;
- ~ Volksgezondheid;
- ~ Verkeerswezen;
- ~ Planning en Nationaal Bedrijfsleven.

Op het gebied van de studiebeurzen waren er eind oktober 1965 in België 16 bursalen en 2 stagiairs.

2") [Jeru,

Op 22 januari 1965 werden met dit land een overeenkomst voor technische en wetenschappelijke samenwerking en in juni van datzelfde jaar drie uitvoeringsakkoorden gesloten.

Buiten het zenden van enkele deskundigen en technici voorzagen die overeenkomsten en akkoorden in:

- de levering van twee lasateliers aan de Nationale Dienst voor beroepsopleiding in Peru (Senati). Twee Belgische instructeurs zijn naar Lima gezonden met als opdracht Peruaanse arbeiders met dit materieel vertrouwd te maken;

- de steun aan de Peruaanse organisatie «Cooperación Popular» in de vorm van enerzijds logistieke steun aan «Vrijwilligers» die werkzaam zijn in de Sicuanistreek en anderzijds de financiële bijdrage in de bouw van een centrale welke te Have (Titicacameer) is gelegen;

- de bijdrage in de oprichting van een coöperatieve centrale in de Ayavinstreek, in het raam van de activiteiten van het Instituut voor agrarische opleiding;

Ter slotte is een samenwerking tussen de agronomische universiteit van La Molina en de Belgische faculteiten van tropische agronomie eveneens in uitzicht gesteld.

Al die acties zijn ofwel reeds ruimschoots aan de gang (bv. Senati), ofwel staan ze op het punt te worden aangevangen.

Met betrekking tot de beurzen zij nog gezegd dat eind oktober 1965 in België 35 Peruaanse houders van een studiebeurs en 4 gerechtigden op een stagebeurs verbleven.

3°) Chili.

Aan dit land zijn een overeenkomst voor technische en wetenschappelijke samenwerking zomede 6 uitvoeringsakkoorden aangeboden.

Benevens het zenden van een klein aantal deskundigen en technici of het ten laatste nemen van enkele anderen die reeds ter plaatse zijn, behelzen die overeenkomsten en akkoorden:

- de oprichting van een experimentele centrale van instructeurs voor het onderrichten van de volwassenen op het platteland (Instituut voor agrarische opleiding);

- de deelname in de financieringskosten van de navorsings- en studiewerken van het Nationaal Instituut voor de economische en sociale ontwikkeling (I. N. D. E.);

- de bijdrage tot de uitbouw van een Centrum voor versnelde beroepsopleiding voor mijnarbeiders in de streek van Copiapo;

- de oprichting van twee centrales voor dienstverlening aan een communautaire en een sociaal-economische in de voorsteden van Santiago (I. N. D. E.);

~ la contribution à la création d'une centrale de services destinée à aider les agriculteurs installés, dans le cadre de coopératives, sur des terres libérées par la réforme agraire (I, N, p, R. O, A.);

~ la fourniture à la coopérative des pêcheurs de Valdivia des moyens nécessités par son développement.

Au point de vue bourses, la situation se présentait comme suit à fin octobre 1965;

32 bourses d'études;
11 bourses de stages.

4°) Maroc.

Une convention générale de coopération technique belgo-marocaine a été conclue à Rabat le 28 avril 1965 en même temps qu'un accord particulier traitant de la coopération en personnel et un accord particulier relatif à l'attribution de bourses d'études et de stage.

Jusqu'à présent, en raison de nos limitations budgétaires, l'action de coopération en personnel s'est concentrée sur l'Ecole Mohammadia d'Ingénieurs rattachée à l'Université Mohammed V de Rabat.

Une demi-douzaine d'ingénieurs belges sont mis à la disposition de cette école pour y accomplir des tâches d'enseignement dans les sections électricité, mécanique, travaux publics, mines et architecture.

Notre action dans le domaine des bourses a été relativement très marquée. La situation se présentait comme suit, à fin octobre 1965:

Bourses d'études: 26;
Bourses de stage: 80 (étudiants de l'école Mohammadia).

En dehors de ces actions se situant dans le cadre de conventions de coopération, nous sommes également intervenus en 1965 dans une série d'autres pays d'Afrique, d'Amérique latine, d'Asie et même d'Europe par l'octroi de subventions, de bourses d'études et de stage et par l'envoi de quelques experts et techniciens.

.. .

Une mention particulière est à faire du soutien accordé en 1965 au Volontariat tel qu'il est organisé par l'arrêté royal du 24 septembre 1965.

La participation du budget de la Coopération technique à cette forme d'action a permis l'agrégation de 238 volontaires appartenant à 20 associations qui ont introduit 95 projets répartis dans 31 pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine.

Le Ministre signale encore qu'au début de janvier 1965, le nombre de jeunes gens exemptés du service militaire et servant dans des pays en voie de développement s'élevait à 1 566, dont 673 pour le secteur public et 893 pour le secteur privé. Ce dernier chiffre comprend 286 agents de sociétés privées et 607 agents relevant des missions, parmi lesquels 364 enseignants.

B. — Coopération multilatérale.

L'action de la Belgique ne s'est pas limitée aux horizons du bilateralisme.

Les efforts d'imprimer un plus large effet multiplicateur aux apports belges depuis quelques mois, des relations

~ de bijdrage tot de oprichting van een centrale voor dienstverlening ten behoeve van de landbouwers die, in het kader van coöperatieve verenigingen, gronden bebouwen welke ten gevolge van de agrarische hervorming beschikbaar zijn geworden (I. N. P. R. O. A.);
- de levering van de nodige ontwikkelingsmiddelen aan de visseriscoöperatie van Valdivia,

Op het gebied van de beurzen zag de toestand er eind oktober 1965 als volgt uit:

32 studiebeurzen;
11 stagebeurzen.

4°) Marokko.

Op 28 april 1965 werd te Rabat een algemene overeenkomst inzake Belgisch-Marokkaanse technische samenwerking gesloten, alsmede een bijzonder akkoord over de samenwerking inzake personeel en een bijzonder akkoord betreffende de toekenning van studie- en stagebeurzen.

Wegens de perking van onze begrotingsmiddelen bleef de samenwerking op het stuk van personeel tot nog toe gericht op de Mohammadiaschool voor Ingenieurs, welke verbonden is aan de Mohammed VI-Universiteit te Rabat.

Een zestal Belgische ingenieurs werden ter beschikking van die school gesteld om er leeropdrachten te vervullen in de afdelingen elektriciteit, mechanica, openbare werken, mijnen en architectuur.

Inzake studiebeurzen hebben wij betrekkelijk veel gedaan. Eind oktober 1965 was de toestand als volgt:

Studiebeurzen : 26;
Beurzen voor stagiairs : 80 (studenten aan de Mohammadiaschool).

Buiten die activiteiten, binnen het raam van de samenwerkingsovereenkomsten, hebben wij in 1965 ook bijstand verleend aan een reeks andere landen in Afrika, Latijns Amerika, Azië en zelfs Europa, door het verlenen van toelagen, studiebeurzen en beurzen voor stagiairs en door het zenden van enkele deskundigen en technici.

.. .

Bijzondere vermelding verdient de hulp die in 1965 verleend werd aan het vrijwilligerschap, zoals dat georganiseerd is door het koninklijk besluit van 24 september 1965.

De bijdrage van de begroting van Technische Bijstand in die werking heeft het mogelijk gemaakt 238 vrijwilligers aan te nemen, die behoren tot 20 verenigingen, waardoor 95 ontwerpen werden ingediend voor 31 landen in Afrika, Azië en Latijns Amerika.

De Minister deelt nog mede dat er begin 1965 door vrijstelling van militaire dienst 1 566 jongelui waren die dienst verrichtten in ontwikkelingslanden. Daarvan waren er 673 werkzaam in de openbare en 893 in de privésector. Dit laatste cijfer omvat 286 personeelsleden van privémaatschappijen en 607 personeelsleden die afhangen van de missies, waar rond 364 leerkrachten.

B. - Multilaterale samenwerking.

De actie van België bleef niet beperkt tot het gebied der bilaterale samenwerking.

Om de Belgische bijstand een veelvuldiger uitwerking te geven, werd sedert enkele maanden met de Regeringen van

plus étroites de collaboration ont été nouées avec les Gouvernements des pays voisins, dans le domaine de la coopération au développement.

Sous la conduite du Commissaire du Roi, des contacts suivis ont ainsi été établis, à Paris, à La Haye, à Bonn et à Luxembourg. Outre l'échange d'informations, ces entretiens devraient permettre la négociation de certaines actions concrètes entreprises en commun. Des premiers résultats peuvent dès à présent être entrevus: le projet de développement d'une école technique à Kicukiro (au Rwanda) est actuellement en voie de mise au point avec le concours des Pays-Bas.

Le Ministre veille à ce que des relations suivies soient établies avec les services de coopération de la Communauté Economique Européenne et plus particulièrement avec les services du Fonds européen de développement.

Le budget du Département des Affaires Etrangères ne fournit qu'une indication partielle de la contribution d'ensemble que la Belgique apporte aux organismes internationaux s'occupant de coopération au développement. Les contributions versées aux institutions spécialisées des Nations Unies apparaissent en effet au budget des départements techniques correspondants et c'est au budget du Ministère des Finances que s'inscrivent les moyens alloués aux grands organismes financiers internationaux, tels que la S.D., R. D., l'A. D., etc...

Le fait mérite d'y être souligné si l'on sait qu'en 1965, une contribution de 275 millions a été allouée à l'Association Internationale pour le Développement. Une contribution du même ordre sera encore versée à cet organisme en 1966 et 1967 et, par ailleurs, le Gouvernement vient de décider une participation non négligeable à la Banque de Développement asiatique. Cette participation - qui est de 5 millions de dollars - entraînera un paiement de 2,5 millions de dollars en cinq versements annuels de 0,5 million de dollars.

On peut estimer à quelques 500 millions, le montant global affecté en 1965 à des contributions multilatérales, intéressant directement la coopération au développement. Ce montant eut été considérablement majoré si le Deuxième Fonds européen de Développement avait appelé en 1965 la contribution souscrite par la Convention de Yaoundé et qui porte sur une somme moyenne de 700 millions de F par an, pendant une période de cinq ans.

Par ailleurs, quelques initiatives nouvelles méritent d'être signalées:

- participation à une importante étude entreprise par la C. E. A. sur les nouvelles liaisons de surface: interafricaines;
- pour la première fois en 1965 a été financé par la Belgique, à concurrence de 2,5 millions de F, l'Institut de formation et de recherche des Nations Unies, organe créé en mars 1965. M. R. Scheyven, Vice-Président de la Chambre des Représentants a été nommé au Conseil d'Administration de cet Institut et des pourparlers sont en cours pour la nomination d'un directeur belge au Secrétariat;

— l'on peut enregistrer avec satisfaction le développement constant et fructueux de notre expérience d'experts juniors ou associés; ils sont actuellement au nombre de 38 dans le cadre des programmes d'assistance technique de l'O. N. U. et des agences spécialisées. Au 15 septembre, l'on dénombrait, par ailleurs, 36 experts seniors belges au service de ces mêmes organisations.

onze buurlanden nauwere medewerking tot stand gebracht op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking.

Onder de leiding van de Commissaris van de Koning werd herhaaldelijk overleg gepleegd met Parijs, Den Haag, Bonn en Luxemburg. Naast het uitwisselen van inlichtingen zullen de besprekingen de uitwerking van bepaalde concrete en gezamenlijk ondernomen acties mogelijk maken. De eerste resultaten van die actie mogen reeds worden verwacht: het plan tot uitbreiding van een technische school te Kicukiro (in Rwanda) wordt thans in samenwerking met Nederland uitgewerkt.

De Minister waakt ervoor dat nauw overleg, gepleegd wordt met de samenwerkingsorganen van de Europese Economische Gemeenschap en met name met de diensten van het Europese Ontwikkelingsfonds.

In de begroting van het Departement van Buitenlandse Zaken wordt de globale bijdrage van ons land ill de internationale instellingen die zich met de ontwikkelingssamenwerking bezighouden slechts ten dele weergegeven. De aan de gespecialiseerde instellingen van de Verenigde Naties betaalde bijdragen worden immers op de begroting van de betrokken technische departementen uitgetrokken, en de ter beschikking van de grote internationale financiële instellingen, b.v. de I. B. V. O., de I. O. A" enz. gestelde middelen komen voor op de begroting van het Ministerie van Financiën.

Dit feit verdient te meer onderstreept te worden, wanneer men zich herinnert dat in 1965 een bijdrage van 275 miljoen werd betaald aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie. In 1966 en in 1967 zal telkens een zelfde bijdrage worden betaald: anderzijds heeft de Regering zopas besloten een niet onbelangrijke bijdrage te betalen aan de Ontwikkelingsbank voor Azië. Die bijdrage belooft 5 miljoen dollar, zodat 2,5 miljoen dollar zal moeten betaald worden in vijf jaarlijkse stortingen van 0,5 miljoen dollar.

Het bedrag dat in 1965 door ons land werd besteed aan bijdragen ingevolge multilaterale overeenkomsten, die rechtstreeks in verband staan met de ontwikkelingssamenwerking, lag op 500 miljoen worden geraamd. Dit bedrag zou veel hoger gelegen hebben, indien het tweede Europese Ontwikkelingsfonds in 1965 de betaling had gevorderd van de bij de Overeenkomst van Jaoundé toegezegde bijdrage, die gemiddeld 700 miljoen F per jaar bedraagt en gedurende een periode van vijf jaar moet worden betaald.

Anderzijds zijn enkele nieuwe initiatieven vermeldenswaardig:

- medewerking aan een belangrijke studie van de C. E. A. over de nieuwe inter-Afrikaanse verbindingen te land en te water;
- voor de eerste maal werd in 1965 het Instituut voor Vorming en Onderzoek der Verenigde Naties, dat in maart 1965 werd opgericht, door België gefinancierd: ten belope van 2,5 miljoen frank. De heer R. Scheyven, Ondervoorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, werd tot lid van de Raad van Beheer van bedoeld Instituut benoemd, en er zijn onderhandelingen aan de gang over de benoeming van een Belg tot directeur bij het secretariaat;

— men mag zich ten slotte verheugen over de constante en vruchtbare uitbreiding van ons experiment met de juniors- of geassocieerde deskundigen: zij zijn thans ten getale van 38 voor de programma's voor technische bijstand van de V. N. en voor de gespecialiseerde diensten. Anderzijds waren op 15 september 36 Belgische seniors-deskundigen werkzaam bij bedoelde instellingen.

IL - PROGR-AMME 1966.

Ainsi que l'indiquent les différents postes du budget pour 1966, la Belgique continuera pendant cette année sa coopération principalement dans les différents domaines et secteurs où elle s'est développée déjà en 1965.

Les propositions budgétaires ont été arrêtées à 1 815 600 000 F. ce qui représente une augmentation de 10 % comparativement aux crédits ajustés de 1965. Malheureusement, ces 10 % d'augmentation seront absorbés pour une bonne part par l'accroissement normal des rémunérations et des prix résultant des fluctuations de l'indice des prix de détail.

Les crédits proposés permettront cependant de maintenir un effort substantiel en faveur des anciens territoires d'Afrique et des actions appréciables en Tunisie au Maroc, au Chili et au Pérou, en application des accords de coopération qui ont été conclus.

En l'absence d'autres pays, nos moyens budgétaires ne permettront d'envisager que des actions à portée limitée.

La seule ressource pour développer encore notre coopération en 1966 doit donc être recherchée dans l'accroissement de l'efficacité de notre action.

Ce sera le premier objectif du Ministre.

Toute l'action du Gouvernement sera dominée par ce renforcement de l'efficacité.

Deux moyens existent à cet effet:

- 1) la refonte du régime du personnel de la coopération;
- 2) l'utilisation optimum de toutes les formes de la coopération, grâce à une rationalisation plus poussée des tâches et une meilleure coordination de l'activité des hommes,

La réforme du statut du personnel est devenue inéluctable à la suite des graves inconvénients apparus à l'occasion de l'application du règlement-cadre instauré par l'arrêté royal du 16 août 1963.

On a surtout incriminé, dans une large mesure et à juste titre, la doctrine qui consiste à faire du pays d'accueil le véritable employeur du technicien. On a également critiqué le bon droit l'instabilité de la situation du personnel de la coopération et l'absence de garanties d'avenir.

Enfin, on a prétendu que pour certaines catégories au moins de notre personnel servant outre-mer, les barèmes de rémunérations sont insuffisants.

Le Ministre a, en conséquence, introduit le 18 novembre 1965 auprès du Comité Ministériel de la Politique économique et sociale, par l'intermédiaire d'un groupe de travail, une proposition de constitution d'un groupe de travail destiné à étudier un projet de réforme de l'administration. Ce projet tend, en résumé, à éliminer les inconvénients signalés brièvement ci-dessus, à instaurer un régime de nature à donner satisfaction au personnel sur les points essentiels et à accroître son efficacité.

Le Comité a pris le jour même, la décision d'constituer ce groupe de travail. Celui-ci a été installé sous l'autorité du Ministre. Le Commissaire du Roi en a présidé les séances qui ont pris plusieurs semaines. Une synthèse des avis formulés par ledit groupe a été transmise au Comité de la Politique économique et sociale extérieure qui en débattera prochainement.

Quelles que soient les propositions qui seront retenues, cette réforme doit entraîner une augmentation des crédits

IL - PIWGRAMMA 1966.

Uit de verschillende posten van de begroting voor 1966 kan men opmaken dat België gedurende dit jaar zijn ontwikkelings samenwerking hoofdzakelijk zal voortzetten op de verschillende terreinen en sectoren waarop het zich reeds in 1965 heeft toegeleid.

De begrotingsvoorstellen belopen 1 815 600 000 F, wat een stijging met 10 % is, vergeleken met de aangepaste kredieten voor 1965. Ongelukkig zullen die 10 % voor een groot deel worden besteed aan de normale stijging van de wedden en prijzen die voortvloeit uit de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Niettemin maken de voorgestelde kredieten het mogelijk een onverminderde inspanning vol te houden voor onze vroegere Afrikaanse gebieden, zomeer waardevolle bijdragen in Tunesië, Marokko, Chili en Peru, zulks ter uitvoering van de conclusies van samenwerkingsovereenkomsten.

Voor andere landen maken onze budgettaire middelen slechts accés met een beperkt draagwijdte mogelijk.

Het enige middel om onze samenwerking tijdens het jaar 1966 nog te kunnen uitbreiden moet dus worden gezocht in een grotere doelmatigheid van onze werking.

Dat zal dan het overkoepelende doel voor de Minister zijn.

De gehele actie van de Regering zal worden beheerst door dit streven naar een grotere doelmatigheid.

Daartoe kunnen twee middelen worden aangewend:

- 1) de hervorming van de voor het samenwerkingspersoneel geldende regeling;
- 2) een optimale gebruikmaking van alle vormen van samenwerking dank zij een verder doorgevoerd rationalisatie der opdrachten en een betere coördinatie van de activiteiten der mensen.

De hervorming van het statuut van het personeel kan niet worden ontweken ingevolge de ernstige bezwaren die zijn gerezen bij de toepassing van het bij koninklijk besluit dd. 16 augustus 1963 ingevoerd kaderreglement.

Meestal terecht hecht men vooral kritiek geëvend op de methode om van het ontvangstland de werkelijke werkgever van de technicus te maken. Ook heeft men met recht kritiek uitgebracht op de onstabiele situatie van het personeel voor samenwerking en de afwezigheid van toekomstmogelijkheden.

Ten slotte heeft men beweerd dat de middelen voor sommige categorieën althans van ons in de overzeese gebieden werkzame personeel onvoldoende zijn.

Dienreegvolgde het bij de Minister op 18 november 1965 bij het ministerieel comité voor de buitenlandse economische en sociale politiek een voorstel ingediend om een werkgroep op te richten die tot taak zou hebben een door zijn administratie opgesteld hervormingsplan te bestuderen. Dit ontwerp voorziet in de hiërarchische gespecialiseerde tekortkomingen en strekt ernaar een stelsel in te voeren dat het personeel op de voorraamste eisen heeftvoldoening schenkt en dat de doelmatigheid ervan vermeerderd.

Op dezelfde dag nam het Comité de beslissing de werkgroep samen te stellen. Deze werd onder het gezag van de Minister van Arbeid. De COMMISSIE van de Koning heeft de veranderingen van de werkgroep, welke verschillende weken in beslag hebben genomen, voortgezet. Een samenvatting van de door de groep naderhand advies gegeven over de onderaan het Comité voor de buitenlandse economische en sociale politiek, dat erover zalover beraadslagen.

Gucar het de voorstellen die zullen worden aangehouden, moet die hervorming (die verhoging van de begrotingskre-

budgétaires, Celle-ci ne sera éventuellement susceptible d'être prise en considération que lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour 1967. Mais, d'une part, l'annonce de la mise en application prochaine d'un régime adéquat du personnel de la coopération ne pourra manquer d'avoir un effet heureux et, d'autre part, quelques dispositions du nouveau statut, sans incidence budgétaire, pourront entrer en vigueur dès la parution des textes et remédier ainsi sans tarder à certaines faiblesses ou carences du régime actuel.

Dans l'esprit du Ministre une politique renouvelée du personnel implique aussi une meilleure adaptation des procédures de sélection et un renforcement des initiatives visant à la formation du personnel.

L'amélioration des conditions de travail des assistants techniques n'est pas moins importante. Diverses mesures sont retenues à cette fin au programme: un meilleur soutien logistique (un crédit en nette majoration a été prévu: 30 millions) et une hiérarchisation plus affirmée, notamment par la désignation de chefs de file.

Un effort devra être accompli pour accroître l'efficacité de notre assistance technique: il consiste dans une rationalisation et une coordination plus poussées de celle-ci dans son ensemble.

Cette rationalisation s'impose surtout au Congo qui à lui seul absorbe 61 % de nos ressources budgétaires.

Parmi les moyens de la réaliser, il est envisagé de mettre 2. la disposition du Président de la République et du Premier Ministre du Congo un chef de mission dynamique et expérimenté qui coordonnerait sur place toutes les actions de l'assistance technique civile. Il travaillerait sous la tutelle du Ministre des Affaires Étrangères du Congo qui a dans ses attributions l'harmonisation des aides étrangères.

Selon le Ministre, il ne s'agit momentanément que d'une simple proposition.

Le 2^e objectif sera d'associer davantage le secteur privé à l'effort de coopération, notamment sur le plan économique.

C'est ainsi qu'un groupe de travail secteur privé/secteur public a été constitué récemment dans le but d'étudier les conditions à remplir pour restaurer l'infrastructure congolaise (envoi de personnel qualifié, fourniture de matériel, surveillance, contrôle des opérations d'urgence menées dans le domaine de l'O.T.R.A.C.O., Telecom, ReHideso, et bientôt sans doute: infrastructure aéronautique),

D'autre part, ce même groupe de travail a étudié les modalités de mise à disposition du Congo à des conditions spéciales d'un projet d'ouverture de crédit de 1 milliard de francs dont 750 millions à moyen terme (pour l'achat de matériel et d'équipement) et 250 millions à court terme (destinés à l'achat de biens de consommation).

Une délégation helge dirigée par l'Amha ssudeur de Belgique à Leopoldville vient d'être chargée d'ouvrir des négociations avec le Gouvernement congolais à ce sujet.

Le 3^e objectif sera de s'efforcer d'obtenir une plus grande efficacité du système du Volontariat tel qu'il a été organisé par l'Assemblée du 24 septembre 1964.

Les dispositions qu'il serait possible et souhaitable de prendre à ce sujet, font actuellement l'objet d'un examen du Conseil Consultatif de la Coopération au Développement,

diètes met zich brenqcu. Deze (rmeederinH zal eventueel pas in i'anmcrkin~1 kunnen worden qre-nomcn bij het opstellen van de budqcttaire ramingen voor het jnar 1967. Enerzijds cchrer de aankondiqing, diil ccrlnng cen passend stclso l voor her si1111cnWcrkin\1SjWrSoneel zal worden ingevoe rd, beslist een gunstig gevolg hcbben. en anderzijds zullen enl cle bepalingcn von her nicuwc stat uut welke Sjeen budqcttuirc teru~Jsl~lg hcbben, van knrcht kunnen worden zod ra de dcsbctrcf lcncl tckstcn zijn vcrschncn, zodat aldus zon cler vcrwi! kan worcle n voorz ien in bepaalde leemten of tekortkomingen van her huidige stclsc,

In de cgen van de Minister vcrqt een hernieuwde polttiek op het stuk van het pcrsoneel ook een betere aanpassing van de sclccricme thodcn en meer initiativcn mel betrekking tot de opleiding van her pcrsoneel.

Niet minder belnqrijk is de verbetering van de arbeidsvoorwaarden van onze technische assistenten, Daartoe staan verscheidenc maatrcqlcn op het programma: een betere lofli,tidce ~;letill (dilarvo{Jl' is ecu hecl wat hoger krediet uitgetrokken, nl. 30 000 000) en een duidelijke hiërarchische indeling met name door de aanwijzing van voormn nncn.

VOO! een grotere doelnat iqheid van onze technische bijstand zal een krachtsinspanning nodig zijn op het gebied van een vcrder doorgedreven rationalisatie en coördinatie in her alqmeen,

Die rationalisatie is vooral noodznkelijk in Kongo, dat alleen reeds over 61 % van onze budqcttaire middelen beschikt.

Een middel om zulks, te vcrwezeril ijke n is met name her ter beschikking stellen van de President van de Republiek en van de Eersre Minister van Kongo van een dynamisch en ervaren missiehoofd, waardoor ter plaatse alle bijdragen van de burgerlijke en technische bijstand zouden worden gecoördineerd. Hij zou werken onder het toezicht van de Minister van Buitenlandse Zaken van Kongo, tot wiens bevoegdheden de harmonisatie van de buitenlandse bijstand behoort.

Volgens de Minister gelait hel tot nu toe slechts een voorstel.

Het ttoecde doel zal erin bestaan de particuliere sector (noS) meer te betrekken bij de sarnenwerktnqshijdraqe, met name op het ccoriornische vlak,

Zo is een werkgroep, bestaande uit afgevaardigden van de particuliere en van de openbare sector, onlangs in het leven geroepen ten einde de voorwaarden te bestuderen welke moeten worden vervuld voor het herstel van de Kongolse infnstructuur. (zenden van bevoegd personeel, levering van materieel, toeticht en controle op de dringende werksaamheden welke op het terrein van O.T.R.A.C.O., Telecom, Res)ideso worden uitgevoerd, en weldra oriqtewijfeld: in lastructuur van de luchtvaart).

Anderzijds heeft die zelfde werkgroep de bijzonderheden bestuderd om teqcn speciale voorwaarden Kongo het voordeel te laten geniet~n van een ontwerp betreffende een kredictopening van 1 miljard frank, waarvan 750 miljoen op halflang termijn (voor de aankoop van materieel en uitrusting) en 250 miljoen op korte termijn (bestemd voor de aankoop van consumptiegoederen).

Een door onze ambassadeur te Leopoldstad geleide delegatie heeft dlc naa nqaandc zopas onderhandelingen met de Koll(jole'sl' reHCl'ijl(J aa nqek noopt.

Het dcrdc doel is te trachten het vrijwilligerstelsel, zos is het hij het bcsluit van 21 scptcube r 1964 is qeorqaniseerd, zo doelmatig mogelijk te maken.

De maarreqlen die cventueel ill dat opz icht zouden kunnen worrc n genomen worden thans hcsdudcrd door de advise rnde rclid voor outwtkcltnqssamenwerking.

Le 1^{er} objectif sera, dans le même ordre d'idées, en collaboration avec les départements de l'Intérieur et de la Défense Nationale, d'envisager certains aménagements au régime de l'exemption du service militaire pour services à prester dans les pays en voie de développement. Cette question est également soumise à l'examen du Conseil Consultatif.

En ce qui concerne les équipes administratives, dites polyvalentes, leur effectif sera renforcé là où la nécessité s'en fait sentir et leur nombre sera augmenté si le Gouvernement congolais en exprime le désir. L'envoi d'équipes nouvelles est envisagé dans les régions de Goma, d'Akete, de Gandajika, de Lodja et d'Idiofa. Des variantes pourraient être les régions de Kasongo, Kabimla, Sandoa et Kabare.

Le soutien logistique déjà assuré aux équipes administratives, au personnel de l'Inéac, de l'Isar et de l'Isabu ainsi qu'au personnel médical, sera progressivement étendu à d'autres catégories de techniciens auxquels les pays d'accueil ne sont pas en mesure d'assurer la fourniture d'instruments de travail conditionnant leur utilisation optimale.

Au cours des exercices à venir et dès 1966, l'accent sera mis, plus que par le passé, sur le soutien ou la participation à des projets de développement intégré, particulièrement au Congo, au Rwanda et au Burundi, si la situation politique le permet.

L'association internationale de développement rural, les Compagnons bâtisseurs, d'autres organismes encore, continueront à recevoir l'appui financier leur permettant la mise en application de larges portions de leurs programmes.

Il apparaît enfin au Ministre, qu'une action plus dynamique pourrait être menée pour valoriser davantage les contributions versées aux organismes multilatéraux.

Un effort a été commencé en ce sens. C'est ainsi que l'Office Belge du Commerce Extérieur a développé ses contacts avec le secteur privé (bureaux d'études et entreprises) afin de mieux les informer tant des possibilités qu'offre le Fonds Spécial des Nations Unies en matière de fournitures d'études et de matériel, que de la procédure à suivre pour obtenir des contrats.

Une préoccupation du même ordre s'impose en ce qui concerne l'utilisation des moyens importants du Fonds Européen de Développement. Le problème revêt même pour la Belgique une importance toute particulière du fait des engagements considérables assumés en Afrique Centrale. Le Ministre pense en effet qu'il ne part plus équitablement des ressources du Fonds devrait revenir au Congo, au Rwanda et au Burundi.

II. - DISCUSSION GENERALE.

De très nombreuses questions sont posées par les membres de la Commission. Les unes se rapportent à des problèmes généraux, d'autres à des problèmes plus particuliers. Parmi celles-ci, nous en avons sélectionné quelques-unes, notamment celles qui concernent plus spécialement les crédits budgétaires prévus. Voici rapporteur a évoqué les différentes questions de la mière ID(11)III.

A. - Problèmes généraux.

La coopération au développement.

Un membre se demande si il n'y a pas le problème des pays en voie de développement. Il estime que l'Occident n'a pu être de l'autre côté la matière et qu'il n'apporte aucune solution.

Steeds in hetzelfde verband wordt als oierde doel nagestreefd om in samenwerking met de departementen van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging sommige wijzigingen aan te brengen in het stelsel van de vrijstelling van militaire dienstdiensten voor liepresten van diensten in de ontwikkelingslanden. Ook deze kwestie wordt door de adviseerende raad bestudeerd.

De persoonsbezetting van de zogenaamde polyvalente administratieve eenheden zal worden uitgebreid waar zulks noodzakelijk blijkt, en er zullen meer taken in het leven worden geroepen indien de Kongolese Regering daartoe de wettelijke uitwerking vindt. Overgenomen wordt om nieuwe eenheden te zenden naar de streken GOI111, Akete, Gandajika, Lodja en Idiofa. Andere streken die in die plaats daarvan in aanmerking kunnen komen, zijn Kasongo, Kabinda, Sandoa en Kabare.

De logistieke steun welke reeds is verleend aan de administratieve eenheden, aan het personeel van het N. I. L. C, O, de Isar en de Isabu alsmede aan het medisch personeel, zal geleidelijk worden uitgebreid tot andere categorieën van personeel waaraan de ontvangsten niet de nodige werkinstrumenten kunnen bezorgen die onontbeerlijk zijn voor een optimale werking.

Tijdens de komende dienstjaren en met ingang van 1966 zal meer nog dan in het verleden de nadruk worden gelegd op de steun of de deelneming aan projecten voor geïntegreerde samenwerking, met name in Congo, Rwanda en Burundi, mits de politieke toestand zulks mogelijk maakt.

De Internationale Vereniging voor agrarische ontwikkeling, de Bouwgeuzen en andere dergelijke organen zullen financiële steun blijven krijgen, waarmee het hun mogelijk zal zijn hun programma's grotendeels uit te voeren.

De Minister is van oordeel dat een dynamischer actie zou kunnen worden gevoerd om de aan de multilaterale instellingen verschaft bijdragen beter te valoriseren.

In die zin is reeds een eerste stap gezet. Zo heeft de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, zijn contacten met de particuliere sector (studiebureaus en ondernemingen) ontwikkeld. Het is de bedoeling dat deze beter te kunnen voorlichten over de mogelijkheden welke het Speciaal Fonds van de Verenigde Naties op het gebied van leveringen van onderwijs en materieel biedt, zowel als over de procedure die moet worden gevolgd om contacten te verkrijgen.

Een soortgelijke bemoeiing is noodzakelijk met betrekking tot de gebruiksmiddelen van de belangrijke middelen van het Europees Ontwikkelingsfonds. Het probleem heeft voor België zeer veel belang in verband met de aanzienlijke verbintenissen welke het Centraal-Afrika zijn aangaan. De Minister gelooft immers dat een billijk aandeel van de middelen van dit Fonds naar Congo, Rwanda en Burundi moet gaan.

II. - ALGEMENE BESPREKING.

De door de Commissie aangedragen vragen waren zeer divers. De ene betreffen algemene problemen, de andere problemen van meer bijzondere aard, en weer andere hebben met name betrekking op de uitwerking van de verschillende punten. Uv. de Commissie heeft de verschillende problemen in een algemene bespreking.

A. - Algemene problemen.

De ontwikkelingssamenwerking.

Een lid vraagt dat het probleem van de ontwikkelingslanden niet hem ernstig overkomt. Hij is van mening dat het Westen geen andere keuze heeft dan het geld oplossen voor.

- au problème de la stabilisation des cours des matières premières;

- au problème des difficultés il apporter au capital privé devant être investi dans ces pays ;

- au problème de l'industrialisation de ces pays;

- la poussée démographique explosive des pays du Tiers Monde.

Il estime que le plan de M. Brasseur, Ministre du Gouvernement prénormé, est actuellement dépassé.

Plusieurs commissaires s'informent des suites que le Gouvernement compte donner aux résolutions de la Conférence de Genève sur le commerce et le développement, notamment en ce qui concerne l'affectation d'un pour cent du revenu national à l'aide des pays sous-développés.

Un membre souhaiterait obtenir des renseignements précis concernant les conceptions qui ont été défendues par la Belgique en matière de coopération dans les conférences internationales suivantes:

~ Conférence mondiale sur le Commerce et le Développement qui s'est tenue à Genève en 1961;

~ la seconde commission de l'O. N. U., placée sous la présidence de M. l'Ambassadeur Forthomme;

~, Conférence de Genève sur le Kennedy-round.

Un commissaire met en garde contre « l'aide-liée ». Il estime que l'aide au développement doit être résolument séparée du commerce extérieur. Les pays en voie de développement doivent être encouragés à placer autant que possible leurs commandes dans d'autres pays en voie de développement. Une politique à longue échéance est certainement la meilleure.

Un autre commissaire partage cet avis. Dès 1961, il s'est opposé à la fusion au sein d'un même département du commerce extérieur et de l'assistance technique. Lors de la constitution du gouvernement en 1965, seule, la dénomination du département a changé au sein du Ministère de la coopération au développement et du commerce extérieur, les deux domaines sont restés unis, ce qui est fondamentalement sain.

En réponse à ces différentes questions, le Ministre signale que le problème de la stabilisation des cours des matières premières retient toute son attention. Il concède que le plan Brasseur est actuellement dépassé et espère présenter bientôt un plan spécifiquement belge. Il signale que les questions portant sur les suites de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement couramment désignée par l'abréviation U. N. C. T. A. D. qui s'est tenue du 23 mars au 15 juin 1964 nécessiteraient de longs développements.

L'U. N. C. T. A. D. a été érigé en organisme permanent de l'O. N. U., compte plus de cent membres et sa compétence s'étend à tous les aspects du Commerce international dans ses rapports avec la promotion économique des pays en voie de développement.

Il attire l'attention des membres de la Commission sur le fait que l'acte final de Genève ne constitue pas, il proprement parler, l'engagement international. De même, la Conférence périodique qui se tient tous les trois ans et le Conseil qui se réunit normalement deux fois par an, sont des assemblées délibérantes dont les résolutions ne peuvent avoir d'elles-mêmes de force obligatoire.

- het probleem van de stabilisatie der prijzen van de grondstoffen;

- het probleem van de waarborgen die moeten worden verstrekt aan het privékapitaal: dat in die landen zal worden belegd;

- het probleem van de industrialisatie van de ontwikkelingslanden;

- het door de demografische explosie der landen van de derde wereld gestelde probleem.

Het lid rueent dat het plan van de heer Brasseur, Minister van de vorige Regering, thans voorbijgestreefd is.

Verschillende leden vragen welk gevolg de Regering denkt te geven aan de besluiten van de Conferentie van Genève voor Handel en Ontwikkeling. Het name wat betreft de besteding van één procent van het nationaal inkomen ten behoeve van de ontwikkelingslanden.

Een lid wenst nauwkeurigere inlichtingen te bekomen in verband met het door België verdedigde standpunt inzake samenwerking op de hierina volgende internationale conferenties:

~ de Wereldconferentie voor Handel en Ontwikkeling die in 1961 te Genève is gehouden;

~ de tweede commissie van de O. V. N. die onder het voorzitterschap stond van ambassadeur Forthomme;

- de conferentie te Genève in verband met de Kennedy-ronde.

Een lid waarschuwt voor de « voorwaardelijke hulp ». Hij is van mening dat men de ontwikkelingshulp resoluut dient te scheiden van de buitenlandse handel. De ontwikkelingslanden moeten ertoe worden aangezet zoveel mogelijk bestellingen te plaatsen in andere ontwikkelingslanden. Een beleid op lange termijn wordt ongetwijfeld de voorkeur.

Een lid deelt de mening van de vorige spreker. In 1961 heeft hij zich verzet tegen de samenvoeging van buitenlandse handel en technische hijs in één zelfde departement. Bij de samenvoeging van de nieuwe regering in 1965 is alleen de benaming van het departement veranderd in het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, maar de twee gebieden zijn samen gevoegd gebleven, wat volstrekt ongezonder is.

In antwoord op die verschillende vragen verklaart de Minister vooreerst dat hij zijn volle aandacht wijdt aan het probleem van de stabilisatie der prijzen van de grondstoffen. Hij geeft toe dat het plan Brasseur thans voorbijgestreefd is en hoopt eerlang een specifiek Belgisch plan te kunnen indienen. Hij wijst erop dat de vergaderingen i.v.m. de gevolgen van de Conferentie over Vereeuigde Naties voor Handel en Ontwikkeling, gewoonlijk met de afkorting U. N. C. T. A. D. aangeduid, die van 23 maart tot 15 juni 1964 te Genève werd gehouden, een omstandig antwoord vergen.

De U. N. C. T. A. D. werd opgericht als een vast orgaan van de O. V. N.; telt meer dan honderd leden en haar bevoegdheid strekt zich uit tot alle aspecten van de internationale handel in verband met de economische vooruitgang van de ontwikkelingslanden.

De Minister vestigt de aandacht van de leden van de Commissie op het feit dat de slotact van de Conferentie te Genève niet als een eigenlijke internationale verdragen kan worden beschouwd. Ook de periodieke Conferentie die om de drie jaar bijeenkomt en de Raad die normaal tweemaal per jaar vergadert, zijn beraadslagende lichamen, waarvan de besluiten slechts op zichzelf geen bindende kracht kunnen hebben.

On sait que l'opposition des pays occidentaux n'il pas permis la création d'une autorité exécutive véritable au sein de l'U. N. C., T. A., D. Cette attitude a conduit le Conseil à adopter une procédure non contraignante destinée à faire appliquer les décisions de la Conférence.

Malgré le caractère non contraignant de l'acte final et des recommandations postérieures de l'U. N. C., T. A., D. le Ministre déclare que le Gouvernement se propose d'adopter il- l'U. N. C., T. A., D. et au sein des autres organismes qui s'occupent de problèmes analogues, une attitude positive et aussi favorable que possible aux pays en voie de développement.

Diverses personnalités belges ont demandé il plusieurs reprises que la Belgique définisse clairement son point de vue sur les problèmes traités par l'U. N. C., T. A., D. L'ensemble de ces positions constituerait «un nouveau plan belge» qui serait alors proposé à nos par- tenaires de la C., E. E. discuté à l'O. C., D. E. avant d'être étudié par l'U. N. C., T. A., D. Le Ministre croit que le moment est venu de progresser. Il ne peut encore dire à quelle conclusion on aboutira mais signale qu'il étudie ces questions avec son administration d'une manière très détaillée depuis plusieurs semaines.

Le département ne pratique pas « l'aide-liée » en matière de coopération technique. Il essaye en premier lieu d'obtenir par échange de lettres accompagnant les accords, que les pays bénéficiaires s'approvisionnent en Belgique en matériel et équipement dont il assure le financement sous les deux conditions suivantes:

- 1) que ce matériel et cet équipement ne puissent être trouvés dans les pays assistés;
- 2) que les prix, qualité et délais de livraison des firmes belges soient compétitifs.

Le Ministre estime que les pays sous-développés doivent de préférence placer leurs commandes dans les pays qui font l'effort de les aider, à la condition que les prix offerts soient compétitifs.

La coopération multilatérale.

Un membre insiste sur le rôle que jouent et surtout doivent jouer les experts belges aux Nations Unies et dans ses organismes spécialisés. Il estime que la présence belge est insuffisante.

Un autre membre souligne que le fonctionnement des organismes internationaux doit être amélioré d'urgence. Il déplore le manque d'organisation, le gaspillage et le manque de compétence et de valeur de nombreux experts internationaux.

Un autre commissaire estime que la coopération belge devrait s'orienter davantage vers la forme multilatérale. Il signale que l'assistance multilatérale ne représenterait au maximum que 20 % de laide au Congo, alors que 80 % de l'aide passerait par les canaux bilatéraux où, selon lui, la concurrence est plus âpre. Il estime que notre pays devrait s'efforcer, spécialement au Congo, d'institutionnaliser l'assistance multilatérale.

Le Ministre constate qu'un petit pays est relativement impuissant dans le domaine de la coopération multilatérale, les moyens financiers des organisations internationales l'étant principalement fournis par les grandes puissances.

Zends bekend kon geen werkelijke uitvoerende autoriteit in de U. N. C., T. A., D. worden opgericht ingevolge het verzet van de westerse landen. Die houding heeft de Raad ertoe gebracht een niet bindende procedure goed te keuren om de beslissingen van de Conferentie ten uitvoer te leggen.

Ondanks het niet binderid karakter van de slotakte en van de latere aanbevelingen van de U. N. C., T. A., D., verklaart de Minister dat de Regering zich voornemt in de U. N. C., T. A., D. en in de andere instellingen die zich met dergelijke problemen bezig houden, een positieve houding aan te nemen die zo gunstig mogelijk is voor de ontwikkelingslanden.

Verscheidene Belgische prominenten hebben herhaaldelijk gevraagd dat ons land zijn standpunt tegenover de door de U. N. C., T. A., D. behandelde problemen duidelijk zou bepalen. Die verschillende standpunten zouden « een nieuw Belgisch plan » vormen, dat aan onze partners van de E. E. G. zou worden voorgelegd, en in de O. E. S. O. besproken alvorens door de U. N. C., T. A., D. te worden bestudeerd. De Minister meent dat het ogenblik gekomen is om verder te gaan. Het is hem nog niet mogelijk enig besluit voorop te stellen, doch hij wijst erop dat hij sedert verscheidene weken die problemen in overleg met zijn administratie bestudeert.

Het departement past geen « voorwaardelijke hulp » toe inzake technische samenwerking. In de eerste plaats tracht het bij wisseling van brieven bij de ondertekening van de overeenkomst te bekomen dat de begunstigde landen zich in België voorzien van materieel en uitrusting, voor de financiering waarvan het instaat onder de volgende twee voorwaarden:

- 1) dat het materieel en de uitrusting niet in de bijstand genietende landen kunnen worden gevonden;
- 2) dat de prijzen, de kwaliteit en leveringstermijn van de Belgische firma's de concurrentie kunnen doorstaan.

De Minister meent dat de ontwikkelingslanden bij voorkeur hun bestellingen moeten plaatsen in landen die een inspanning doen om ze te helpen, op voorwaarde dat de gevraagde prijzen de concurrentie kunnen doorstaan.

Multilaterale samenwerking.

Een lid legt de nadruk op de rol die de Belgische deskundigen in de Verenigde Naties en in de gespecialiseerde instellingen ervan kunnen en vooral moeten vervullen. Hij is van mening dat onze aanwezigheidspolitiek geen voldoening schenkt.

Een ander lid onderstreept de dringende noodzaak om de werking van de internationale instellingen te verbeteren. Hij betreurt het gebrek aan organisatie, de verspilling en verder de onbevoegdheid van talrijke internationale deskundigen, die geen waardevolle bijdrage leveren.

Een lid is van mening dat de door België beoefende samenwerking meer multilateraal zou moeten zijn. Hij wijst erop dat de multilaterale bijstand ten hoogste 20 % van de aan Kongo verleende hulp vormt, terwijl 80 % van die hulp louter bilateraal wordt gegeven, waar, volgens hem, de concurrentie veel scherper is. Hij meent dat ons land, vooral in Kongo, een inspanning moet doen om de multilaterale bijstand een institutioneel karakter te geven.

De Minister constateert dat een klein land relatief zwak is op het gebied van multilaterale samenwerking, dan wel de financiële middelen waarvoor de internationale instellingen beschikken voornamelijk, door de grote mogelijkheden worden geverd.

Fonds Européen de développement.

Un commissaire se plaint de ce que nos anciens territoires d'Afrique centrale ne retirent pas suffisamment d'avantages du Fonds Européen de développement. Il regrette que la nouvelle Convention d'Association entre la C. E. E. et les Etats africains et malgaches ne répartisse pas les fonds équitablement : les Belges participeraient par tête d'habitant pour le montant le plus élevé mais le Congo, le Rwanda et le Burundi recevraient par tête d'habitant la plus petite part (347 F versés ~ 200 F reçus). Les trois pays cités représentent le tiers de la population des pays africains associés à la C. E. E. et ne bénéficieraient que de 5 %, de l'aide du F. E. D.

*La Coopération bilatérale.**Burundi.*

Un membre a attiré l'attention de la commission sur la situation explosive actuelle au Burundi et sur la politique menée par la République populaire de Chine dans ce pays. Il estime que la Belgique devrait consentir un effort supplémentaire notamment afin de permettre le rétablissement de l'ordre. Il estime que le Mwami devrait retourner le plus rapidement possible à Bujumbura.

Un autre membre estime que la Belgique devrait élever une protestation publique contre le génocide qui s'est perpétré récemment au Burundi.

Le Ministre donne des précisions au sujet de l'aide consentie par la Belgique au Royaume du Burundi.

Environ 250 assistants techniques travaillent au Burundi; leur nombre est supérieur à celui des assistants techniques œuvrant au Rwanda.

A ce nombre, il convient d'ajouter 40 assistants techniques militaires.

186 bourses d'études ont été accordées de 1960 à 1965.

120 bourses de stages ont été accordées de 1961 à 1965.

L'aide financière et spécifique représente environ 60 millions.

L'Association internationale de développement rural (A.I. D. R.) a reçu à charge du budget de l'assistance technique (Loterie Nationale) des crédits d'un montant de 18 277 000 F (à la date du 1^{er} septembre 1965). Ce montant a été utilisé à divers travaux de développement rural au Burundi. L'A. I. D. R. exerce également une action en faveur des réfugiés tutsi pour le compte du B. I. T., et du Haut Commissariat aux réfugiés.

Le Ministre signale que le deuxième fonds (F. E. D.) créé par la Convention de Yaoundé a. r. u. 30 juin 1965, engagé 1 604 000 unités de compte en faveur du Burundi.

Il déclare que le Gouvernement réprouve évidemment les massacres d'une ethnie par l'autre. Les dispositions politiques à prendre sont toutefois de la compétence du Ministre des Affaires étrangères. Il fait observer que la situation est particulièrement délicate. Si notre pays retire les assistants techniques militaires, il est pratiquement obligé de procéder à l'évacuation des 2 000 ressortissants belges qui se trouvent dans le pays. Les conséquences risqueraient d'être très graves car elles précipiteraient inmanquablement le royaume dans les bras de la Chine communiste et livreraient encore plus sûrement l'ethnie hutu

Europees Ontwikkelingsfonds,

Een lid beklaagt er zich over dat onze vroegere gebieden in Centraal-Afrika niet genoeg voordeel halen uit het Europees Ontwikkelingsfonds. Hij betreurt dat de nieuwe associatieovereenkomst tussen de E. E. G. en de Afrikaanse staten en Malagascarië geen billijke verdeling van het fonds inhoudt : per hoofd van de bevolking zou België de grootste bijdrage leveren. Terwijl Kongo, Rwanda en Burundi per hoofd van de bevolking de kleinste tegemoetkoming genieten (1 (betaald) : 347 F - ontvangen : 200 F). De drie genoemde landen vormen een derde van de bevolking van de bij de E. E. G. geassocieerde Afrikaanse landen, doch zouden slechts 5 % van de door het E. O. verstrekte hulp krijgen.

*Bilaterale samenwerking.**Butlandi.*

Een lid heeft de aandacht van Uw Commissie gevestigd op de huidige explosieve toestand in Burundi en op het door de Volksrepubliek China ter aanzien van dit land gevoerde beleid. Hij is voorts van mening dat ons land een aanvullende inspanning ten voordele van Burundi dient te doen, met name om het herstel van de orde in de hand te werken; hij meent ook dat de Mwami zo spoedig mogelijk naar Bujumbura zou moeten terugkeren.

Een ander lid is van mening dat België publiek dient te protesteren tegen de volkenmoord die onlangs in Burundi werd bedreven.

De Minister verstrekt de volgende toelichting bij het verband met de door België aan het Koninkrijk Burundi verleende hulp.

In Burundi werken ongeveer 250 technische assistenten, d.i. meer dan het aantal technische assistenten in Rwanda.

Daarbij moeten 40 militaire reserve-assistenten worden gevoegd.

Tussen 1960 en 1965 werden 186 studiebeurzen toegekend.

Tussen 1961 en 1965 werden 120 stagebeurzen toegekend.

Met de financiële en specifieke hulp is ongeveer 60 miljoen gemeoid.

Op 1 september 1965 had de Internationale Vereniging voor de Plateausontwikkeling Overzee (I. V. P. O.) 18 277 000 F kredieten ontvangen die door de begroting van technische bijstand (nationale loterij) worden gedragen. Dit bedrag werd aangewend voor de financiering van verschillende werken in verband met de plattelandsontwikkeling in Burundi, Namens het I. A. B. en het HOO-Commissariaat voor de Vluchtelingen treedt de I. V. P. O. voort op ten gunste van de Tutsi-vluchtelingen.

De Minister wijst erop dat het door de Overeenkomst van Yaoundé opgerichte tweede fonds (E. O.) op 30 juni 1965 reeds 1 604 000 rekenenheden had vastgelegd ten gunste van Burundi.

Hij verklaart verder dat de Regering het door de onder andere slachtoffers bloedbad uatuurlijk alkerkt, doch die op politiek gebied te treffen schikkingen behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Zaken. Hij merkt op dat de toestand bijzonder koud is. Indien ons land de militaire technische assistenten terugtrekt, is hier vrijwel zeker de hel; ook de 2000 Belgische onderhorigen die zich in dat land bevinden zal moeten evacueren. De gevolgen daarvan zouden zeer ernstig kunnen zijn, want het land zou ongetwijfeld in de arm van de communistische China worden gedreven en de

aux massacres par l'ethnie tutsi.. De plus, il en résulte des répercussions graves pour le Rwanda et le Congo.

Le Ministre déclare que les militaires belges ont reçu instruction de ne pas participer aux opérations de l'armée du Burundi en campagne.

Congo.

Un membre insiste sur l'importance capitale de l'assistance technique militaire au Congo et rend hommage au Général Delperdange. Il signale que la situation au Kivu s'est sensiblement améliorée. Il se félicite de l'action entreprise par les équipes polyvalentes au Congo. Il demande quel est le chef de mission chargé de la coordination de toutes les activités d'assistance technique au Congo. L'ambassadeur continuera-t-il à garder la haute direction de l'assistance technique?

Un autre membre met le Ministre en garde contre son intention d'installer au Congo un chef de mission coordinateur sous la responsabilité du Ministre des affaires étrangères du Congo.

Le Ministre signale que normalement la gestion du personnel de l'assistance technique est assurée par des cellules fonctionnant au sein des ambassades sous la direction de l'ambassadeur.

Au Congo, vu l'ampleur des tâches, une formule « sui generis » est envisagée consistant à confier à un chef de mission et à ses collaborateurs la gestion courante du personnel de la coopération, les grandes orientations de la politique continuant à être fixées par l'Ambassadeur sur instructions de Bruxelles.

Un commissaire s'élève contre la corruption qui règne au Congo parmi les « bourgeois de la fonction publique » qui effectuent des placements de fonds importants en Europe. Il signale que cette situation inadmissible risque de provoquer en Europe une vague de « cartierisme » parfaitement prévisible.

Le Ministre signale que la Belgique est disposée à soutenir les efforts du Gouvernement congolais dans sa lutte contre la corruption mais que l'initiative ne peut venir que des autorités locales.

A l'égard de l'Inde, le département s'efforce de fournir des techniciens de qualité, capables d'aider à mettre de l'ordre dans les finances publiques, l'organisation de la comptabilité et de la trésorerie, les douanes, etc..

Plusieurs membres souhaitent obtenir des précisions sur la demande congolaise d'un crédit d'un milliard de francs belges actuellement en négociation à Léopoldville. Dans ce crédit 750 millions sont prévus pour l'achat de matériel et 250 millions pour l'achat de biens de consommation.

Un d'entre eux demande quels sont les organismes qui feront le crédit et quelle sera la part respective de l'industrie belge et des achats off-shore ?

Le Ministre signale que cette question est actuellement l'objet de négociations. Le crédit sera entièrement consenti par le secteur privé; l'Etat se borne uniquement à apporter sa garantie.

Un commissaire demande si le Ministre ne peut-il promouvoir les initiatives commerciales au Congo et, notamment, l'envoi de missions privées.

Le Ministre répond qu'il ne voit pas l'intérêt de l'envoi de missions gouvernementales au Congo. Il signale que le Ducroire n'est pas en mesure de lire plus que ce qu'il fait

Hutu-bevolking nog meer aan de moordzucht van de Tutsi worden prijsgegeven. Bovendien zou een dergelijk beleid ook ernstige gevolgen met zich brengen voor Rwanda en Kongo.

De Minister verklaart dat de Belgische militairen opdracht hebben gekregen niet deel te nemen aan de krijgsvaardigheden van het Burundese leger.

Kongo.

Een lid legt de nadruk op het grote belang van de militaire technische bijstand aan Kongo en brengt hulde aan generaal Delperdange. Hij stipt aan dat de toestand in Kivu merkbaar verbeterd is. Hij verheugt zich over het werk van de polyvalente eenheden in Kongo. Hij vraagt bij wie de leiding en de coördinatie beruhten van alle activiteiten in verband met de technische bijstand in Kongo. Zal de ambassadeur zijn leidinggevende functie inzake technische bijstand behouden?

Een ander lid waarschuwt de Minister tegen de gevolgen van zijn voornemen om in Kongo een met de coördinatie belast hoofd van een missie aan te stellen onder de verantwoordelijkheid van de Kongolese Minister van Buitenlandse Zaken.

De Minister merkt op dat het personeel van de technische bijstand normaal beheerd wordt door de in de ambassades werkende administratieve eenheden onder de leiding van de ambassadeur.

Doch in Kongo wordt, wegens de omvang van de taak, een formule « sui generis » overwogen, die hierin bestaat dat het daagelijkse beheer van het personeel van de technische bijstand wordt toevertrouwd aan het hoofd van een missie, terwijl de fundamentele politieke oriëntatie, zoals in het verleden, wordt bepaald door de ambassadeur overeenkomstig de richtlijnen die hem uit Brussel worden verstrekt.

Een lid verzet zich tegen de corruptie die in Kongo heerst onder de « bourgeois van het openbaar ambt », die belangrijke geldplaatsingen verrichten in Europa. Hij wijst erop dat deze oridbare toestand in Europa een best grijpelijk - golf van « cartierisme » dreigt tewege te brengen.

De Minister merkt op dat België bereid is, de inspanning van de Kongolese regering te steunen in de strijd tegen de corruptie, mits het initiatief moet uitgaan van de lokale overheid.

Op verzoek van deze overheid tracht het departement de gebruikelijke beschikking te stellen voor de gezondheidszorg van de openbare financiën, de organisatie van de boekhouding en de schatkist, de douane, enz.

Verscheidene leden wensen nuwwezig: gegevens omtrent het door Kongo gedane verzoek tot het bekomen van een krediet van 1 miljard Belgische frank, waarover thans in Leopoldstad onderhandeld wordt. Op dit krediet zijn 750 miljoen voorzien voor de aankoop van materieel en 250 miljoen voor de aankoop van verbruiksgoederen.

Een van die leden vraagt welke instellingen dat krediet zullen verlenen en welk aandeel daarin de Belgische industrie en de off-shore aankopen zullen hebben.

De Minister merkt op dat dit probleem thans onderzocht wordt. Het krediet zal volledig gederagen worden door de particuliere sector: de Staat zal alleen zijn waarborg verlenen.

Een lid vraagt of het de Minister niet mogelijk is de conuerciële initiatieven in Kongo, en meer bepaald het zenden van particuliere missies, te stimuleren.

De Minister antwoordt dat hij het belang van het zenden van handelsnussies naar Kongo niet inzielt. Hij vestigt er de aandacht op dat de Delcredietdienst niet in staat is meer

pour le Congo et, d'autre part, le Congo manque de devises pour acheter « cash »,

Le même commissaire demande comment se présente actuellement le problème du transport fluvial au Congo et quelle est la situation de l'Otraco. Il estime que dans ce secteur l'UIT pouvoir de décision devrait être donné aux agents belges de l'assistance technique.

Le Ministre répond que 170 Belges sont au service de l'Otraco sous contrat, sans faire partie de l'assistance technique belge. D'après lui ce personnel serait de valeur très inégale et dans l'ensemble médiocre.

Deux Belges font partie du conseil d'administration de l'Otraco et s'efforcent de remettre de l'ordre.

Trois personnes ont été mises à la disposition de l'Otraco sous régime de l'assistance technique: un ingénieur en constructions navales, un commissaire de police et un conseiller juridique.

Une mission de sept membres sous la direction de l'ingénieur Van Maclé a été envoyée au Congo en juillet 1964 et est depuis Jars reconduite de 6 mois en 6 mois et pour la dernière fois le 23 septembre 1965. Elle s'occupe de la remise en état du matériel « rail » et de la formation du personnel local.

L'envoi d'une vingtaine d'assistants techniques chargés de l'entretien des voies et de l'organisation portuaire est en préparation. Un protocole est actuellement négocié à ce sujet à Léopoldville avec les autorités de l'Otraco.

La C. E. E. finance des bureaux d'étude (dont un belge) chargés de proposer un plan de formation du personnel congolais de l'Otraco. Cette formation serait également financée par le Marché Commun.

Un membre se plaint du fait que l'office qui délivre au Congo les licences d'importation soit aux mains d'un fonctionnaire français qui avantage systématiquement les exportateurs français. Il déplore que la Banque Nationale du Congo limite les bénéfices des exportateurs belges à 3 %, ce qui représente à peine une rétribution pour les frais généraux et bancaires.

Le Ministre signale que le problème fera l'objet d'un examen attentif.

Un autre membre demande des renseignements et précisions concernant les tensions et difficultés qui règnent à l'Université officielle d'Elisabethville.

Le Ministre signale que certaines tensions existent, qu'il a appris la démission du vice-recteur congolais et de deux doyens belges. Il étudie actuellement les problèmes qui se posent.

Autres pays.

Indépendamment de l'assistance apportée au Congo, au Rwanda et au Burundi l'UIT commissaire demande sur quels critères se base le Ministre pour choisir les bénéficiaires de notre assistance.

Il souhaite que des régimes réactionnaires ne soient pas soutenus: il cite le CILS du Maroc et du Pérou.

Le Ministre répond que la Belgique aide par priorité le Congo, le Rwanda et le Burundi parce qu'elle y a assumé des responsabilités particulières.

Dans le choix des pays autres, le département a été plus spécialement guidé par les critères suivants :

te de l'UIT thénique pour le Congo-10 gediilll wordt en andere tijds beschikbaar Kongo niet over geldmiddelen om «cash» te betalen.

Hetzelfde lid vraagt hoever het staat. Het is de binnen- en buitenlandse situatie in Kongo en hoe de toestand is van de Otraco. Het is merkwielend dat de Belgische leden van de technische bijstand in die situatie over beslissingsmacht zouden moeten beschikken.

De Minister antwoordt hierop dat bij de Otraco thans 170 Belgen werkzaam zijn op contract, zonder dat zij deel uitmaken van de Belgische technische bijstand. Volgens hem is de waarde van dat personeel zeer ongelijk en, over het algemeen, gering.

Twee Belgen maken deel uit van de raad van heeren van de Otraco en spannen zich in om er werk order te brengen.

Drie personen worden ter beschikking van de Otraco gesteld onder het regime van de technische bijstand: een scheepbouwkundig ingenieur, een politiecommissaris en een juridisch adviseur.

Een uit zeven leden bestaande zending onder leiding van ingenieur Van Maclé werd in juli 1964 naar Kongo gestuurd en wordt sindsdien om de zes maanden voor een zelfde periode verlengd, laatste keer op 23 september 1965. Die zending houdt zich bezig met het herstellen van het spoorweginfrastructuur en met de opleiding van het plaatselijk personeel.

Een zending van een twintigtal leden van de technische bijstand belast met het onderhoud van het spoor en de inrichting van de havens, is in voorbereiding. Over een desbetreffend protocol wordt op dit ogenblik te Leopoldstad onderhandeld met de leiding van Otraco.

De E. E. G. financiert studiebureaus (waaronder een Belgisch) die ermee belast zijn een opleidingsplan voor het Kongolese personeel van de Otraco voor te stellen. Die opleiding zelf zou eveneens door de Gemeenschappelijke Markt worden gefinancierd.

Een lid klaagt erover dat de dienst die in Kongo de importvergunningen aflevert, beheerd wordt door een Frans ambtenaar die de Franse exporteurs stelselmatig bevoordeelt. Hij betreurt dat de Kongolese Nationale Bank de winst van de Belgische exporteurs tot 3 % beperkt, wat amper volstaat om de algemene onkosten en de bankkosten te dekken.

De Minister antwoordt dat dit probleem aandachtig zal worden onderzocht.

Een ander lid verzoekt om inlichtingen en nadere details in verband met de in de officiële universiteit te Elisabethstad heersende spanning en de moeilijkheden die zich aldaar voordoen.

De Minister merkt op dat er inderdaad enige spanning heerst: hij heeft vernomen dat de Kongolese vice-rector en twee Belgische faculteitsdekanen ontslag hebben genomen. Hij bestudeert op dit ogenblik de problemen die aldaar zijn gerezen.

Andere landen.

Afgezien van de aan Kongo, Rwanda en Burundi verleende bijstand, vraagt een lid op welke criteria de Minister steunt bij het bepalen van de landen die onze bijstand zullen genieten.

Hij wenst dat geen steun wordt verleend aan reactionaire regimes en noemt hierbij Marokko en Peru.

De Minister antwoordt dat België bij voorrang hulp verleent aan Kongo, Rwanda en Burundi, omdat het aldaar bijzondere verantwoordelijkheden draagt.

Bij de keuze van andere landen liet het departement zich voornamelijk leiden door de volgende criteria:

~ dimensions raisonnables du pays permettant d'exercer une influence réelle sur son développement;

— initiative dans le chef du pays assisté;

— chances raisonnables de réussir les interventions envisagées;

— intérêt économique présente;

— situation globale de nos échanges avec ces pays (sur le plan culturel notamment).

En ce qui concerne le Maroc, aucune raison particulière, sur le plan politique ne pouvait nous amener à l'écarter lorsqu'en 1965 fut conclue une convention de coopération.

Il faut noter que les PAYS en voie de développement ont pour la plupart des régimes très différents de nos démocraties parlementaires.

Le Président du Pérou, M. Belaunde, chef du Parti d'action populaire, est un homme d'Etat progressiste désireux de modifier les structures de son pays en faveur des classes déshéritées. Il se heurte malheureusement à une opposition majoritaire tant à la Chambre qu'au Sénat résultant d'une coalition temporaire de l'extrême gauche et de l'extrême droite.

Le même commissaire signale que la Sûr de l'aide de la Belgique va à des pays non africains. Il demande la ventilation de ce montant.

Cette ventilation figure au budget.

B. - Problèmes particuliers.

Intitulé de la section ff du budget.

Un membre demande que l'intitulé « Assistance Technique » soit à l'avenir modifié en « Coopération au développement ».

Le Ministre marque son accord.

Ordues de la coopération.

Office de coopération au développement.

Un membre estime qu'il faudrait une restructuration de l'office de coopération au développement et une meilleure coordination avec le Département des affaires étrangères.

Un autre membre demande que maintenant que la période de transition a été franchie, l'office de Coopération au Développement acquière une autonomie administrative et financière au sein des services relevant du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et qu'il puisse coordonner les initiatives du secteur privé.

Il rappelle dans cet ordre d'idées la déclaration gouvernementale du 29 juillet 1965 qui a annoncé « le regroupement sous la gestion d'une seule autorité politique responsable, de l'O. C. D. et d'un ensemble de services administratifs qui s'occupent dans divers ministères de problèmes se rapportant à la coopération ; cet ensemble restructuré devrait recevoir son statut administratif approprié ».

Un autre commissaire demande où en est la reorganisation de l'O. C. D. Il fait état d'informations d'après lesquelles on voudrait en arriver à une fusion au sein du département des Affaires étrangères, ce qui serait préjudiciable à la politique de coopération.

Le Ministre répond que le problème de la reorganisation de l'Office de coopération au développement est à l'étude.

- de afmetingen van het land mogen niet te groot zijn om een werkelijke invloed te kunnen uitoefenen op de ontwikkeling ervan;

~ het land waaraan steun wordt verleend moet blijken van initiatief;

~ er moet een redelijke kans bestaan om de overwogen tegemoetkomingen te zien slaan;

~ het economische belang dat ons land bij die steun heeft;

~ globale toestand van onze uitwisselingen met die landen (met name op cultureel gebied),

Wat Marokko betreft kon geen bijzondere politieke reden ons ertoe brengen dit land uit te sluiten toen in 1965 een samenwerkingsovereenkomst gesloten werd.

Er valt op te merken dat het politiek stelsel in de ontwikkelingslanden meestal zeer veel verschilt van onze parlementaire democratieën.

De President van Peru, Belaunde, leider van de Partij van de Volksactie, is een vooruitstrevend staatsman, die de structuur van zijn land wil veranderen ten voordele van de misdeelde klassen. Tegenover hem staat jammer genoeg een oppositie die, zowel in Kamer als in Senaat, in de minderheid is als gevolg van een tijdelijke coalitie tussen uiterst links en uiterst rechts.

Hetzelfde lid vestigt er de aandacht op dat de % van de Belgische hulp naar niet-Afrikaanse landen gaat. Hij vraagt hoe dit bedrag verdeeld is.

Die verdeling komt voor in de begroting.

B. - Bijzondere vraagstukken.

Opschrift [Jan Sectie II van de begroting,

Een lid verzoekt dat het opschrift « Technische Bijstand » in de toekomst wordt veranderd in « Ontwikkelingssamenwerking ».

De Minister bevestigd zijn instemming.

Organen van de samenwerking.

Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Een lid is de mening toegedaan dat men de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking een nieuwe structuur moet geven en dat men ook moet komen tot een betere coördinatie met het Departement van Buitenlandse Zaken.

Een ander lid wenst dat, nu de overgangperiode achter de rug is, de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking een bestuurlijke en financiële autonomie krijgt binnen de diensten die afhangen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, en de initiatieven van de particuliere sector mag coördineren.

In dit verband herinnert hij aan de verklaring van 29 juli 1965, waarin werd aangekondigd: « de hergroepering onder het beheer van een enkele verantwoordelijke politieke autoriteit, van de D. O. S. en van het complex van administratieve diensten die zich in verschillende ministeries inlaten met de problemen betreffende de samenwerking; dit gerestructureerd geheel zou een aangepast administratief statuut dienen te krijgen ».

Een ander lid vraagt hoever men staat op het stuk van de reorganisatie van de D. O. S. Hij maakt gewilg van geruchten volgens welke men zou willen komen tot een samensmelting in het departement van Buitenlandse Zaken, wat schadelijk zou zijn voor de samenwerkingsspolitiek.

De Minister antwoordt dat de reorganisatie van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking thans bestudeerd

Il est, en effet, regrettable que l'office n'a pas d'autonomie en ce qui concerne son personnel et sa comptabilité. Le problème du statut de l'O. C. D. est posé : ou l'intégration administrative ou l'autonomie.

Conseil consultatif.

Un commissaire signale que la déclaration gouvernementale annonçait la réorganisation du Conseil consultatif dont la composition serait élargie et qui serait doté d'un secrétariat autonome. Selon lui, le Conseil consultatif pourrait assumer la tâche de coordonnateur des questions relatives à la coopération au développement.

Il est répondu que le Conseil consultatif assume déjà une mission de coordonnateur des diverses activités de l'assistance technique. La composition du Conseil sera élargie.

Un autre membre demande pourquoi le prescrit de l'article 12 de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 relatif à l'organisation de la coopération avec les pays en voie de développement n'est pas respecté. Le rapport pour les années 1962 et 1963 a été déposé. Il est exact que le rapport pour 1964 n'a pas encore été établi.

Comité ministériel.

Le Comité ministériel de la coopération au développement a été remplacé par le Comité de la politique économique et sociale extérieure.

En réponse à la question de savoir quel est le nombre de réunions tenues en 1965 par le Comité ministériel, il est signalé qu'en 1965 le Comité s'est réuni 2 fois sous l'ancienne législation et 4 fois sous la nouvelle.

Statut du personnel.

Un commissaire insiste sur la nécessité absolue de donner un statut valable au personnel de l'assistance technique et d'assurer à ce personnel des garanties pour son avenir.

Un autre commissaire déclare qu'il s'agit d'un problème primordial qui doit recevoir une solution par priorité.

Un autre membre se réfère au message du Ministre et du Commissaire du Roi lors de leur entrée en charge: «Il faut que les membres du personnel sachent que notre première préoccupation sera d'élaborer un régime susceptible de donner le maximum d'efficacité à l'action des experts et techniciens, tout en leur assurant les satisfactions morales et matérielles qu'ils méritent». Il souligne la nocivité de l'arrêté royal du 16 août 1963 qui il fait totalement faillite.

La question de la révision du coefficient d'adaptation est soulevée par deux membres qui demandent que le coefficient soit revu à la date du 1^{er} janvier 1966, compte tenu du coût de la vie des Pays où les assistants techniques travaillent.

Le Ministre déclare que la réforme du statut du personnel de l'assistance technique a fait l'objet d'une étude approfondie mais que en raison des récents événements politiques, la réunion du Comité ministériel de la politique économique et sociale extérieure qui devait se pencher sur cette question, lui dû être ajournée.

Information.

Un commissaire rappelle de devoir constater que l'opinion publique ne se rend pas suffisamment compte de

wordt. Het valt inderdaad te betrecuren dat de Dienst over geen autonomie beschikt wat zijn personeel en zijn boekhouding betreft. Het probleem van het statuut van de D. O. S. is gesteld: ofwel administratieve integratie, ofwel autonomie.

Adviserende raad.

Een lid merkt op dat de adviserende raad, volgens de in de regeringsverklaring aangekondigde reorganisatie, een ruimere samenstelling zou verkrijgen en over een autonoom secretariaat zou beschikken. Volgens dit lid zou de adviserende raad kunnen belast worden met de coördinatie van de problemen betreffende de Ontwikkelingssamenwerking.

Hem wordt geantwoord dat de adviserende raad reeds een dergelijke opdracht heeft voor de werksaamheden in verband met de technische bijstand. De samenstelling van de raad zal verruimd worden.

Een ander lid vraagt waarom artikel 12 van het koninklijk besluit van 15 juni 1962 betreffende de organisatie van de samenwerking met de ontwikkelingslanden niet wordt nageleefd. Voor de jaren 1962 en 1963 werd het verslag ingediend. Voor 1964 werd echter het verslag nog niet opgesteld.

Ministercomité.

Het Ministercomité voor de Ontwikkelingssamenwerking werd vervangen door het Ministercomité voor Buitenlands Economisch en Sociaal Beleid.

In antwoord op de vraag van een lid naar het aantal in 1965 door het ministercomité gehouden vergaderingen werd medegedeeld dat het comité in 1965 tweemaal bijeenkwam tijdens de vorige en viermaal tijdens de huidige legislatuur.

Statuut van het personeel.

Een lid legt er de nadruk op dat het volstrekt noodzakelijk is het personeel van de technische bijstand een degelijk statuut en waarborgen omtrent zijn toekomst te geven.

Een ander lid verklaart dat dit een zeer belangrijk vraagstuk is, dat bij voorrang moet opgelost worden.

Een ander lid verwijst naar de boodschap van de Minister en van de Commissaris van de Koning bij hun indiensttreding: «De personeel leden moeten weten dat onze eerste bekommernis erin bestaat een stelsel uit te werken dat de grootst mogelijke doelmatigheid kan geven aan het werk van de deskundigen en technici en hun daarbij de morele en materiële genoegdoelingen te waarborgen die zij verdienen». Hij wijst op de nadelige gevolgen van het koninklijk besluit van 16 augustus 1963, dat op een totale mislukking is uitgelopen.

Twee leden werpen herwaarsaamd op van de herziening van de aanpassingscoëfficiënt; zij vragen dat de coëfficiënt wordt herzien met ingang van 1 januari 1966, rekening houdend met de kosten van levensonderhoud in de landen waar de technische assistenten werken.

De Minister verklaart dat de herziening van het statuut van het personeel van de technische bijstand grondig bestudeerd werd, doch dat de vergadering van het Ministercomité voor Buitenlands Economisch en Sociaal Beleid, dat zich met dit vraagstuk moest bezighouden, ingevolge de politieke gebeurtenissen van de laatste dagen diende uitgesteld te worden.

Voorlichting.

Een lid constateert met spijt dat de openbare mening zich niet voldoende rekenschap geeft van de betekenis van het

l'importance d'une notre politique de coopération en Afrique. Il insiste sur la nécessité de renforcer l'information et de valoriser au maximum les yeux de l'opinion publique nos efforts dans le domaine de la coopération au développement. C'est le prix que nous devons payer si nous voulons demeurer un pays de quelque importance sur la scène internationale.

Un autre commissaire demande à l'Union de mettre les membres de la Commission plus régulièrement au courant des problèmes d'assistance technique en leur fournissant de la documentation.

Le Ministre déclare tenir compte des suggestions faites : le bulletin d'information de la Coopération au développement publié par l'O. C. D. constitue une première source de renseignements mis à votre consultation.

Il y a lieu de faire remarquer que cette documentation est très fragmentaire et absolument incomplète.

Diures.

Un membre demande quel est le montant des exonérations fiscales dont le secteur privé a bénéficié pour ses interventions en faveur du tiers monde.

L'article 15, al. 6 de la loi du 20 novembre 1962 prévoit que peuvent être déduits du total des revenus professionnels, les cotisations payées aux organismes accordant une aide aux pays en voie de développement et reconnues par les départements des finances et de l'assistance technique, pour autant qu'elles n'excèdent pas 5 % du total des revenus professionnels, ni 5 millions de francs.

Nous renvoyons à ce sujet à la question parlementaire n° 25 du 17 septembre 1965 parue au Bulletin des questions et réponses, Chambre, n° 8, du 12 octobre 1965 (pages 185-186) et n° 9 du 19 octobre 1965 (pages 242-243).

Seuls, des organismes octroyant de l'aide aux pays en voie de développement peuvent bénéficier des dispositions spéciales de l'article 15 de la loi fiscale.

Le même membre met le Ministre en garde contre les exemptions du service militaire en faveur de l'assistance dans le secteur privé : il ne faut pas que les erreurs techniques se commettent sur le dos du tiers monde.

Le Ministre estime que la formule bonne dans son principe devrait cependant être revue dans ses modalités d'application.

Il fournit le tableau statistique suivant :

Janvier 1965 : 1566 exemptés du service militaire en application de l'article 16, al. 1, 2, des lois coordonnées sur la milice se décomposent comme suit :

Secteur public : 673;

Secteur privé : 1193;

Missionnaires : 240;

Enseignants : 364;

Ingénieurs techniques : 2;

Médecin : 1;

Sociétés privées : 2116.

Un autre membre demande qu'on se préoccupe de la situation de certains ressortissants congolais qui étaient avant l'indépendance du Congo sous le statut colonial et dont la nationalité ne serait pas (encore). Il vise la situation de Congolais installés en Belgique depuis plusieurs années.

L'article 11 de la Constitution de la République du Congo du 1^{er} août 1964 prévoit en son alinéa 2 que l'indépendance

de la Belgique ne prive pas les Congolais de leur nationalité. Il est donc possible de leur reconnaître la nationalité belge. Le Ministre répond que la Belgique ne peut pas reconnaître la nationalité belge à des personnes qui ne sont pas nées en Belgique. Il est donc impossible de leur reconnaître la nationalité belge.

Een ander lid wenst dat de Minister de leden van de Commissie geregelder op de hoogte houdt van de problemen inzake technische bijstand, door hun documentatie ter beschikking te stellen.

De Minister verklaart, dat hij met de hem gedane voorstellen rekening zal houden: het door de D. O. S. gepubliceerde Voorlichtingsbulletin in zijn zaak Ontwikkelingssamenwerking is een eerste en gemakkelijk te raadplegen bron van inlichtingen.

Er zij opgemerkt dat die documentatie zeer fragmentarisch en volstrekt onvolledig is.

Varia.

Een lid vraagt hoeveel de privésector aan belastingvrijdom heeft genoten voor zijn tegemoetkomingen aan de derden wereld.

Artikel 15, § 1, zesde lid, van de wet van 20 november 1962 bepaalt dat van het totale bedrijfsinkomen mogen worden afgetrokken de bijdragen aan instellingen die hulp verlenen aan de ontwikkelingslanden en erkend zijn door de departementen van Financiën en van Technische bijstand, voor zover zij geen 5 % van het totale bedrijfsinkomen noch 5 miljoen frank overtreffen.

Er zij in dit verband verwezen naar de parlementaire vraag n° 25 van 17 september 1965 in het Bulletin van Vragen en Antwoorden n° 8 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 12 oktober 1965 (blz. 185 en 186) en n° 9 van 19 oktober 1965 (blz. 212 en 243).

Alleen de instellingen die hulp verlenen aan de ontwikkelingslanden kunnen het in artikel 15 van de belastingwet bedoelde speciale voordeel genieten.

Hetzelfde lid maakt de Minister attent op de vrijstellingen van militaire dienst ten gunste van degenen die in de privésector bijstand verlenen: technische vergissingen moeten toch niet ten koste van de derde wereld worden beqaan.

De Minister meent dat het principieel een degelijke formule is, waarvoor de toepassing echter moet worden herzien.

Hij verstrekt de hierna volgende statistische gegevens.

[Januari, 1965: 1566 vrijstellingen van militaire dienst bij toepassing van artikel 16, al. 1, 2, van de gecoördineerde wetten op de dienstplicht. Daarin moet onderscheid worden gemaakt tussen:

Overheidssector: 673;

Privésector: 893 :

Missionarissen : 240;

Onderwijskracht en : 364;

Technisch ingenieurs: 2;

Geneesheren: 1;

Private maatschappijen : 2116.

Een lid vraagt dat men zich bezighoudt met de toestand van sommige Congolese onderhorigen die, voor de onafhankelijkheid van Congo, Belg van koloniaal statuut waren en wier nationaliteit niet vaststaat. Bedoeld wordt de toestand van de sinds verschillende jaren in België gevestigde Congolezen.

Artikel 6, tweede lid van de Grondwet van de Republiek Congo van 1^{er} augustus 1964 bepaalt dat de Congolese natio-

congolaise est attribuée à la date du 30 juin 1960 à toute personne dont un des ascendants est ou a été membre d'une tribu ou d'une partie de tribu établie sur le territoire du Congo avant le 18 octobre 1908.

Aucune difficulté ne peut dès lors se présenter : les Congolais installés en Belgique peuvent acquérir la nationalité belge conformément à la législation en la matière.

La situation des Belges de statut congolais a été prévue par le législateur (art. 2 de la loi du 22 décembre 1961).

Un autre commissaire rappelle l'appel lancé par le gouvernement en 1960 aux agents belges de l'administration d'Afrique leur demandant de demeurer au service du gouvernement congolais. Il constate que les agents qui ont répondu à cet appel n'ont pas bénéficié au même titre que ceux qui ont été contraints de rentrer, de certaines indemnités. Il s'agit là d'une iniquité qu'il y aurait lieu de réparer. L'incidence financière serait de 60 à 70 millions.

Le problème soulevé est celui des indemnités de fin de carrière : il est exact que l'agent fin de carrière rentré avant le 30 juin 1960 a pu en principe bénéficier de cette indemnité tandis que celui qui a prolongé sa carrière jusqu'après le 30 juin 1960 n'a pu en bénéficier. L'article 29 de l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique ne prévoit la garantie de l'Etat que pour les traitements, indemnités familiales et indemnités de décès dus pour la période antérieure au 30 juin 1960.

Un amendement avait été déposé à ce sujet lors de la discussion du projet n° 668/1, devenu la loi du 3 avril 1964 (Doc. 668, n° 2 (session 1963-1964), page 8, art. 15, 1° et Doc. 668, n° 6 (session 1963-1964), page 44).

Il est clair qu'il est de stricte honnêteté que les indemnités dues pour la période antérieure à l'indépendance puissent être versées aux créanciers. Une modification législative s'avère nécessaire.

Le même membre rappelle que lors de la discussion de la loi du 23 avril 1965 portant approbation des conventions conclues avec la République du Congo concernant la dette publique, il avait exprimé l'avis que les titres des rentes auraient dû être remboursés conformément aux engagements pris. Il était impossible de faire la distinction entre un titre de la dette belge et un titre de la dette congolaise émise en Belgique.

La conversion prévue en un emprunt à 40 ans au taux de 3,5 % ne constitue qu'une formule assez boiteuse, les cours ne se seront en effet guère élevés ...

Nous renvoyons à ce sujet au rapport de M. Parisi (Doc. 976, n° 2 (1961-1965) du 11 mars 1965).

Un commissaire demande quelle est la situation d'un membre de l'enseignement libre prestant ses services dans le cadre de la coopération au développement.

Il compare la situation de l'enseignant libre et celle de l'enseignant officiel. Il demande que les deux catégories d'enseignants soient mises sur pied d'égalité.

La loi du 27 juillet 1962, complétée par les lois des 7 avril 1964 et 14 avril 1965 accorde certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi ou ilgrés ou désignés pour exercer des fonctions

naliteit met ingang van 30 juni 1960 wordt verleend aan ieder van wie een der ascenden den deel uitmaakt of deel uitmaakte van een vóór 18 oktober 1908 op het grondgebied van Kongo gevestigde stam of van een gedeelte daarvan.

Moelijkheden zijn derhalve uitgesloten: de in België gevestigde Kongolezen kunnen, overeenkomstig de wetgeving ter zake, de Belgische nationaliteit verwerven.

De toestand van de Belgen die het Kongolese statuut bezaten, is door de wetgever geregeld (art. 2 van de wet van 22 december 1961).

Een ander lid herinnert aan de oproep welke de Regering in 1960 tot de Belgische personeelsleden van het bestuur in Afrika richtte om aan de zinnen te blijven in dienst van de Kongolese regering te blijven. Hij constateert dat de personeelsleden die gevolg gegeven hebben aan die oproep, niet in dezelfde mate sommige vergoedingen hebben genoten als degenen die verplicht waren naar het vaderland terug te keren. Die onbillijke toestand moet worden rechtgezet: de financiële terugslag ervan zou 60 à 70 miljoen bedragen.

Het betreft het probleem van de einde-loopbaan vergoedingen: het is juist dat het aan het einde van zijn loopbaan gekomen personeelslid vóór 30 juni 1960 naar het vaderland is teruggekeerd, die vergoeding in principe heeft kunnen genieten, terwijl degene die zijn loopbaan heeft verlengd tot na 30 juni 1960 dit voordeel niet kon genieten. Artikel 29 van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 tot coördinatie van de wetten betreffende het personeel in Afrika bepaalt dat de Staat de wedden, de gezinsbijslagen en de vergoedingen wegens overlijden slechts waarborgt in zoverre die verschuldigd zijn voor de periode vóór 30 juni 1960.

In verband met dit punt was een amendement voorgesteld bij de bespreking van het ontwerp n° 668/1 dat de wet van 3 april 1964 is geworden (Pde Stuk n° 668/2 (zitting 1963-1964), blz. 8, art. 15, 1°, en Stuk n° 668/6 (zitting 1963-1964), blz. 44).

Het spreekt vanzelf dat de elementaire eerlijkheid verlangt dat de vergoedingen verschuldigd voor de periode vóór de onafhankelijkheid, aan de rechthebbenden worden uitbetaald. Een wijziging van de wet is derhalve noodzakelijk.

Hetzelfde lid herinnert eraan dat hij bij de bespreking van de wet van 23 april 1965 houdende goedkeuring van de met de Republiek Kongo gesloten Overeenkomsten, betreffende de openbare schuld, verklaard heeft dat de effecten van de koloniale rente, naar zijn mening, overeenkomstig de aangegane verbintenissen moeten worden terugbetaald. Er was geen onderscheid te maken tussen een effect van de Belgische schuld en een effect van de in België geëmitteerde Kongolese schuld.

De beslissing om die schuld te converteren in een lening op 40 jaar tegen een rente van 3,5 % is niet erg gelukkig geweest, want de beursnoteringen schijnen niet hoog te zullen oplopen ...

Er zij in dit verband verwezen naar het verslag van de heer Parisi (Stuk n° 976/2 (zitting 1964-1965) van 11 maart 1965).

Een lid vraagt hoe de toestand zich voordoet van een lid van het vrij onderwijs dat zijn diensten presteert in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.

N° de toestand van het personeel van het vrij onderwijs met die van het personeel van het officieel onderwijs te hebben vergeleken, vraagt hij dat beide onderwijscategorieën op dezelfde voet worden geplaatst.

De wet van 27 juli 1962, aangevuld door de wetten van 7 april 1964 en 14 april 1965, verleent sommige waarborgen aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Kongo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden of die aangenomen of aan

dans les pays en voie de développement au titre de la coopération technique.

L'expression « fonctionnaires » figurant à l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962 doit, eu égard aux travaux préparatoires, être interprétée dans un sens très large.

Elle inclut sans discussion possible le personnel de l'enseignement officiel, de l'enseignement provincial et communal (arrêt 10.361 du 9 janvier 1961, Conseil d'Etat, R. J. D. A., pages 23 à 26).

L'ancienneté et le droit à l'avancement dans le service public belge qui temporairement est donc assuré. La loi du 27 juillet 1962 a confirmé l'article 33 de la Charte Coloniale.

En ce qui concerne la pension métropolitaine, la matière est réglée par le Chapitre III de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie. (Dispositions relatives à la supputation des services coloniaux pour le calcul des pensions métropolitaines),

Le département des Finances considère que les dispositions du Chapitre III de la loi du 2 août 1955 sont devenues caduques depuis que: le « Congo Belge » et le « Ruanda-Urundi » sont devenus indépendants.

Une proposition de loi a été déposée pour régler la supputation des services prestés à la coopération technique pour le calcul des pensions métropolitaines (Doc. n° 48/1 du 10 novembre 1965, Chambre des Représentants).

Le problème de la valorisation des années de service prestées au Congo Belge et au Ruanda-Urundi dans l'enseignement libre n'est pas encore réglé (cf. question orale au Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction Publique, Annales parlementaires. Chambre du 27 janvier 1966). Le problème de la valorisation des services se pose pour les agents de l'assistance technique entrant dans le service public belge après leurs services outre-mer. Il n'a point encore été réglé par le département de la coopération au développement tant pour les agents de la coopération entrant dans le service public belge, que pour les agents de la coopération retrouvant un emploi dans l'enseignement libre.

Votre rapporteur a cru utile de faire le point de la situation à ce sujet en insistant pour que les dispositions réglementaires soient prises sans plus tarder.

C. - Crédits budgétaires.

De très nombreuses questions ont été posées par écrit au Ministre concernant les différents postes du budget.

Le Département il communiqué à votre rapporteur des renseignements assez complets. Nous suivrons l'ordre des différents articles,

Il a été fait remarquer que la classification économique semble souvent mal faite. Par exemple, les dépenses pour le personnel de l'assistance technique ne constituent souvent pas un transfert de revenus à l'étranger.

Le Ministre il fait savoir que d'après les instructions accompagnant le modèle de classification économique, les rémunérations payées à du personnel se trouvant à l'étranger constituent en principe un transfert de revenus à l'étranger. Il est par ailleurs difficile de déterminer en pratique dans quelle mesure les traitements en cause ne sont pas réellement transférés.

Les bourses d'études et l'aide sociale aux boursiers par exemple ne constituent certes pas, de l'avis de votre rapporteur, des transferts de revenus à l'étranger.

gewezen zijn om in het kader van de technische samenwerking functies uit te oefenen in de ontwikkelingslanden.

Gelet op de parlementaire voorbereiding moet de in artikel van de wet van 27 juli 1962 voorkomende term « aanhaken » zeer ruim worden opgevat.

Onder die term valt onbetwistbaar ook het personeel van het officieel, het provinciaal en het handelsonderwijs (arrest n° 10.361 van 9 januari 1964, Raad van State. R.J.D.A., blz. 23 tot 26).

De anciënniteit en het recht op bevordering in een Belgische overheidsdienst die men tijdelijk verlaten heeft, zijn dus gewaarborgd. De wet van 27 juli 1962 heeft, artikel 33 van het Koloniaal Handvest bevestigd,

De materie van het moederlandse pensioen is geregeld door Hoofdstuk III van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheldering der rust- en overlevingspensioenen (bepalingen betreffende het aanrekenen van koloniale diensten voor de moederlandse pensioenen).

Het departement van Financiën is van mening dat het bepaalde in Hoofdstuk III van de wet van 2 augustus 1955 vervallen is sedert « Belgisch-Congo » en « Ruanda-Urundi » onafhankelijk geworden zijn.

Er is een wetsvoorstel ingediend om het aanrekenen van de in het kader van de technische samenwerking gepresteerde diensten bij de berekening van de moederlandse pensioenen te regelen (Stuk n° 48/1 van 10 november 1965, Kamer van Volksvertegenwoordigers).

Het probleem van het in aanmerking nemen van de in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi in het vrij onder, wijs gepresteerde dienstjaren is nog niet geregeld. (cf., mondelinge vraag tot de Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt, Parlementaire Handelingen, Kamer, 27 januari 1966). Het probleem van de valorisatie der diensten stelt zich voor de personeelsleden van de technische bijstand die, na hun dienstprestaties overzee, in Belgische overheidsdienst treden. Dit probleem werd door het departement voor ontwikkelingssamenwerking nog niet geregeld, noch voor de personeelsleden van de ontwikkelingssamenwerking die in een Belgische overheidsdienst treden, noch voor de personeelsleden van de ontwikkelingssamenwerking die een nieuwe betrekking vinden in het vrij onderwijs.

Uw verslaggever achtte het dienstig op dit gebied bestek te maken: hij dringt erop aan dat de vereiste reglementsbepalingen onverwijld worden afgekondigd.

C. - Beqrotingskredieten.

Aan de Minister werden heel wat schriftelijke vragen gesteld met betrekking tot de verschillende beqrotingsposten.

Het Departement verstrekke Uw verslaggever vrij volledige inlichtingen. Wij zullen de verschillende artikelen naar hun volgorde behandelen.

De opmerking werd gemikt dat de economische classificatie vaak slecht opgesteld schijnt te zijn. Zo zijn de persoonsuitgaven voor de technische bijstand vaak geen inkomensoverdracht naar het buitenland.

De Minister deelde mede dat volgens de bij het model van economische classificatie gevoegde instructies, de bezoldigingen die worden uitbetaald aan in het buitenland verblijvend personeel in beginsel een inkomensoverdracht naar het buitenland zijn. Het is anderzijds moeilijk in de praktijk uit te maken in welke mate de betrokken bezoldigingen niet werkelijk overgedragen worden.

Zo zijn bij voorbeeld de studiecurzen en de sociale hulp aan buitenlandse: naar de mening van Uw verslaggever zeker geen inkomensoverdrachten naar het buitenland.

Seul le Président bénéficie d'une allocation annuelle forfaitaire (180.000 F).

Les dépenses totales s'élèvent à :

1962	...	45 000 F
1963	...	230 889 F
1964	...	210 387 F
1965	...	215 276 F
1966 (prévisions)	...	300 000 F

Article 12.03.

Quel est le coût de la location de l'immeuble situé 55, avenue de la Toison d'Or, où est installé l'O. C. D. ?

~ Le coût de la location de l'immeuble situé 55, avenue de la Toison d'Or, s'élève à 3 325 000 F l'an, plus les impôts et l'adaptation à l'indice des prix de détail. Il y a cependant lieu de noter que ces dépenses ne figurent pas à l'article 12.03 mais au budget du département des Travaux Publics.

A l'article 12.03 g) quelles sont les publications effectuées par le Département et quel était le crédit prévu à cette fin pour l'exercice 1965.

-- Le rapport à la Nation du Conseil. Consultatif de la Coopération au développement.

Le rapport annuel des bourses et accueils.

Le Vade Mecum de la Coopération au développement.

Le Bulletin d'Information de la Coopération au développement.

Crédit pour 1965: 700 000 F

Article 12.10.

Quelle est la ventilation du crédit de 3500 000 F demandé?

~ Le crédit prévu à cet article est un crédit global qui doit couvrir en ordre principal les frais de voyages et de mission à l'étranger du personnel de l'O. C. D.

Les dépenses réelles de 1965 se sont élevées à 2781 123 F.

Ancien article 28.3.

L'Ecole d'administration est supprimée. La déclaration gouvernementale fait allusion à une formation d'un personnel spécialement qualifié. Comment se fait cette formation? Par qui? Où?

Avant 1960 tout agent devait suivre six mois de cours avant son départ en Afrique: ce n'est plus le cas actuellement.

4 600 000 F sont prévus au budget de 1966 (art. 34.07-4).

Des cycles de formation d'une durée variable seront organisés dans le courant de l'année par l'O. C. D. Ils auront pour but de donner, d'une part, la formation ou la préparation générale aux agents qui sont destinés aux pays en voie de développement et, d'autre part, une formation spécifique axée sur la fonction exercée ou sur le pays en question.

Il y aura 5 cycles généraux. Les cycles spéciaux sont prévus pour le personnel judiciaire, les membres des équipes administratives, les agents d'administration publique, les agronomes et les enseignants.

Alleen de voorzitter trekt een forfaitaire jaarlijkse vergoeding (180000 F).

De totale uitgaven belopen:

1962	...	45 000 F
1963	...	230889 F
1964	...	210387 F
1965	...	215276 F
1966 (ramingen)	...	300 000 F

Artikel 12.03.

Hoeveel bedraagt de huurprijs van het gebouw aan de Gulden Vlieslaan, n° 55, waar de D. O. S. geïnstalleerd is?

- De huurprijs van het gebouw aan de Gulden Vlieslaan, n° 55, bedraagt 3325 000 F per jaar, vermeerderd met de belastingen en toeslag wegens aanpassing van de stijging van het indexcijfer. Er zijn nochtans opgemerkt dat die uitgaven niet voorkomen in artikel 12.03, maar op de begroting van het departement van Openbare Werken.

Bij artikel 12.03 g); welke publicaties zijn door het Departement bezorgd en welk krediet werd daartoe uitgetrokken op de begroting voor 1965 ?

~ Verslag van de Raad van Advies voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Jaarverslag, beurzen en onthaal.

Vade-mecum van de Ontwikkelingssamenwerking.

Inlichtingsbulletin van de Ontwikkelingssamenwerking.

Krediet voor 1965: 700 000 F.

Artikel 12.10.

Hoe is het aangevraagde krediet van 3 500 000 F ingedeeld ?

~ Het in dit artikel opgenomen krediet is een globaal krediet dat hoofdzakelijk bestemd is voor het dekken van de kosten van reizen en opdrachten van het personeel van de D. O. S. in het buitenland.

De werkelijke uitgaven voor 1965 bedroegen 2 781 123 F.

V wegel' artikel 28.1.

De School voor administratie werd afgeschaft. De verklaringsverklaring maakt gewag van de opleiding van bijzonder geschoold personeel. Hoe gebeurt bedoelde opleiding? Door wie? Waar?

Vóór 1960 moest elk personeelslid gedurende zes maanden cursussen volgen eer hij naar Afrika vertrok: thans is dat niet meer het geval.

~ Een krediet van 4 600 000 F is op de begroting voor 1966 uitgetrokken (art. 34.07-4).

Opleidingscyclussen met een veranderlijke duur zullen in de loop van het jaar door de D. O. S. worden georganiseerd. Zij zullen een tweevoudig doel hebben: aan de personeelsleden die in de ontwikkelingslanden tewerkgesteld zullen worden enerzijds een algemene opleiding of voorbereiding geven, en anderzijds een specifieke opleiding, welke hoofdzakelijk gericht is op het uir te oefenen ambt en op het betrokken land.

Er zullen 5 algemene cyclussen zijn. De bijzondere cyclussen zijn bestemd voor het gerechtelijk personeel, de leden van de administratieve equipes, het overheidspersoneel, de landbouwkundigen en het onderwijzend personeel.

La régimentation en vigueur est l'arrêté royal du 3 août 1962 (*Moniteur* n° 198 du 24 août 1962).

Article 33.08.

Des renseignements ont été demandés concernant la situation actuelle de la société coopérative agricole belge-brésilienne à Botucatu.

Il a été répondu comme suit:

« La société coopérative (S. C. A. B. B.) évolue actuellement favorablement suite à la rationalisation des investissements et aussi, grâce à la persévérance des coopérateurs restés sur place.

Cette rationalisation a sa source dans la nouvelle ligne générale donnée à l'activité: reconversion des terres de cultures en pâturages pour bétail laitier, qui constitueront la forme d'exploitation principale.

Cette reconversion a été dictée suite au rapport approfondi des 2 experts C. I. M. E., MM. Hartman et Vermeulen, qui ont conclu que les exploitations individuelles, en raison de la nature du sol, devaient être basées essentiellement sur la création de pâturages en vue de l'élevage du bétail laitier et... pour un certain nombre de coopérateurs spécialisés, basées sur l'élevage de porcs, poules pondeuses et poulets à chair.

La reconversion des cultures, en pâturages et élevage, a provoqué des investissements importants et non prévus (engrais, achat de bétail, clôtures, etc.). En outre, l'affaiblissement intérieur du pouvoir d'achat du cruzeiro a réduit considérablement l'importance des capitaux mis à la disposition des coopérateurs et dont une grande partie doit être utilisée pour les frais de subsistance, en raison de la prolongation de la période de non-rentabilité.

* * *

46 colons (anciens du Congo) sont restés, avec leur familles, à Botucatu, ce qui représente, avec femme et enfants, une colonie belge de 165 personnes.

Certaines familles ont 4, 5 et même 6 enfants.

* * *

La situation se présente actuellement comme suit:

- attribution à chaque coopérateur de 50 ha de terre en pleine propriété, ce qui permettra de prendre garantie hypothécaire en premier rang en sûreté des crédits accordés. La procédure et les formalités sont en cours au Brésil;

- création à Monte Alegre d'une laiterie pour le traitement de la production de lait prévue suite à l'extension de l'élevage du bétail laitier constituant l'exploitation principale;

- enseignement: des bourses d'études (primaires et secondaires) sont octroyées aux enfants en âge d'études;

- la création d'une école est envisagée.

Article 3-1.01 et 31.02

Un membre demande des explications quant au libellé de ces deux articles en tant qu'ils portent l'un sur une « contribution », l'autre sur une « quote-part ». Quelles sont les obligations du contrat constructives qui justifient le montant demandé ?

De ter zake gelde nreglementering is het koninklijk besluit van 3 augustus 1962 (*Stantsblad* n° 198 van 24 augustus 1962).

Article 33.08.

Er zijn inlichtingen gevraagd omtrent de huidige toestand van de Belgisch-Braziliaanse coöperatieve landbouw-vennootschap te Botucatu:

- Her volgende antwoord werd verstrekt :

« De coöperatieve vennootschap (S. C. A. B. B.) ontwikkelt zich thans gunstig ingevolge de rationalisatie der investeringen, mede ook dank zij het doorzettingsvermogen van de ter plaats gebleven coöperateurs.

Deze rationalisatie spruit voort uit de nieuwe algemene richtlijn welke voor de werkzaamheden is ilangegeven: omschakeling van bouwland in weiland voor melkvee, wat de voornaamste vorm van exploitatie zal worden.

Die omschakeling is het gevolg van een omstandig verslag van de twee I. C. E.I.-deskundigen Hartman en Vermeulen, die tot het besluit kwamen dat de individuele bedrijven wegens de aard van de bodem hoofdzakelijk dienen te steunen op het aanleggen van weiland voor melkveeteelt en voor enkele gespecialiseerde coöperateurs op het fokken van varkens en het kweken van leghennen en mestkuikens,

De omschakeling van bouwland op weiland en veeteelt heeft belangrijke, onvoorziene investeringen geveerd (meststof, aankoop van vee, afsluitingen, enz.). Daarenboven heeft de binnenlandse daling van de koopkracht van de cruzeiro een aanzienlijke vermindering teweeggebracht van de kapitaalmiddelen welke ter beschikking van de coöperateurs zijn gesteld en waarvan een groot deel dient te worden gebruikt voor het levensonderhoud daar de niet-rentabele periode verlengd werd.

* * *

46 kolonisten (gevezen koloniale uit Kongo) zijn met hun familie te Botucatu gebleven, wat samen met vrouw en kinderen een Belgische kolonie van 165 personen vormt. Sommige gezinnen tellen 4, 5 en zelfs 6 kinderen.

* * *

Thans is de toestand de volgende :

- iedere coöperateur krijgt 50 ha grond in volle eigendom, die ter aflossing van de toekomstige kredieten als eerste hypotheek kunnen dienen. De desbetreffende procedure en formaliteiten zijn thans aan de gang in Brazilië;

- te Monte Alegre wordt een melkerij opgericht voor het verwerken van de melk waarvan de productie wordt verwacht in gevolge de uitbreiding van melkveeteelt, die de bijzonderste vorm van exploitatie wordt;

- onderwijs: aan de schoolgaande kinderen worden studietoelagen toegekend (hogere en middelbare studies);

- men overweegt de oprichting van een school.

Artikelen 3-1.01 en 31.02.

Een lid verzoekt om toelichting in verband met de Franse vertaling van beide artikelen: in het ene geval gaat het om « contribution » en in het andere om « quote-part ». Welke regeling van de verbintenissen kunnen ter verantwoording van het bedrag worden ingeroepen?

- La contribution de la Belgique au programme élargi d'assistance technique est versée dans un Pool de crédits destinés à financer des programmes d'assistance au personnel spécialisé (experts) en faveur des pays sous-développés. Le tout poursuivi par les Nations Unies est d'augmenter le revenu moyen annuel « per capita » des pays en voie de développement.

Sur la base du programme fixé, les instances compétentes des Nations Unies calculent les contributions théoriques que les divers pays devraient apporter. Cependant, la contribution qu'apporte chaque pays est une contribution « volontaire ».

La quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O. N. U. est également une contribution « volontaire ».

Article 34.06.

Des renseignements sont demandés concernant les experts juniors et associés.

	Afrique	Asie et Océanie	Amérique latine	Moyen-Orient
— O.N.U.	7	1	1	2
B. A. T.	13	5	2	—
F.A.O.	14	4	2	—
B. I. T.	9	1	—	3

Note:

B. J. T. ~ La procédure de recrutement de 5 agents qualifiés a été envoyée au Congo pour l'Institut National de Sécurité Sociale est en cours. Les fonds ont été versés sur le budget 1965.

F. A. O. ~ Le chiffre 14 ne tient pas compte des neuf unités récemment recrutées et qui n'ont pas encore reçu d'affectations. Les fonds ont été versés aussi sur le budget 1965.

Le coût moyen par unité en place peut être estimé à 650 000 F.

Votre rapporteur tient à souligner que le coût moyen est nettement plus élevé que celui des experts de l'assistance bilatérale.

Article 31.07.

Un commissaire pose la question suivante : l'article 34.07.01 prévoit pour l'année 1966 un crédit de 842 millions de francs pour l'intervention dans les rémunérations, indemnités, etc. afférentes à la coopération au personnel.

Il désire savoir:

a) quelle est dans ce crédit, la part réservée aux rémunérations entendues dans le sens strict du mot;

b) quels sont, hormis les rémunérations, les avantages, s'il en est, dont le montant est lié au coefficient d'adaptation;

c) quelle partie de ce crédit couvre l'application du coefficient d'adaptation actuelle, soit qu'il ne porte que sur les rémunérations au sens strict du mot, soit qu'éventuellement il affecte d'autres avantages.

- De bijdrage van België in het uitgebreide programma voor Technische Bijstand wordt gestort in een pool van kredieten voor de financiering van de hulpprogrammas inzake gespecialiseerd personeel (deskundigen) ten behoeve van de ontwikkelingslanden. De Verenigde Naties stellen zich tot doel het gemiddelde jaarlijkse inkomen per hoofd in de ontwikkelingslanden te verhogen.

Op grond van het vastgestelde programma worden de theoretische bijdragen welke de verschillende landen zouden moeten betalen, door de bevoegde instanties van de Verenigde Naties berekend. Doch het betreft hier een « vrijwillige » bijdrage van ieder land.

Het aandeel van ons land in het Wereldvoedselprogramma van de O. V. N. is eveneens een « vrijwillige » bijdrage.

Artikel 34.06.

Er worden inlichtingen gevraagd m.b.t. de experts-juniors en de geassocieerde deskundigen.

	Afrika	Azië en Oceanië	Latijs-Amerika	Midden-Oosten
— O.V.N.	7	1	1	2
B. T.B.	13	5	2	—
P. A. O.	14	1	2	—
I. A. B.	9	2	—	3

Nota:

J. A. B. - Met de procedure tot aanwerving van vijf geschoolde personeelsleden die naar Kongo zullen worden gezonden ten behoeve van het « Institut National de Sécurité Sociale » is een begin gemaakt. De desbetreffende bedragen zijn ten laste van de begroting voor 1965 uitgekeerd.

F. A. O. ~ Het cijfer 14 houdt geen rekening met de onlangs gerecruteerde 9 eenheden, die hun aanwijzing nog niet hebben ontvangen. Ook voor deze post zijn de fondsen ten laste van de begroting voor 1965 uitbetaald.

De gemiddelde kosten per ter plaatse gevestigde eenheid mogen op 650 000 F worden geraamd.

Uw verslaggever hecht eraan te onderstrepen dat de gemiddelde kosten merkelijk hoger liggen dan die van de deskundigen van de bilaterale bijstand.

Artikel 31.07.

Een lid stelt de volgende vraag : Artikel 34.07, I voorziet in een krediet van 842 000 000 F voor het jaar 1966 voor de tegemoetkomingen in de bezoldigingen, vergoedingen, enz., met betrekking tot de bijstand inzake personeel.

Hij wenst te vernemen:

a) welk gedeelte van dit krediet voorbehouden is voor bezoldigingen in de enge zin van het woord;

b) of er naast de bezoldigingen nog andere voordelen zijn waarvan het bedrag gekoppeld is aan de aanpassingscoëfficiënt;

c) welk gedeelte van dit krediet met de toepassing van de huidige aanpassingscoëfficiënt is gemoeid, ongeacht of dit krediet alleen betrekking heeft op de bezoldigingen in de enge zin van het woord, dan wel of het eventueel ook betrekking heeft op andere voordelen.

La réponse suivante a été donnée à cette question:

il) environ 670 millions;

b) les allocations familiales, certaines primes et la cotisation patronale pour les pensions;

c) la détermination de cette partie ne peut être calculée dans le délai imparti : les coefficients varient de pays à pays, les traitements n'étant pas affectés du coefficient pendant la période de congé, etc.

Votre rapporteur tient à faire remarquer:

~ que plus de 2 500 assistants techniques sont sans régime de l'arrêté royal du 16 août 1963 (soit en moyenne 268 000 F de rémunération);

- qu'il n'existe pas d'allocations familiales sensu stricto mais des compléments familiaux (art. 16. arrêté royal du 16 août 1963);

~ que les cotisations versées à l'office de sécurité sociale d'outre-mer varient d'après l'indice des prix de détail belge et non d'après le coefficient d'adaptation (art. 15 et 19 de la loi du 17 juillet 1963).

Un autre membre déclare que, compte tenu de l'augmentation prévue des effectifs du personnel de la coopération, il n'a, à sa connaissance, pas été tenu compte lors de l'élaboration des prévisions budgétaires, de l'augmentation au 1^{er} janvier 1966 des coefficients d'adaptation résultant de l'élévation du coût de la vie au Congo, au Rwanda, au Burundi et en Tunisie.

- Il est renvoyé à la réponse donnée par les Ministres des Finances, lors de l'examen du budget des Voies et Moyens en ce qui concerne l'imputation des dépenses à résulter d'une révision du coefficient d'adaptation des rémunérations des experts et assistants techniques.

La révision de ces coefficients fera l'objet d'une décision du Comité de coordination de la politique économique et sociale extérieure,

Votre rapporteur estime devoir reproduire à ce sujet un extrait du rapport fait au nom de la Commission du Budget par M. Scheyven [Doc. 4-1 (1965-1966) n° 2 du 27 janvier 1966, pages 54-55],

« cl) Question:

Il ressort de l'examen de la page 57 de l'Exposé Général qu'un crédit de 1 005 millions a été sollicité pour assurer les rémunérations des experts et techniciens de l'assistance technique.

D'après les renseignements dont dispose le membre, le crédit a été sollicité sur base des coefficients d'adaptation actuellement fixés pour le Congo, le Rwanda, le Burundi et la Tunisie.

Or, compte tenu de l'augmentation considérable du coût de la vie dans ces différents pays, ces coefficients devront être revus à la date du 1^{er} janvier 1966. Il en résultera une charge nouvelle, non prévue au budget : or, il est certain que l'adaptation des rémunérations des experts et assistants techniques à la hausse de l'indice des prix dans les PAYS avec lesquels nous coopérons, doit être effectuée sans retard.

Réponse des Ministres :

Le crédit provisionnel global prévu au budget du Ministère des Finances pour couvrir une majoration des rémunérations

Op die vraag werd het volgende antwoord verstrekt :

a) ongeveer 670 miljoen;

b) de kinderbijslag, sommige premies en de werkgeversbijdrage voor het pensioen;

c) elkt gedeelte kan niet binnen één gestelde termijn worden berekend, daar de coefficients van land tot land verschillen, daar de coefficient niet wordt toegepast op de wisselende tijdens de vakantie, enz.

Uw verslaggever heeft eraan op te merken :

- dat meer dan 2 500 technische assistenten onder de dekking van het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 vallen (d.i. gemiddeld 268 000 F aan vergoedingen);

~ dat er geen kinderbijslag sensu stricto bestaat, maar wel bijkomende gezinsvergoedingen (art. 16 van het koninklijk besluit van 16 augustus 1963);

- dat de Staat aan de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid betaalde bijdragen schommelen naar gelang van de evolutie van het Belgische indexcijfer van de kleinhandelsprizen, en niet van de aanpassingscoëfficiënt (art. 15 en 19 van de wet van 17 juli 1963).

Een ander lid verklaart dat el, voor zover hem bekend is en gelet op de verwachte stijging van de getalsterkte van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking, bij het opstellen van de begrotingsramingen geen rekening werd gehouden met de verhoging op 1 januari 1966 van de aanpassingscoëfficiënten, die voortvloeit uit de stijging van de kosten van levensonderhoud in Kongo, Rwanda, Burundi en Tunesië.

- El. wordt verwezen naar het door de Minister van Financiën verstrekte antwoord bij de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting, wat betreft het in aanmerking nemen van de uitgaven die zullen voortvloeien uit een herziening van de aanpassingscoëfficiënten van de bezoldigingen der deskundigen en technische assistenten.

Over de herziening van die coëfficiënten zal worden beslist door het Comité tot coördinatie van het buitenlands sociaal-economisch beleid.

Uw verslaggever meent in dat verband een uittreksel te moeten aanhalen en het verslag dat namens de Commissie voor de Begroting is uitgebracht door de heer Scheyven [Stuk 4-1 (1965-1966) - n° 2, van 27 januari 1966, blz. 51-55].

« d) Vraag:

Uit de Algemene Toelichting, blz. 57, blijkt dat een krediet van 1 005 miljoen werd aangevraagd om de bezoldigingen van de deskundigen en technici van de technische bijstand te kunnen uitbetalen.

Volgens de inlichtingen waarover het lid beschikt, werd het krediet aangevraagd op basis van de aanpassingscoëfficiënten welke thans gelden voor Kongo, Rwanda, Burundi en Tunesië.

Nu zullen bedoelde coëfficiënten, gelet op de aanzienlijke verhoging van de kosten van levensonderhoud in voornamelijk landen, moeten worden aangepast met ingang van 1 januari 1966. Dit zal een nieuwe last teweegbrengen waarin de begroting niet voorziet; en nochtans moet de aanpassing der bezoldigingen van de deskundigen en technici aan de verhoging van het prijsindexcijfer in de landen waarmee wij samenwerken, onverwijld doorgevoerd worden.

Antwoord van de Minister :

Het globale provisioneel krediet dat op de begroting van het Ministerie van Financiën is uitgetrokken met het oog

rations résultant du franchissement du seuil de l'indice des prix de détail couvrent toutes les dépenses de personnel. »

* * *

Il y a lieu de noter que le montant de 1 005 000 000 F figurant au tableau de l'exposé général du budget [Doc. 4 (1965-1966), pages 57-58] englobe plusieurs postes du budget de l'assistance technique et, en réalité, ne représente pas que des dépenses de personnel.

Article 34.08.

Le crédit prévu de 154 765 000 F permet la scolarisation des enfants belges dans les écoles ou sections à programme belge suivantes:

a) Enseignement primaire.

1) Congo.

Léopoldville : Athénée de Kalina : classes néerlandaises.

Elisebethville : Lycée Kiwele : classes françaises, classes néerlandaises.

Edotville : Lycée Tshizand : classes françaises, classes néerlandaises.

Kolwezi : Lycée Jean XXIII : classes françaises, classes néerlandaises.

Kitone : Ecole primaire Céville : classes françaises.

Boma : Ecole primaire : classes françaises.

Coquidville : Ecole privée : classes françaises.

Luluabourg : Ecole primaire : classes françaises.

Gama : Ecole primaire privée : classes françaises.

Matadi : Ecole primaire privée : classes françaises.

2) Rwanda.

Ki-7ali : Ecole belge : classes françaises, classes néerlandaises.

Gisenyi : Ecole libre : classes françaises.

Butere : Ecole primaire : classes françaises.

3) Burundi.

Bujumbura : Stella Matuina : classes françaises.

Athénée : classes néerlandaises, classes françaises.

Kitega : Ecole primaire : classes françaises.

b) Enseignement secondaire.

1) Congo.

Léopoldville : Athénée Kalina : classes françaises, classes néerlandaises.

Collège Albert : classes françaises.

Lycée du Sacré Cœur : classes françaises.

Blisabet : Lycée Kiwele : classes françaises, classes néerlandaises.

Institut Marie-José : classes françaises.

Collège Saint-François : classes françaises.

Jadotville : Lycée Tshizand : classes françaises, classes néerlandaises.

Kolwezi : Lycée Jean XXIII : classes françaises, classes néerlandaises.

Bukequ : Collège Notre-Dame : classes françaises.

2) Rwanda.

Kigali : Ecole belge : classes françaises.

op een verhoging van de bezoldigingen ingevolge de overschrijding van de drempel van het indexcijfer der kleinhandelssprijsen, dekt alle personeelsuitgaven. »

* * *

Er werd opgemerkt dat het bedrag van 1 005 000 000 F, dat op de rubric van de algemene toelichting der begroting voorkomt [Stuk 4 (1965-1966), blz. 57-58] verschillende posten van de begroting van de technische bijstand omvat, en in feite niet enkel bestaat uit personeelsuitgaven.

Artikel 34.08.

Het uitgetrokken krediet van 154 765 000 F maakt het voor de Belgische kinderen mogelijk onderwijs te genieten in de volgende scholen en afdelingen met Belgisch programma:

a) Lager onderwijs.

1) Kongo.

Leopoldstad : Atheneum van Kalina : Nederlandstalige klassen.

Elisebethstad : Lyceum Kiwele : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Edotstad : Lyceum Tshizand : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Kolwezi : Lyceum Johannes XXIII : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Kitone : Lagere school Céville : Franstalige klassen.

Boma : Lagere school : Franstalige klassen.

Coquilhatstad : Privé-school : Franstalige klassen.

Lulumburq : Lagere school : Franstalige klassen.

Gama : Lagere privé-school : Franstalige klassen.

Matadi : Lagere privé-school : Franstalige klassen.

2) Rwanda.

Kigali : Belgische school : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Gisenyi : Vrije school : Franstalige klassen.

Butere : Lagere school : Franstalige klassen.

3) Burundi.

Bujumbura : Stella Matuina : Franstalige klassen.

Atheneum : Nederlandstalige klassen, Franstalige klassen.

Kitega : Lagere school : Franstalige klassen.

b) Secundair onderwijs.

1) Kongo.

Leopoldstad : Atheneum Kalina : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Albertcollege : Franstalige klassen.

Heiligh-Hartlyceum : Franstalige klassen.

Elisebethstad : Lyceum Kiwele : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Marie-José-instituut : Franstalige klassen.

H. Franciscuscollege : Franstalige klassen.

Jadotstad : Lyceum Tshizand : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Kolwezi : Lyceum Johannes XXIII : Franstalige klassen, Nederlandstalige klassen.

Bukuru : O.-L.-Vrouwcollege : Franstalige klassen.

2) Rwanda.

Kigali : Belgische school : Franstalige klassen.

3) *Burundi.*

Bujumbura: Athénée: classes françaises;
Lycée Clarté Notre-Dame: classes françaises;
Collège St. Esprit: classes françaises.

Pour plus de renseignements concernant renseignement de régime belge nous renvoyons:

à la question parlementaire n° 63 du 7 janvier 1966. Bulletin des questions et réponses n° 9 du 25 janvier 1966. pages 463 à 465;

à la question parlementaire n° 7 du 7 janvier 1966. Bulletin des questions et réponses n° 10 du 1^{er} février 1966. pages 534 à 536;

à la question parlementaire n° 8 du 7 janvier 1966. Bulletin des questions et réponses n° 10 du 1^{er} février 1966. pages 536-537.

Article 34.10.

Un membre demande des éléments de justification de l'augmentation du crédit et voudrait connaître le répartition des organismes bénéficiaires.

— Vingt-quatre associations reconnues réunissent actuellement 298 volontaires qui travaillent dans 33 pays différents.

Liste des pays:

Inde. Bolivie. Uruguay. République démocratique du Congo. Equateur. Pérou. Rwanda. Haute-Volta. Jordanie. Liban. Syrie. Vietnam du Sud. Chine nationaliste. Brésil. Nigeria. Burundi. Chili. Guatemala. Haïti. Colombie. Tanzanie. Malawi. Algérie. Hong-Kong. Zambie. Venezuela. Dahomey. Cameroun. Tunisie. Pakistan. Iran. Israël. Gabon.

Liste des 24 associations et nombre de volontaires qu'elles utilisent:

Aide au Volontariat en Inde	1
Association Belgique-Bolivie	2
Association des Mouvements ruraux pour la Promotion rurale Outre-mer	2
Corps Européen de Développement Economique et Social - C. E. D. E. S.	15
Auxiliaires Féminines internationales	26
Entraide Educative et Sociale	33
Les Amis du Père Damien	6
Amitiés Belgo-chiliennes	4
Coopération des Laïcs en Amérique Latine	22
Wereldsolidariteitsactie van V. K. A. J. en K. A. J.	5
Bouworde	18
Fraternités Africaines	4
Kristelijk ke Arbeiders Vronwengilde	4
Association des Guides et Scouts B. P. de Belgique pour la Jeunesse Outre-mer	2
Service civil international	3
Ieder voor Allen	4
La Rocca	5
Volontaires de l'Enseignement	78
Fédération Nationale des Ligues Ouvrière Féminines Chrétiennes de Belgique (section wallonne)	2
Medicus Mundi	11
Withuis a. s. b.l.	1
Volontariat Tiers Monde	1
Fonds National pour la Coopération au Développement	—
Volontaires laïques pour Pays d'outre-mer	1
Total volontaires	298

3) *Burundi.*

Bujumbura: Arheneum : Franstalige klassen,
Ov-Lv-Vrouwlyceum « Clarté » : Franstalige klassen.
H. Geestcollege : Franstalige klassen.

Voor nader inlichtingen omtrent het onderwijs volgens Belgisch programma wordt verwezen naar :

de parlementaire vraag n° 63 van 7 januari 1966, Bulletin van vragen en antwoorden n° 9 van 25 januari 1966, blz. 463 à 465;

de parlementaire vraag n° 7 van 7 januari 1966, Bulletin van vragen en antwoorden n° 10 van 1 februari 1966, blz. 531 à 536;

de parlementaire vraag n° 8 van 7 januari 1966, Bulletin van vragen en antwoorden n° 10 van 1 februari 1966, blz. 536-537.

Artikel 31.10.

Een lid verzoekt om gegevens ter verantwoording van de kredietverhoging en wenst nadere details omtrent de gesubsidieerde en instellingen te kernen.

— 24 erkende verenigingen tellen thans samen 298 vrijwilligers die in 33 verschillende landen werkzaam zijn.

Lijst der verschillende landen:

India, Bolivia, Uruguay, Democratische Republiek Congo, Ecuador, Peru, Rwanda, Opper-Volta, Jordanië, Libanon, Syrie, Zuid-Vietnam, Nationalistisch China, Brazilië, Nigeria, Burundi, Chili, Guatemalé, Haïti, Colombia, Tanzania, Malawi, Algerië, Hong-Kong, Zambie, Venezuela, Dahomey, Kameroen, Tunesië, Pakistan, Iran, Israël, Gabon.

Lijst der verenigingen en nentel tewerk gestelde vrijwilligers :

Aide 8U Volontariat en Inde	1
Association Belgique-Bolivie	2
Association des Mouvements ruraux pour la Promotion rurale Outre-mer	2
Corps Européen de Développement Economique et Social - C. E. D. E. S.	15
Auxiliaires Féminines internationales	26
Entraide Educative et Sociale	33
Les Amis du Père Damien	6
Amitiés Belgo-chiliennes	4
Coopération des Laïcs en Amérique Latine	22
Wereldsolidariteitsactie van V. K. A. J. en K. A. J.	5
Bouworde	18
Fraternités Africaines	4
Kristelijke Arbeiders Vrouwengilde	4
Association des Guides et Scouts B. P. de Belgique pour la Jeunesse Outre-mer	2
Service civil international	3
Ieder voor Allen	4
La Rocca	5
Volontaires de l'Enseignement	78
Fédération Nationale des Ligues Ouvrière Féminines Chrétiennes de Belgique (section wallonne)	2
Medicus Mundi	11
Withuis a. s. b.l.	1
Volontariat Tiers Monde	1
Fonds National pour la Coopération au Développement	—
Volontaires laïques pour Pays d'outre-mer	1
Totaal vrijwilligers	298

Article 34.11.

La ventilation complète du crédit prévu pour les bourses et les stages est demandée.

- Le programme qui est à la base du crédit est le suivant:

1. - Bourses d'études (frais directs)	122 millions
Congo	74
Burundi	10
Rwanda	8
Maroc	1,5
Tunisie	1,5
Pérou	3
Chili	2,6
Autres pays	21,4
2. - Bourses de stages (frais directs)	14 millions
Congo	9,8
Burundi	1,4
Rwanda	0,4
Tunisie	0,2
Pérou	0,2
Chili	0,5
Autres pays	1,5
3. - Frais indirects	55 millions
Transport	30
Logement	10
Formation, documentation, frais médicaux, assurances, etc, ...	15
4. - Subventions	5 millions
5. - Centres locaux de formation	20 millions
6. - Laboratoires de langues	4 millions
7. - Frais de sélection	5 millions
8. - Bourses accordées sur place	3 millions
9. - Frais de voyage, de logement et frais médicaux payés sur place	2 millions
	230 millions

Un commissaire a demandé de connaître le nombre de bourses d'études et de stages exceptionnelles octroyées.

	Actuellement	Prévu pour 1966~1967
- Bourses d'études :		
Congo	87	10
Rwanda	1	
Burundi	7	

Stages: - Nihil.

Article 34.12.

Deux membres se sont élevés contre la réduction des subsides d'étude sociale aux boursiers et stagiaires.

Ils demandent la raison de cette réduction que rien ne justifie, d'autant plus que le crédit pour les bourses d'études et de stages a été augmenté.

Artikel 34.11.

Er wordt gevraagd naar een nauwkeurige indeling van het krediet bestemd voor de beurzen en stages.

- Hier volgt het programma dat aan het krediet ten grondslag ligt:

1. - Studiebeurzen (rechtstreekse kosten)	122 miljoen
Kongo	74
Burundi	10
Rwanda	8
Marokko	1,5
Tunesië	1,5
Peru	3
Chili	2,6
Andere landen	21,4
2. - Stagebeurzen (rechtstreekse kosten)	14 miljoen
Kongo	9,8
Burundi	1,4
Rwanda	0,4
Tunesië	0,2
Peru	0,2
Chili	0,5
Andere landen	1,5
3. - Onrechtstreekse kosten	55 miljoen
Vervoer	30
Logics	10
Opleidingsdocumentatie, medische onkosten, verzekeringen, enz.	15
4. - Toelagen	5 miljoen
5. - Plaatselijke opleidingscentra	20 miljoen
6. - Taallaboratoria	4 miljoen
7. - Selectiekosten	5 miljoen
8. - Ter plaatse verleende beurzen	3 miljoen
9. - Ter plaatse betaalde reis-, logies- en medische onkosten	2 miljoen
	230 miljoen

Een lid wenst het aantal per jaar verleende studie- en stagebeurzen te kennen.

	Thans	Voorzelen voor 1966-1967
- Studiebeurzen :		
Kongo	87	10
Rwanda	1	
Burundi	7	

Stagebeurzen : - nihil.

Artikel 34.12

Twee leden verzetten zich tegen de vermindering van de subsidies voor de sociale hulp aan cursistudenten en stagiaires.

Zij wensen de redenen te kennen van die vermindering, die onverantwoord is, te meer daar het krediet voor studiebeurzen en stages opgevoerd werd.

Nous reproduisons ci-dessous la synthèse des renseignements fournis à ce sujet par le Gouvernement;

A. ~ Les interventions individuelles sont accordées aux boursiers du gouvernement belge (O. C. D. et Education Nationale) et de la C. E. E.

Pour l'année 1966, les prévisions des dépenses s'établissent de la façon suivante;

a) Indemnités d'équipement	3200 000 F
b) Cours pour les épouses	1 000 000 F
c) Cours de langues	150 000 F
d) Hébergement temporaire	900 000 F
e) Vacances	5880 000 F
Il 130 000 F	

Compte tenu des prévisions, une réduction s'avère nécessaire ; elle est possible à concurrence de 1 650 000 F (sur les postes b), c) et e).

B. ~ Le solde représente le subside disponible pour les frais de fonctionnement, de personnel et pour les activités culturelles de 1966 des organismes agréés pour l'accueil des boursiers et stagiaires;

18 000 000 F
9480 000 F
8520 000 F

L'O. C. D. a saisi le Comité de Coordination de l'Aide sociale et culturelle (1) des difficultés qui se présentent.

Une rationalisation des activités des organismes agréés doit se réaliser sur base de critères objectifs,

En 1964, les subsides liquidés aux organismes agréés se sont élevés à 15393272 F. Compte tenu de l'augmentation des boursiers et stagiaires, la situation des organismes s'avère difficile.

Le Ministre a signalé à la commission qu'un montant de 4 millions à prélever sur le franc supplémentaire de la Loterie Nationale est prévu pour les organismes agréés.

Votre rapporteur note qu'une solution devra être trouvée pour régler le problème qui se pose du fait de la réduction du crédit qui paraît peu justifiée.

Article 31;16,

Un commissaire a demandé d'obtenir la ventilation du crédit. prévu.

~ Le montant de 30 millions est réparti provisoirement à raison de 15 millions de soutien logistique proprement dit (objets destinés au personnel et restant la propriété du Gouvernement belge) et 15 millions en fournitures d'équipement et normalement destinées à devenir la propriété du Gouvernement assisté.

Les 15 millions de soutien logistique n'ont pas encore fait l'objet d'une répartition définitive. Il vient d'être demandé à nos ambassades de nous faire des propositions dans les limites ci-après;

Congo	la millions
Rwanda	2 millions
Burundi	2 millions
Tunisie	1 million

(1) Créé par arrêté royal du 9 mai 1964.

Wij geven hierna de samenvatting van de dienaangaande door de Regering verschaftte inlichtingen:

A. ~. De individuele tegemoetkomingen worden toegekend aan de bursstudenten van de Belgische regering (D. O. S. en Nationale Opvoeding) en de E. E. G.

Voor 1966, bereiken de voorzienene uitgaven :

a) Uitrustingsvergoeding	3200000 F
b) Cursussen voor de echtgenoten	1 000 000 F
c) Taalcursussen	150 000 F
d) Voorlopige huisvesting	900 000 F
e) Verlof	5880 000 F
Il 130 000 F	

Rekening houdend met de ramingen moeten de bovenstaande bedragen worden verminderd. Dit is mogelijk ten belope van 1 650 000 F (op de posten b), c) en e).

B. ~ Het saldo vormt de beschikbare subsidie voor de werkingskosten, personeelskosten en de onkosten voor de culturele activiteiten in 1966 van de erkende instellingen voor het onthaal van beursstudenten en stagiairs :

18000 000 F
9480 000 F
8520 000 F

De D. O. S. heeft het Coördinatiecomité voor de sociale en culturele (1) hulp op de hoogte gebracht van de moeilijkheden die zich voordoen,

De rationalisatie van de activiteiten der erkende instellingen dient op grond van objectieve criteria te geschieden.

In 1964 bedroegen de subsidies aan de erkende instellingen 15393272 F. Ingevolge de stijging van het aantal beursstudenten en stagiairs is de toestand van de instellingen moeilijk geworden.

De Minister maakte de Commissie er attent op dat een bedrag van 4 miljoen is uitgetrokken voor de erkende instellingen; dat bedrag zal worden gedekt door het supplement van 1 F op de biljetten van de Nationale Loterij.

Uw verslaggever neemt er nota van dat een oplossing zal dienen te worden gezocht voor de moeilijkheden die rijzen naar aanleiding van de overigens weinig verantwoorde vermindering van het krediet.

Artikel 34.16

Een Commissielid wenst de omslag te kermen van het uitgetrokken krediet.

~ Voorlopig is het bedrag van 30 miljoen als volgt verdeeld ; 15 miljoen voor de eigenlijke logistieke steun [voorwerpen die bestemd zijn voor het personeel en die het eigendom van de Belgische regering blijven, en 15 miljoen voor uitrustingsbehoeften die normaal bestemd zijn om het eigendom van de ontvarende Regering te worden.

De 15 miljoen voor de logistieke steun zijn nog niet definitief verdeeld, Aan onze ambassades is pas gevraagd om voorstellen te doen binnen de volgende grenzen :

Kongo	la miljoen
Rwanda	2 miljoen
Burundi	2 miljoen
Tunesië	1 miljoen

(1) Ingesteld bij koninklijk besluit van 9 mei 1964.

Article 53.02.

Aide spécifique au Rwanda et au Burundi...

A la demande d'un membre le tableau établissant la ventilation des crédits des trois dernières années a été établi..

1.1. Rwanda.	1964	1965	1966
Convention	60000	70 000	56 500
Hors convention;			
— Aéroport ...	20000	—	22 000
— I. S. A. R. ...	—	3 000	16500
— Part réservée Ambabel ...	5000	5 000	3 000
— Balisage ...	—	—	8 000
	85000	78 000	106 000

1.2. Burundi.

Convention	65 000	62 000	67 000
-------------------	--------	--------	--------

1.3. Totaux Rwanda-Burundi.

Budget ordinaire ...	140 000	140 000	173 000
Budget pour ordre (Lot., Nat.) ...	la 000		
	150 000	140 000	173 000

2. Programmes retenus (en milliers de francs).

2.1. Rwanda:

	1964	1965	1966
— Equipement police (garde nat.)	8800	—	—
— I. S. A. R.	5500	8500	16500
— Diffusion semences sélectionnées	5 000	6 000	6 000
— Multiplication de géniteurs	—	2660	650
— Dipping tank	—	600	—
— Production avicole	—	850	—
— Ferme laitière	—	2000	2 000
— Drainage du marais Nyabugogo	10 000	6 000	1 500
— Paysannat Icyanya	2500	3 000	—
— Abattoir de Kigali	—	5200	—
— Usine d'arachide à Kibungo	—	2500	—
— Centre de formation de Burambi	3500	6 000	9 000
— Matériel didactique	1000	1000	—
— Ecole technique de Kicukiro	—	—	1 600
— Centre hospitalier de Kigali	8 000	6690	9 000
— Matériel médical et médicaments	8 000	1 000	—
— Cartographie	—	1 000	3 000
— Aéroport de Kigali	20 000	—	22 000
— Balisage	—	—	8 000
— Construction de logements	7700	20 000	20 000
— Solde bloqué provisoirement	—	—	3750
— Part réservée à Ambabel	5 000	5 000	3 000
	85 000	78000	106 000

Artikel 53.02.

Specifieke hijstand aan Rwanda en aan Burundi.

Op verzoek van een Commissielid. is de verdelingstabel van de kredieten voor de laatste drie jaren als volgt vastgesteld :

1.1 Rwanda:	1964	1965	1966
Overeenkomst	60 000	70 000	56500
Buiten overeenkomst :			
— Vlieghaven ...	20000	—	22 000
— I. S. A. R.	—	3000	16500
Voor Ambabel gereserveerde deel	5 000	5 000	3 000
— Bebakening ...	—	—	8 000
	85000	78000	106 000

1.2. Burundi.

Overeenkomst	65 000	62 000	67 000
---------------------	--------	--------	--------

1.3. Totalen Rwanda-Burundi.

Gewone begroting ...	140 000	140.000	173 000
Begroting v. orde (Nat., Lot.)	la 000		
	150 000	140 000	143 000

2. Aangenomen programma's (in duizendtallen frank).

2.1. Rwanda:

	1964	1965	1966
— Uitrusting politie (nationale wacht)	8800	—	—
— I. S. A. R.	5500	8500	16500
— Verspreiding van verdelde zaden	5000	6 000	6 000
— Vermeerdering van het aantal fokdieren	—	2660	650
— Dipping tank	—	600	—
— Pluimveeproductie	—	850	—
— Zuivelboerderij	—	2000	2 000
— Drooglegging van het Nyabugomoeras	la 000	6000	1 500
— Icyanya-boerenstand	2500	3 000	—
— Slachthuis van Kigali	—	5200	—
— Aardnotenolieabriek te Kibungo	—	2500	—
— Vormingscentrum van Burambi	3500	6 000	9000
— Didactisch materieel	1000	1 000	—
— Technische school van Kicukiro	—	—	1600
— Verplegingsinrichting te Kigali	8 000	6690	9 000
— Medisch materieel en geneesmiddelen	8 000	1000	—
— Cartografie	—	1000	3 000
— Vliegveld van Kigali	20 000	—	22 000
— Bebakening	—	—	8 000
— Woningbouw	7700	20 000	20 000
— Voorlopig geblokkeerd saldo	—	—	3750
— Voor Ambabel gereserveerde deel	5 000	5 000	3 000
	85 000	78 000	106 000

2.2. Burundi (retenus en 1964 et 1965, envisagés en 1966) :				
	1964	1965	1966	
— Charge emprunt B. I. R. D.	22 000	22 000	22 000	
— Remboursement quote part Burundi rémunération du personnel A. I. B. ...	5000	2857	2857	
— Intervention en faveur de l'I.S.A.B. U. ...	4500	5428	5571	
— Intervention en faveur de la campagne cotonnière ...	—	2143	2743	
— Matériel de génie rural ...	1 300	600	—	
— Adduction d'eau ...	5 000	—	—	
— Achat de médicaments ...	5500	600	1 750	
— Expérience pilote en matière de radio-éducative ...	—	2500	—	
— Programme routier et matériel ...	21 700	5 057	—	
— Matériel à l'Armée Nationale ...	—	7500	12 000	
— Intervention en faveur du plan de développement ...	—	1000	500	
— Participation dans l'extension du Central téléphonique de Bujumbura ...	—	6300	—	
— Construction de logements ...	—	4 015	10 722	
— Intervention en faveur d'un Collège ...	—	2 000	2857	
— Solde à la fin de l'exercice ...	—	—	6 000	
	65 000	62 000	67 000	

D, - Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Services transférés [ex-Affaires africaines]
Annexe I b. page 65.

Un commissaire demande si le tableau reprend le Service du personnel d'Afrique, le Centre Médical, le Bureau Central des Traitements et le Service de la Tutelle des organismes sociaux devenu la Direction de la Sécurité sociale d'Outre-Mer.

Il demande où en est le regroupement de ces différents services et de l'O. C. D. conformément aux engagements pris dans la déclaration gouvernementale.

Le Ministre répond que le tableau repris à la page 65 regroupe tous les services cités par le commissaire.

Il signale que la question du regroupement est actuellement à l'étude.

E. - Crédits hors budget,

Loterie Nationale (page 76).

L'alinéa 2 de l'article premier de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 21 novembre 1964) prévoit:

« Les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont destinés à financer des programmes d'aide aux pays en voie de développement et, plus particulièrement, à la promotion des populations rurales. »

2.2. Burundi (aangenen in 1964 en 1965: overwogen voor 1966) :				
	1964	1965	1966	
— Last 1. B. W.O.-lening ...	22 000	22 000	22 000	
— Terugbetaling aandeel Burundi in de bezoldigingen van het personeel van de B. T. B. ...	5000	2857	2857	
— Tegemoetkoming ten voordele van het I. S. A. B. U.	4500	5428	5571	
— Tegemoetkoming ten voordele van de katoenooft ...	—	2143	2743	
— Materieel landelijke bouw-kunde ...	1300	600	—	
— Wateraanvoer ...	5 000	—	—	
— Aankoop van geneesmiddelen ...	5500	600	1 750	
— Modelproef met de opleiding door middel van radio-uitzendingen ...	—	2500	—	
— Wegenbouwprogramma en materiaal ...	21 700	5 057	—	
— Materieel voor het Nationaal Leger ...	—	7500	12 000	
— Tegemoetkoming ten voordele van het ontwikkelingsplan ...	—	1000	500	
— Tegemoetkoming in de uitbreiding van de telefooncentrale te Bujumbura ...	—	6300	—	
— Woningbouw ...	—	4 015	10 722	
— Tegemoetkoming ten voordele van een college ...	—	2 000	2857	
— Te besteden salarissen ...	—	—	6 000	
	65 000	62 000	67 000	

D, - Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Overgehevelde diensten (gewezen Afrikaanse Zaken)
Bijlage I b, blz. 65.

Een lid vraagt of in de tabel zijn opgenomen de Dienst van het Personeel in Afrika, het Medisch Centrum, de Centrale Dienst voor de Wedden en de Dienst voor toezicht op de sociale instellingen, die de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid geworden is.

Hij vraagt hoever het staat met de hergroepering van die verschillende diensten en van de D. O. S. overeenkomstig de verbintenissen in de regeringsverklaring.

De Minister antwoordt dat in de op blz. 65 voorkomende tabel alle door het lid vermelde diensten voorkomen.

Hij deelt mede dat het vraagstuk van de hergroepering thans bestudeerd wordt.

E, - Kredieten buiten de begroting.

Nationale Loterij (blz. 76).

Het tweede lid van artikel I van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij (*Staatsblad* van 21 november 1964) bepaalt:

« De netto-winsten van de Nationale Loterij zijn bestemd voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de bevordering van de plattelandsbevolking. »

Cfr Rapport hi; au nom de la commission des finances par LL. Fünrm-rs (Doc. 741 (1963-1964), n° 6 du 11 mai 1964,

Un membre demande quel est le montant de la recette brute et quel est le montant des dépenses de fonctionnement et de tous les autres frais qui, déduits de la recette brute, laissent un bénéfice net présumé de 406 millions de francs.

Le Ministre l'envoie au programme justificatif et plus particulièrement à l'alinéa 3 (page 76 du budget).

Les renseignements quant aux recettes brutes et aux dépenses de fonctionnement de la Loterie Nationale doivent être demandés au Ministre des Finances de qui relève l'institution.

Pour ce qui concerne l'affectation des fonds des exercices antérieurs votre rapporteur l'envoie:

1) au rapport du budget 1965 de l'assistance technique de M. Scokaert (Doc. Sénat 119 du 17 février 1965, pages 98-99);

2) à la question parlementaire n° 2bis du 16 novembre 1965 (Bulletin des questions et réponses, Chambre des Représentants n° 1 du 30 novembre 1965, pages 16 à 18).

Un commissaire demande si le verbe « peut » repris à la deuxième ligne du sixième alinéa doit être entendu ou non au sens de « doit » ?

Le Ministre signale que le programme de l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale de 1966 a été arrêté par le Comité de la Gestion budgétaire et de la Fonction Publique. Il s'agit d'un programme justificatif.

Les affectations individuelles sont soumises à l'approbation du Comité de coordination de la politique économique et sociale extérieure (I).

Le même membre demande plusieurs précisions concernant l'A. L. D. R. (poste C) et les postes D, E et P.

Poste C. - Développement communautaire,

Association Internationale de Développement rural.

Nous l'envoyons à ce sujet au rapport 1965 fait au nom de la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique par M. Scokaert (Doc. Sénat 119 du 17 février 1965, pages 111 à 114 et 122-123).

Votre rapporteur croit utile de faire figurer en annexe du rapport une brève note concernant les activités de l'A. L. D. R. (Annexe III).

Poste D. - Programme d'investissements et études; 10 millions.

Il s'agit de la prévision d'interventions en faveur d'associations privées et de bureaux d'études,

Le but recherché est essentiellement de permettre la mise au point de projets à financer soit à l'aide de nos crédits, soit grâce à des crédits en provenance d'autres sources.

(1) Nous joignons en annexe une note sur la coopération médicale dans le domaine de l'agriculture (Annexes I et II).

Cf. verslag namens de Commissie voor de Financien uitgebracht door de heer Finillwrs (Stuk n° 741 (1963-1964), n° 6 van 11 mei 1964.

Een Commissie lid informeert naar het bedrag van de bruto-ontvangsten en naar dat van de werkingsuitgaven en van alle andere kosten die, af van de bruto-ontvangsten, zijn afgetrokken, vermoedelijk een netto-winst van 406 miljoen zullen opleveren.

De Minister verwijst naar het verantwoordingsprogramma en meer bepaald naar lid 3 (blz. 76 van de begroting).

Inlichtingen betreffende de bruto-ontvangsten en de werkingsuitgaven van de Nationale Loterij moeten worden gevraagd aan de Minister van Financien van wie de instelling afhangt.

Met betrekking tot de besteding van de gelden der vorige dienstjaren, verwijst uw verslaggever naar :

1) het verslag over de begroting 1965 van de technische bijstand, van de hand van de heer Scokaert. (Stuk van de Senaat 119 d.d. 17 februari 1965, blz. 98-99);

2) de parlementaire vraag n° 2bis d.d. 16 november 1965 (Bulletin van vragen en antwoorden, Kerner van Volksvertegenwoordigers, n° 1, d.d. 30 november 1965, blz. 16 à 18).

Een lid vraagt of het op de voorlaatste regel van het zesde lid voorkomende hulpwerkwoord « kan » al dan niet moet worden verstaan als « moet ».

De Minister antwoordt dat het programma voor de besteding van de winsten van de Nationale Loterij over 1966 is vastgesteld door het Comité voor het budgetair beheer en voor het Openbaar Ambt. Het gaat hier om een verantwoordingsprogramma.

De individuele bestedingen zijn afhankelijk van de goedkeuring door het Coördinatiecomité voor het buitenlandse economische en sociale beleid (1).

Hetzelfde lid vraagt dan enkele bijzonderheden betreffende de I. V. P. O. (begrotingspost C) en de begrotingsposten D, E en F.

Post C. - Gemeentelijke ontwikkeling,

Internationale Vereniging voor de Plattelandsontwikkeling.

Wij verwijzen in dit verband naar het verslag voor 1965, namens de Commissie voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand, uitgebracht door de heer Scokaert (Stuk Senaat 119 van 17 februari 1965, blz. 111 tot 114 en 122-123).

Uw verslaggever acht het nuttig een korte nota over de activiteit van de I. V. P. O. bij dit verslag te voegen (Bijlage II).

Post D. - Investeringsprogramma's en onderzoekingen; 10 miljoen.

Het betreft het uittrekken van toelagen ter behoeve van particuliere verenigingen en studiebureaus,

Er wordt vooral naar gestreefd het opmaken van projecten mogelijk te maken, welke gefinancierd moeten worden, hetzij niet door ons verleende kredieten, hetzij met kredieten uit andere bronnen.

(1) Als bijlage voegen wij hierbij een nota over de medische samenwerking op landbouwkundig gebied (Bijl. II: I en II).

Onze snmeuwcrk inq met Tunesië is gebaseerd op de met
dit land op 15 juli 1964 gesloten overeenkomst.

Poste F. - *Dioers* : 3 millions.

Ce poste n'a pas été ventilé particulièrement. Il est destiné à faire face à des dépenses considérées comme indispensables mais imprévisibles au moment de l'établissement des propositions.

F. - Prévisions budgétaires de l'office de sécurité sociale d'outre-mer (pages 81 à 83).

Un certain nombre de questions ont été posées concernant les prévisions budgétaires de l'O. S. S. O. M.

L'O. S. S. O. M., établissement public doté de la personnalité civile, a été créé par la loi du 17 juillet 1963 (*Moniteur belge* du 8 janvier 1961).

Nous fournissons en annexe le relevé des arrêtés d'exécution de cette loi (Annexe IV),

Il y a lieu de faire remarquer que les prévisions budgétaires concernent les trois Fonds de l'office globalement: Fonds des pensions, Fonds de solidarité et de péréquation et Fonds des invalidités.

Seules ont été communiquées en annexe du budget, les prévisions budgétaires de l'O. S. S. O. M. en francs belges, à l'exclusion de celles établies en francs congolais et en francs du Rwanda et du Burundi.

Recettes.

1°) Article 411.03. - Produit des réassurances.

Cette rubrique ne concerne que le Fonds des invalidités. Les réassurances visent exclusivement les garanties accordées en matière d'accidents du travail, de risques assimilés et de risques spéciaux (CJuerre civile, émeutes) assurés par l'office dans le cadre des dispositions de l'article 57 de la loi du 17 juillet 1963.

2°) Article 411.07. - Produit des cotisations et des cessions.

La rentrée exceptionnelle de 180 millions effectuée en 1964 représente le montant global de la quote-part des cotisations versées en matière d'assurance facultative au cours des années 1960 à 1963 inclus et dont l'affectation avait été réservée.

Ce n'est qu'après la publication de la loi du 17 juillet 1963 qu'il a été possible de porter le montant précité en recettes au Fonds de solidarité et de péréquation.

La quote-part représente 20 % du montant global des cotisations et est destinée au financement des prestations à charge du Fonds de solidarité et de péréquation: pour les cotisations versées par les assurés de nationalité étrangère, le pourcentage est différent.

Les quotes-parts des cotisations destinées respectivement au Fonds des pensions et au Fonds des invalidités avaient reçu leur affectation définitive dès avant la publication de la loi.

3°) Article 113.02. - Revenus du portefeuille-titres.

Les prévisions indiquées ne concernent que le portefeuille en francs belges.

Revenus du portefeuille en francs congolais:

1964 ...	297064 000	francs	corrigés
1965 ..	256927 000	francs	congolais (estimation)
1966 ...	221 233 000	francs	congolais (estimation)

Post F. ~ *Dioersen* : 3 miljoen.

Deze post is niet onderverdceld. Hij moet dienen voor de dekking van uitgaven welke als onontbeerlijk worden beschouwd, maar niet voorzienbaar zijn op het moment dat de voorstellen worden uitgewerkt.

F. - Begrotingsramingen van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (blz. 81-IU).

Er werden een aantal vragen gesteld in verband met de begrotingsramingen van de D. O. S. Z.

De D. O. S. Z., openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, werd opgericht bij de wet van 17 juli 1963 (*Belgisch Staatsblad* 111 8 j:mua n° 1964).

Wij geven hierna, in bijlage, de opsomming van de koninklijke besluiten welke genomen werden ter uitvoering van deze wet (Bijlage IV),

Elk zij opmerkt dat de begrotingsramingen op de drie fondsen van de Dienst betrekking hebben: het pensioenfonds, het solidariteits- en péréquatiefonds en het invaliditeitsfonds.

In de bijlage van de begroting komen allen de begrotingsramingen van de D. O. S. Z. voor die in Belgische frank, en niet die welke in Kongolese of in RWandese of Burundese frank uitgedrukt zijn.

Ontoensigten,

10) Artikel 411.03. - Opbrengst (van de herverzekeringen,

Deze rubriek heeft slechts betrekking op het invaliditeitsfonds. In de herverzekeringen zijn mede begrepen de waarborgen inzake arbeidsongevallen, gelijkgestelde risico's en bijzondere risico's (burgeroorlog, opstand) welke deel van de Dienst verzekerd zijn overeenkomstig het bepaalde in artikel 57 van de wet van 17 juli 1963.

2°) Artikel 411.07. - Opbrengsten (van de bijdragen en retributies.

De 180 miljoen die in 1964 als buitengewone inkomsten zijn ontvangen, zijn het globale bedrag van het aandeel der bijdragen die voor de facultatieve verzekering in de loop van de jaren 1960 tot en met 1963 zijn opgestort en waarvan nog geen bestemming gegeven werd.

Dit bedrag kon pas na die bekendmaking van de wet van 17 juli 1963 worden opgenomen in de inkomsten van het Solidariteits- en Péréquatiefonds.

Het aandeel bedraagt 20 % van het globaal bedrag der bijdragen en dient voor de financiering van de ten laste van het Solidariteits- en Péréquatiefonds komende prestaties; het percentage is verscheidend voor de bijdragen die gestort worden door de verzekerden van vreemde nationaliteit.

Het aandeel van de bijdragen welke respectievelijk hestemd waren voor het Pensioenfonds en het Invaliditeitsfonds werd reeds voor de bekendmaking van de wet definitief bestemming gekregen.

3°) Artikel 113.02. ~ Inkomsten van de effecten (portefeuille.

De vermelde ramingen betreffen slechts de portefeuille in Belgische frank.

Inkomsten van de portefeuille in Kongolese frank:

1961 ...	297 164 000	Kongolese	frank:
1965 ...	256927 000	Kongolese	frank (raming);
1966 ...	221 233 000	Kongolese	frank (raming).

Les i)ElouttiseElents' (art. 444.02 - réalisation de placements - ventes ou remboursements de titres en portefeuille) représentent:

1964	...	...	706 688 000	francs congolais;
1965	...	...	729 695 000	francs congolais;
1966	...	...	288 932 000	francs congolais.

Il importe de signaler que les intérêts et amortissements de la dette interne du Congo détenus par l'Office demeurent impayés à ce jour pour ce qui concerne les montants venus à échéance postérieurement au 30 juin 1960.

4") Article 413.05. - Revenus des investissements immobiliers.

L'actif immobilier de l'Office est donné ci-après, séparément pour le Fonds des pensions et pour le Fonds des invalidités, en Belgique et en Afrique. Le Fonds de solidarité et de péréquation ne possède pas de patrimoine immobilier.

A. - Fonds des pensions.

Belgique.

Terrains;

Anvers:

Longue rue d'Argile 1 820 000

Immeubles;

Bruxelles:

194, avenue Louise	...	...	41724549
186, avenue Louise	...	...	22696 077
8, rue Paul Spaak	...	...	3175903
25-27, rue Paul Spaak	...	...	2277 477
Rue de la Vanne	...	...	7031 907
			265948
75, rue des Champs Elysées	...	...	2294 141
4, rue des Quatre-Bras	...	...	341534605
Complexe administratif Berlaymont (en construction)	...	...	529473301

Anvers;

7, rue Van Ertborn	...	...	4903042
16, avenue Rubens	...	...	8 823 217
151L, avenue de Belgique	...	...	6762427
93, avenue de Belgique	...	...	Il 563907
37, avenue de Merode	...	...	6291 979
25, avenue Prince Albert	...	...	7907814

Congo.

Immobilisé en francs belges avant le 31 décembre 1960;

Leopoldville :

4 villas	...	...	905671
Building Gramco	...	...	21 236600

Coquilhatville;

Villa double	...	...	847910
--------------	-----	-----	--------

Stanleyville;

Immeuble	...	...	106855
----------	-----	-----	--------

De afschrijvingen (art. 4;1.02 - realisatie van belastingen - verkoop of terugbetalingen van effecten in portefeuille) bedragen :

19M	...	...	706 688 000	Kongolese frank;
1965	...	...	729 695 000	Kongolese frank;
1966	...	...	288 932000	Kongolese frank.

Er zij opgemerkt dat de rente en de afschrijvingen van de binnenlandse schuld van Kongo welke in het bezit is van de Dienst tot nu toe onbetaald blijven wat betreft de na JO juni 1960 vervallen bedragen,

4") Artikel: 413.05. ~ fnkcn sten. uit onroerende be/eggin-gen.

Hieronder volgt een opgave van de onroerende activa van de Dienst, alzonner lijk voor het Pensioenfonds en voor het Invaliditeitsfonds, in België en in Afrika, Het solidariteit- en perequatiefonds heeft geen onroerend patrimonium.

A. - Pensioenfonds.

België.

Grond;

Antwerpen;

Lange Leemstraat 1 820000

Gebouwen:

Brussel:

Louisalaan 194	...	...	41 724549
Louisalaan 186	...	...	22 696 077
Paul Spaakstraat 8	...	...	3175903
Paul Spaakstraat 25-27	...	...	2277 477
Verlaatsstraat	...	...	7 031 907
			265918
Elyzeese Veldenstraat 75	...	...	2294141
Quatre-Brasstraat 4	...	...	3445.34605
Administratief Berlaymontcomplex (in aanbouw)	...	...	529473301

Antwerpen:

Van Ertbornstraat 7	...	...	4903042
Rubenslei 16	...	...	8823217
Belgiëlei ISA	...	...	6762427
Belgiëlei 93	...	...	Il 563907
de Merodelei 37	...	...	6291 979
Prins Albertlei 25	...	...	7907814

Kongo.

In Belgische frank vastgelegd voor 31 december 1960:

Leopoldstad :

4 villa's	...	...	905674
Gramecobuilding	...	...	21 236600

Coquilhatstad :

Dubbeld villa	...	...	817910
---------------	-----	-----	--------

Stanleystad ;

Gebouw	...	...	706855
--------	-----	-----	--------

Bukavu:	
Avenue Prince Régent	1 858950
Immobilisé postérieurement au 31 décembre 1960 en francs congolais:	
Léopoldville:	
Boulevard Albert 101'	9940 055
Avenue Van Gèle	5302725
Immeuble Mobiloil et Garage du Pool (50 %)	46581 135
Résidence Van Gèle	116644 775
Avenue des Jacarandas	14548695
Résidence Kalina (90 %)	54487929
4 villas - avenues Van den Heuvel et Joubert (90 %)	41401 081
2 villas doubles — boulevard du 30 juin (85 %)	43123199
Elisabethville:	
Immeuble de bureau et 13 villas (en construction au 30 juin 1960 - achevés sans intervention financière Office)	20968 006
Luluabourg:	
10 villas	9 892 795
<i>Burundi.</i>	
Avenues Poste et Industriale	9391 560
Avenue Malfait et rue de Salo (3 immeubles)	7739100
Avenue de Rutana (1 villa)	919263
Avenue du Port	1 500 475
Hôtel Résidence (90 %)	6122408
B. - Fonds des incéllitéz	
<i>Belgique.</i>	
Bruxelles:	
3, rue Montoyer (occupé partiellement par les services)	111 064447
16, boulevard Reyers (maison de cure) ...	1810 416
<i>Congo.</i>	
Immobilisé avant le 31 décembre 1960 en francs belges:	
Léopoldville :	
Résidence Albert	12478950
Immobilisé postérieurement au 31 décembre 1960 en francs congolais:	
Léopoldville :	
Immeuble Mobiloil et Garage du Pool (50 %)	46581 135
Résidence Kalina (10 %)	6 054213
4 villas - avenues Van den Heuvel et Joubert (10 %)	4600116
2 villas doubles — boulevard du 30 juin (15 %)	7611 083
<i>Burundi.</i>	
Hôtel Résidence (10 %)	680267

Bukavu:	
Avenue Prince RéHent	1 858950
Na 31 decmber 1960 in Kongolese frank vastgelegd:	
Leopoldstad :	
Albert I laan	9940055
Van Gèlelaan	5302725
Mobiloilbuilding en Garage du Pool (50 (10))	46581 135
Van Gèle Residentie	116644775
Jacarandaslaan	14548695
Kalina Residentie (90 (10))	54487929
4 villa's-Van den Heuvel en Joubertlaan (90 %)	41401 081
2 dubbele villa's - 30 junilaan (85 %) ...	43123199
Elisabethstad :	
Kantoorgebouwen 13 villa's (in aanbouw op 30 juni 1960 - afgewerkt zonder financiële tussenkomst van de Dienst)	20 968 006
Luluaburg:	
10 villa's	9892 795
<i>Burundi.</i>	
Post en Industrielaan	9391 560
Malfaitlaan en Saiostraat (3 gebouwen) ...	7739 100
Rutanalaan (1 villa)	919263
Havenlaan	1 500 475
Residentie Hotel (90 %)	6122 408
B. ~ Inveliditeitsiônds.	
<i>België.</i>	
Brussek :	
Montoyerstraat 3 (gedeeltelijk bezet door de diensten)	111 064447
Reyerslaan 16 (rusthuis)	1 810416
<i>Kongo.</i>	
Vôô 31 december 1960 in Belgische frank vastgelegd:	
Leopoldstad :	
Albert Residentie	12478950
Na 31 decemb-r 1960 in Kongolese frank vastgelegd:	
Leopoldstad :	
Mobiloilbuilding en Garage du Pool (50 %)	46581 135
Kalina Residentie (10 %)	6054213
4 villa's (Van den Heuvel en Joubertlaan) (la jô)	4600 116
2 dubbele villas - 30 junilaan (15 %) ...	7611 083
<i>Burundi.</i>	
Residcnlie Horcl (10 jô)	680 267

5") Articles 118 (Recettes) et 518 (Dépenses).

Assistance technique accordée par l'office des institutions sociales du Congo et du Burundi.

Le montant des recettes en francs belges concerne les cotisations à la sécurité sociale d'outre-mer des agents détachés au Congo et les versements en francs belges du Royaume du Burundi où est détaché un agent.

Du fait de cette assistance technique, l'office supporte des charges en francs belges,

Il supporte également des charges en Francs congolais; en contrepartie, il perçoit un montant forfaitaire fixé en Francs congolais qui varie selon le nombre d'agents détachés et la durée de leur détachement.

	Recettes en francs congolais	Dépenses en francs congolais
1964	1565 000	3610 000
1965 (prévisions)	6300 000	3228 000
1966 (prévisions)	5600 000	3 175 000

Il y a lieu de souligner que le maintien de cette assistance technique a permis de créer un climat favorable en vue de la reconnaissance de la dette publique interne, dont l'office est le principal détenteur et au sujet de laquelle les négociations sont actuellement reprises en vue d'obtenir une liquidation effective des amortissements et intérêts.

6") Article 144.02. ~ Réalisation de placements.

Le montant de 916 112 000 F figurant à cet article, comme recette réelle de l'année 1964 ne constitue pas le produit de réalisations opérées par le Fonds des pensions mais celui du remboursement de valeurs venues à échéance au cours de cet exercice. Parmi ces valeurs figuraient des bons de caisse émis par la S. N. C. L. pour un montant de 520 millions qui a été remplacé en dépôt à terme auprès de la même institution. Le solde des remboursements a été également réinvesti en valeurs mobilières.

7") Article 150.01.

L'avance de 160 millions lui a été consentie à l'Office pour l'exercice 1963 en raison des dispositions de l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963. d'une teneur d'ailleurs identique à celle de l'article 17 de la loi du 16 juin 1960, prévoyant des interventions annuelles de l'Etat. en faveur de chacun des trois Fonds de l'Office.

Il est rappelé à cet égard qu'à chacun de ces Fonds, l'Etat doit verser chaque année, il titre d'intervention, les sommes qu'il est tenu de verser, pour assurer le paiement de l'intégralité des prestations prévues par les deux lois précitées, à la quote-part de ces prestations qui peut être attribuée au moyen des ressources propres à chacun d'eux.

Il n'était pas possible d'appliquer strictement ces dispositions légales puisque la valeur du franc congolais, par rapport au franc belge qui est demeurée longtemps relativement stable, a évolué dans le sens d'une dépréciation du franc congolais. Par ailleurs, les investissements de l'Office, qui comme nous l'avons dit, depuis 1960, frappés d'une indisponibilité, ont dû être effectués à l'étranger.

5") Artiklen 118 (Ontoengsten) en 518 (Uitgaven).

Technische bijstand door de Dienst verleend aan sociale instellingen in Kongo en in Burundi.

Het bedrag van de ontvangsten in Belgische frank heeft betrekking op de bijdragen voor de overzeese sociale zekerheid van de in Kongo gedetacheerde personeelsleden en op de stortingen in Belgische frank van het Koninkrijk Burundi, waar een personeelslid gedetacheerd is.

Ingevolge die technische bijstand draagt de Dienst lasten in Belgische frank.

Hij draagt eveneens lasten in Kongolese frank; als tegenprestatie ontvangt hij een in Kongolese frank vastgesteld forfaitair bedrag dat verschilt naar gelang van het aantal gedetacheerde personeelsleden en de duur van hun detachering.

	Ontvangsten in Kongolese frank	Uitgaven in Kongolese frank
1964	4565 000	3610 000
1965 (ramingen)	6300 000	3228 000
1966 (ramingen)	5600 000	3175000

Er zij opgemerkt dat dank zij het voortzetten van deze technische bijstand een gunstig klimaat kon geschapen worden met het oog op de erkenning van de binnenlandse openbare schuld waarvan de Dienst de belangrijkste hield. Het is en waarover de onderhandelingen thans hervat zijn voor de effectieve uitbetaling van de aflossing en de interesten.

6") Artikel 144.02. ~ Realisatie van de beleggingen.

Het bedrag van 916 112 000 F dat in dit artikel voorkomt als werkelijke ontvangsten over het jaar 1961, is dus niet de opbrengst van de door het Pensioenfonds verrichte realisaties, doch die van de terugbetaling van de waarden waarvan de looptijd tijdens dit dienstjaar verstreek. Onder die waarden kwamen door de N. M. K. N. uitgegeven kasbons ten bedrage van 520 miljoen voor, dit bedrag werd opnieuw bij dezelfde instelling in deposito op termijn belegd. Het saldo van die terugbetalingen werd eveneens opnieuw in roerende waarden belegd.

7") Artikel 150.01.

Het voorschot van 160 miljoen werd voor het dienstjaar 1963 aan de Dienst toegekend op grond van artikel 8 van de Wet van 17 juli 1963, dat overigens net als artikel 17 van de wet van 16 juni 1960 voorziet in jaarlijks staatsbijdragen ten voordele van elk der drie Fondsen van de Dienst.

In dit verband wordt eraan herinnerd dat de Staat voor zijn bijdrage ieder jaar aan elk Fonds de bedragen dient uit te keren, met het oog op de integrale betaling van de bij voornoemde twee wetten bepaalde uitkeringen, mochten deze worden bij het deel van die uitkeringen dat kan toegekend worden uit hun eigen inkomsten.

Die wetsbepalingen konden niet naar de letter worden toegepast, daar de waarde van de Kongolese frank intussen veel lager was t.o.v. de Belgische frank, ofschoon de pariteit wel enigszins behouden is gebleven. Bovendien zijn de investeringen van de Dienst in Kongo sedert 1960 onbeschikbaar en feitelijk onoverdraagbaar.

Aussi le Gouvernement avait-il décidé en 1962 d'accorder pour les exercices 1962 à 1964 aux institutions sociales ultérieurement fusionnées, des avances permettant à celles-ci d'effectuer le paiement des prestations sociales.

En raison de ce qui précède et des instructions données à l'Office, celui-ci n'a pas porté à son budget, le montant des interventions de l'Etat prévues par les dispositions légales ni les avances complémentaires éventuellement nécessaires pour assurer le paiement des prestations.

A titre d'information, les montants à recevoir pour l'exercice 1964 et les prévisions relatives aux exercices 1965 et 1966 s'établissent comme suit :

Exercice	Fonds des pensions	Fonds de solidarité et de péréquation	Fonds des invalidités
1964	67507835	190 714889	4515737
1965	62 000 000	190 000 000	1 900 000
1966	69800 000	202 800 000	12400 000

Dépenses.

1) Article 533.01. - Dépenses particulières proprement dites.

a) Fonds des pensions.

Avoir au 31 décembre 1965: 4414 075 462 F.

Le Fonds des pensions transfère au Fonds de solidarité et de péréquation, conformément à l'article 21, § 2, de la loi du 17 juillet 1963, en francs belges, les capitaux constitutifs de la rente de veuves des assurés célibataires, veufs ou divorcés. Ce transfert a lieu à la date de prise de cours de la rente de retraite.

Par ailleurs, le Fonds des pensions transfère à l'Etat, en exécution de l'article 20 des décrets coordonnés relatifs à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, les réserves mathématiques constituées pour les membres du personnel de l'Administration d'Afrique engagés par contrat au moment où ils passent sous le régime du statut.

b) Fonds de solidarité et de péréquation.

Avoir au 31 décembre 1965 : 2 800 500 F.

L'augmentation de 63 millions de ce poste en 1966 par rapport à 1965 correspond d'une part à l'augmentation du nombre de bénéficiaires qui a donné lieu à une prévision de dépenses supplémentaires représentant approximativement 44 millions de francs tandis que l'adaptation des prestations au coût de la vie entraînera des dépenses représentant approximativement 19 millions de francs de plus en 1966 qu'en 1965.

Le Fonds de solidarité et de péréquation liquide non seulement des prestations afférentes aux années de services antérieures au 1^{er} janvier 1942 mais supporte également la charge des majorations de rentes et d'allocations déjà prévues par la législation antérieure au 30 juin 1960, l'adaptation des prestations au coût de la vie depuis cette date, les allocations d'orphelins, les allocations familiales et certaines pensions de survie.

La loi ne prévoit pas la tenue de gestions distinctes pour ces différentes catégories de prestations.

c) Fonds des invalidités.

Avoir au 31 décembre 1965: 554608215 francs.

Daarom had de Regering in 1962 besloten aan de later gefusioneerde sociale instellingen voorschotten te verlenen voor de dienstjaren 1962 tot 1964 om ze in de mogelijkheid te stellen de sociale uitkeringen te betalen.

Ingevolge de bovenvermelde redenen en de aan de Dienst verstrekte richtlijnen heeft de Dienst het bij de wet bepaalde bedrag van de rijkssteunmogelijkheden, noch de aanvullende voorschotten die eventueel zullen nodig zijn om de uitkeringen te betalen, niet op zijn begroting ingeschreven.

Ter inlichting worden hierbij de bedragen vermeld die moeten worden ontvangen voor het dienstjaar 1964, alsmede de ramingen voor de dienstjaren 1965 en 1966:

Dienstjaar	Pensioenfonds	Solidariteits- en péréquatiefonds	Invaliditeitsfonds
1964	67507835	190714889	4515737
1965	62 000 000	190 000 000	1 900 000
1966	69800 000	202800 000	12400 000

Uitgaven.

1) Artikel 533.01. - Eigenlijk bijzondere uitgaven.

a) Pensioenfonds.

Vermogen op 31 december 1965: 4414075462 F.

Het pensioenfonds draagt, overeenkomstig het bepaalde in artikel 21, § 2, van de wet van 17 juli 1963, (Jan het Solidariteits- en Péréquatiefonds de kapitalen in Belgische frank over die de weduwerente vormen van de verzekerden die vrijgezel, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn. Die overdracht heeft plaats bij het ingaan van de pensioenrente.

Anderzijds draagt het Pensioenfonds, overeenkomstig het bepaalde in artikel 20 van de gecoördineerde decreten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, aan de Staat de wiskundige reserves over die aangelegd zijn door de bij overeenkomst aangeworven leden van het personeel van het bestuur in Afrika, op het ogenblik waarop die personeelsleden naar de statutaire regeling overgaan.

b) Solidariteits- en Péréquatiefonds.

Vermogen op 31 december 1965 : 2 800 500 F.

De verhoging van die post met 63 miljoen in 1966 tegenover 1965 is het gevolg enerzijds van de toeneming van het aantal gerechtigden, waardoor de aanvullende uitgaven op ca. 44 miljoen frank worden geraamd, en anderzijds van de aanpassing der uitkeringen aan de kosten van levensonderhoud, waardoor in 1966 ongeveer 19 miljoen frank meer zal worden uitgegeven dan in 1965.

Het Solidariteits- en Péréquatiefonds vereist niet alleen de uitkeringen met betrekking tot de dienstjaren voor 1 januari 1942, maar draagt ook de last van de uitwettelijke bepalingen van 30 juni 1960 voortvloeiende rente- en uitkeringsverhogingen, de aanpassing van de uitkeringen aan de sinds die datum ingetreden stijging van de kosten van levensonderhoud, de wezen uitkeringen, de kindbijslag en sommige overlevingspensioenen.

De wet bepaalt niet dat die verschillende categorieën van uitkeringen afzonderlijk moeten worden beheerd.

c) Invaliditeitsfonds.

Vermogen op 31 december 1965 : 554 608 215 F.

2^o) Article 540.01. - Dépenses sur ressources m'cc affectation spéciale.

Un commissaire a demandé la justification de la discordance entre la recette, présumée de 1 700 000 Francs (article 420.0 I) et la dépense de 1.000.000 de francs (article 540.01).

La discordance entre la recette, présumée de 4 700 000 F et la dépense de 1 000 000 de francs s'explique par le fait qu'à ce dernier article figurent uniquement les frais de médicaments et de nourriture; les honoraires et les traitements des médecins et les autres frais d'exploitation sont répartis sur les postes ad hoc du budget général de l'O. S. S. O. M.

3^o) Article 560.05. - Consolidation Fonds de réserve.

Le montant de 691 553 000 F porté sous cette rubrique en 1964 représente à concurrence de 340 millions de F le réinvestissement des valeurs venues à échéance au cours de l'exercice (à l'exclusion du montant de 520 millions de F de bons de caisse de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie), le montant de l'avance de l'Etat pour cet exercice (160 millions), le montant de 188 millions de F investi au cours de cet exercice dans la construction du complexe administratif Bclaymont et, enfin, un montant de 3 millions de F représentant des prêts hypothécaires consentis au cours de 1964.

Accords de réciprocité.

Le problème des accords de réciprocité permettant d'étendre aux étrangers les avantages prévus par la loi du 16 juin 1960 relative à la garantie par l'Etat belge des prestations sociales des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (1) a été évoqué lors de la discussion du budget.

Les accords entre la Belgique et le Luxembourg ont été publiés au *Moniteur belge* du 20 août 1963.

Les accords entre la Belgique et le Portugal ont été publiés au *Moniteur belge* du 26 juin 1965.

Des contacts ont été pris avec les Pays-Bas, l'Italie et la France.

Un mécontentement profond règne parmi les Luxembourgeois qui s'estiment lésés par les accords conclus en 1963: ils ne peuvent admettre la réduction de leur pension à raison de 1 000 F par année de service et ce à partir de l'âge de 65 ans. Une réduction similaire (500 F) est également opérée sur les pensions de veuve. Lors de la négociation des accords cette réduction a été imposée par la Belgique pour tenir compte du fait que les anciens employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi auraient de toute façon bénéficié à l'âge de 65 ans de la pension héritée qui à l'époque s'élevait à plus ou moins 1 000 F par année de service. Il a été fait tort jugé équitable que le gouvernement luxembourgeois intervienne pour un montant similaire dans la pension des anciens employés luxembourgeois bénéficiaires de la sécurité sociale des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

(1) Nous renvoyons à ce sujet à la question parlementaire n° 11 du 7 juin 1961. Bulletin des questions et réponses. Chambre, n° 7 du 11 juin 1961 (p. 1-2es 210-212). La question parlementaire n° 41 bis du 20 avril 1962. Bulletin des questions et réponses. Chambre, n° 22 du 22 mai 1962 (1^{re} 1^{re} 112). La question parlementaire n° 55 du 10 juin 1961. Bulletin des questions et réponses. Chambre, n° 11 du 9 octobre 1963 (III^e 11318).

2^o) Artikel 540.01. - Lijtgoen op ont onnq steri met bijzondere bestemming.

Een lid vraagt hoe het verschil tussen de vermoedelijke ontvangsten ten belope van 1:700 000 frank (artikel 420.0I) en de uitgaven ten bedrage van 1 000 000 frank (artikel 540.01) wordt verantwoord.

Het verschil tussen de vermoedelijke ontvangsten ten bedrage van 4 700 000 frank en de uitgaven ten bedrage van 1 000 000 frank is te verklaren doordat dit laatste artikel alleen betrekking heeft op de kosten van genees- en levensmiddelen: de erelonen en de wedden van de geneesheren en de andere exploitatiekosten komen voor op de verschillende posten ad hoc van de algemene begroting van de D. O. S. Z.

3^o) Artikel 560.05. - Consolidatie reservefondsen.

Het bedrag 691 553 000 F dat onder deze rubriek voor 1964 voorkomt, bestaat tot een beloop van 31,0 miljoen F uit de herinvestering van de tijdens het dienstjaar vervallen waarden (met uitsluiting van het bedrag van 520 miljoen F in kasbons van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid), uit het bedrag van het staatsvoorschot voor dit dienstjaar (160 miljoen), uit het bedrag van 188 miljoen F dat tijdens dit dienstjaar voor de aanbouw van het administratief Bclaymontcomplex is belegd en ten slotte uit een bedrag van 3 miljoen F dat met de in 1964 toecostanc hypothecaire leningen overeenstemt.

Reciprociteit sa ve ree TIKOTILS te TL.

Tijdens de bespreking van de begroting kwam het vraagstuk van de reciprociteitsovereenkomsten ter sprake: hierbij wordt het mogelijk aan de vreemdelingen de voordelen toe te kernen welke worden verleend bij de wet van 16 juni 1960 betreffende het garanderen door de Belgische Staat van de sociale voorzieningen ten gunste van werknemers in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi (1).

De overeenkomsten tussen België en Luxemburg zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad* dd. 20 augustus 1963.

De overeenkomsten tussen België en Portugal zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad* dd. 26 juni 1965.

Met Nederland, Italië en Frankrijk zijn contacten gelegd.

Onder de Luxemburgers heerst grote ontevredenheid daar zij zich benadeeld achten door de in 1963 gesloten overeenkomsten: zij kunnen er niet mee akkoord gaan dat hun pensioen met 1 000 F per dienstjaar vanaf de leeftijd van 65 jaar wordt verminderd. Een gelijksoortig bedrag (500 F) wordt eveneens afgehouden van het weduwenpensioen. Bij het onderhandelen over die akkoorden is die vermindering ingegeven door België ten elnde rekening te houden met het feit dat de gewezen werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi op 65-jarige leeftijd in elk geval het voordeel zouden hebben genoten van het Belgische pensioen. Nu toentertijde 1 000 F per dienstjaar bedroeg. Ten onrechte heeft men het billijk geacht dat de Luxemburgse regering met een gelijkaardig bedrag zou bijdragen in het pensioen der gewezen Luxemburgse werknemers die het voordeel van de sociale voorzieningen voor werknemers in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi genieten.

(1) Dienaangnande verwijzen wij naar de parlementaire vraag n° 11 van 7 juni 1961. Bulletin van Vragen en Antwoorden Kamer, n° 7 van 4 juli 1961 (blz. 210-212). naar de parlementaire vraag n° 41 bis van 20 april 1962. Bulletin van Vragen en Antwoorden Kamer, n° 22 van 22 mei 1962 (blz. 1112). naar de parlementaire vraag n° 55 del. W. W. Justus 1961. Bulletin van Vragen en Antwoorden Kamer, n° 43 del. 8 oktober 1963 (blz. 1818).

La législation ne justifie pas une pareille réduction : en effet il est interdit aux employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de cumuler leur pension belgic avec la pension de la Caisse des pensions des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour les années de service ayant donné lieu à la mise en œuvre de la loi de sécurité sociale qui était en vigueur dans les territoires belgiques d'Afrique. De nouvelles négociations devraient être entamées avec le Gouvernement de Luxembourg. Un problème similaire se pose ce qui concerne le Portugal.

Un commissaire a insisté auprès du Ministre pour que cette question soit réglée. S'il y a un retard, le mécontentement des Luxembourgeois lui paraît justifié.

En ce qui concerne l'application de la loi du 17 juillet 1963, votre rapporteur estime que des négociations devraient être entamées en vue de conclure des accords de réciprocité, principalement avec les Etats membres de la C. E. E.

III. - LA POLITIQUE BELGE DE COOPERATION AU DEVELOPPEMENT.

Votre rapporteur a estimé intéressant d'examiner brièvement certains aspects de la politique belge de coopération au développement et de fournir un certain nombre de renseignements statistiques de nature à éclairer davantage cette politique.

Les considérations émises sont absolument personnelles.

Ceux qui suivent de près la politique belge de coopération savent qu'un profond malaise règne actuellement et que malgré un effort financier certain, la politique belge en ce domaine risque d'aboutir à un échec total si un redressement n'est pas opéré dans les prochains mois.

A l'issue d'une colonisation dont beaucoup de résultats furent remarquables, nos relations avec les Pays en voie de développement se sont modifiées avec la prise de conscience de leur indépendance.

Cette mutation s'est réalisée matériellement chez nous par la liquidation des structures anciennes et par la création d'un office de coopération au développement.

La liquidation des structures anciennes a été voulue comme un anéantissement, un effacement. C'est ainsi qu'a disparu un capital humain et scientifique remarquable. Après cinq ans à peine, la pénurie d'hommes se fait sentir et la reconstitution des cellules scientifiques s'avère absolument impossible : la dispersion de l'élite, de l'élite ensuite il causé un lourd préjudice à la Belgique et aux pays en voie de développement eux-mêmes qui auraient pu continuer à bénéficier d'un acquit scientifique qu'il aurait dû être possible de sauvegarder et de poursuivre.

Dès 1961, lors de la création du département du commerce extérieur et de l'assistance technique, deux options se sont affrontées :

~ celle qui a été suivie mettait, sans rien contrôler, ni diriger, ni assumer, des hommes et des aides spécifiques à la disposition des jeunes nations qui les demandaient, arguant que les responsables de ces nations étaient des partenaires égaux (ce qui est onologiquement vrai) sous tous les aspects.

~ l'autre se base sur une analyse lucide et impose que nous prenions nos responsabilités en les assumant pleinement. Cette option tire ses fondements d'une solidarité humaine l'humanité, d'humanité à l'échelle du monde, La coopération prend sa pleine signification (l'humanité)

De wetgeving rechtvaardigt een dergelijke vermindering niet. Het is de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi inuncks verhouden hun Belgisch pensioen te cumuleren met het pensioen van de Pensioenkas VOOL'werknemers in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi voor de dienstjaren die in aanmerking kwamen voor de toepassing van de regeling van sociale zekerheid, welke van kracht was in de Belgische gebieden in Afrika. Met het Groothertogdom Luxemburg moeten nieuwe onderhandelingen worden aangeknoopt. Een zelfde probleem doet zich met Portugal voor.

Een lid dringt bij de Minister aan om deze kwestie zonder verwijl te regelen; de ontevredenheid van de Luxemburgers lijkt hem volkomen gerechtvaardigd te zijn.

Met betrekking tot de toepassing van de wet van 17 juli 1963 is de verslaggever van mening dat onderhandelingen moeten worden aangeknoopt om reciprociteitsakkoorden te sluiten, voornamelijk met de lid-staten van de E. E. G.

III. - DE BELGISCHE POLITIEK INZAKE DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

Uw verslaggever achtte het interessant bepaalde aspecten van de Belgische politiek inzake ontwikkelingssamenwerking bondig te onderzoeken en enkele statistische inlichtingen te verschaften om deze politiek beter toe te lichten.

Die beschouwingen zijn volstrekt persoonlijk.

Wie de Belgische samenwerkingspolitiek van dichtbij volgt, weet dat er thans een grote malaise heerst en dat, niettegenstaande een vaststaande financiële inspanning, de Belgische politiek op dit gebied een totale mislukking dreigt te worden indien in de eerstkomende maanden hierin geen verbetering wordt aangebracht.

Na de kolonisatie, waarvan de resultaten op velerlei gebied merkwaardig waren, bracht het feit, dat de ontwikkelingslanden zich bewust werden van hun onafhankelijkheid, een wijziging teweeg in onze betrekkingen met die landen.

Die verandering is bij ons materieel tot uiting gekomen in de oprichting van de vroegere structuren en de oprichting van een Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Die oprichting was zo bedoeld dat van de vroegere structuren niets meer mocht overblijven. Dit betekende meteen de verlijning van een belangrijk kapitaal aan personeel en wetenschap. Na amper vijf jaar heerst er schaarste aan personeel en is het volstrekt onmogelijk de wetenschappelijke kernen weder samen te stellen : de verdwijning van het N. I. L. C. O. en vervolgens van het B. I. B. W. O. is zeer nadelig voor België en voor de ontwikkelingslanden zelf, die vercler hadden kunnen profiteren van de wetenschappelijke resultaten die men hierin kunnen vrijwaren en uitwerken.

Reeds in 1961, bij de oprichting van het Departement van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, viel er te kiezen tussen twee uiteenlopende opties :

~ ofwel de aekozen formule: personeel en specifieke hulp ter beschikking stellen van de jonge naties die erom verzoeken, zonder (l'inst) toezicht uit te oefenen noch rithlijnen te stellen, en zonder enige verbintenis aan te gien, op grond van het argument dat de verantwoordelijkheden van die naties in alle opzichten gelijke partners zijn (hetgeen ontologisch gezien juist is);

~ de andere optie geldt uit van een scherp analyse volgens welke wij onze volle verantwoordelijkheid moeten opnemen. Deze keus berust op een breedmenselijke solidariteit en een l'ijver;ele sociale rechtvaardigheid. De samenwerking krijgt haar velle betekenis, wanneer wij zoveel als

pour les assister efficacement, le sort et les besoins de communautés dans toute la mesure de nos moyens.

De plus en plus, les contacts qui se multiplient entre les pays industrialisés et les pays en retard de développement ont fait apparaître l'inégalité de leur niveau de vie. Contrairement à ceux qui pensent que la Coopération au Développement ne constitue qu'une activité à court terme, destinée à pallier un certain nombre de carences, à suppléer à certaines déficiences, de plus en plus nombreux sont ceux qui estiment à juste titre qu'une politique de coopération doit être une activité à long terme intégrée dans la politique générale de la Nation. Notre pays ne paraît point encore avoir compris que les dépenses de coopération sont des dépenses structurelles de «service public» externe. La position du gouvernement dans le domaine du statut du personnel le démontre suffisamment.

Or, il est clair que les membres de ce service public, les assistants techniques, doivent faire l'objet de la sollicitude toute particulière des pouvoirs publics, ce qui est hélas, loin, d'être le cas.

Arguer du manque d'appui de l'opinion publique paraît difficilement admissible car c'est aux instances responsables qu'appartient, entre autres, le devoir d'information et sur ce point, les organes mis en place en 1962 n'ont pas rempli la mission qui leur était impartie.

Volume de Coopération Belge au développement.

L'un des problèmes les plus souvent débattus est celui du volume de la coopération belge au développement. La Conférence Mondiale sur le Commerce et le Développement, ainsi que les membres du C. A. D. (O. C. D. E.) ont recommandé aux pays industrialisés de consacrer au moins 1 % de leur revenu national au Développement.

Nous sommes loin d'atteindre cet objectif. Votre rapporteur reproduit ci-dessous une note du département en ce qui concerne le volume de l'aide:

« On peut discuter à perte de vue sur la part du revenu national que la Belgique affecte à la coopération.

L'O. C. D. E. admet pour 1964, en ce qui concerne la Belgique, le pourcentage de 1,13 (0,66 pour le secteur public, et 0,47 pour le secteur privé). Toutefois, ce pourcentage comporte:

-- pour le secteur public: des postes qui devraient normalement être exclus tels que les pensions coloniales, la charge de la dette garantie, etc.. Ces postes à exclure s'élèvent à près de la moitié de l'estimation de l'effort public;

- pour le secteur privé, il est officiellement admis que l'estimation de l'effort en 1964 a été fortement exagérée, faute de calculs de base valables et qu'il serait plus objectif de le réduire également de moitié,

Dans ces conditions, l'effort global (public et privé) se ramène à 0,57 % du revenu national.

Par ailleurs, des organismes internationaux autres que l'O. C. D. E. se montrent beaucoup plus restrictifs en ce qui concerne l'inclusion, dans l'estimation de l'effort, de certaines dépenses qui, objectivement, ne doivent pas entrer en ligne de compte pour le calcul.

eruqsz ins mogelijk is doelmatig bijdragen tot de verbetering van het lot en tot het lenigen van de noden van de volks-gemeenschap.

Ingevolge de toenemende contacten tussen de industrielanden en de ontwikkelingslanden is steeds meer aan het licht gekomen hoe zeer hun levensstandaard verschilt. In het laatste nimmer diegenen die denken dat de Ontwikkelings-samenwerking slechts een activiteit op korte termijn is, die sommige naderhand moet goedmaken of bepaalde tekortkomingen aanvullen. Denken steeds meer mensen terecht dat een politiek van samenwerking een activiteit op lange termijn is, die deel uitmaakt van de algemene politiek van de Natie. Ons land schijnt nog niet begrepen te hebben dat de uitgaven voor samenwerking structurele uitgaven voor externe «openbare diensten» zijn. De stelling van de Regering in verband met het statuut van het personeel bewijst dit voldoende.

Het is duidelijk dat de overheid bijzonder dient te zorgen voor de personeelsleden van die openbare dienst, de technische assistenten, wat, helaas, op verre na niet het geval is.

Men kan moeilijk aanvaarden dat in dezen het gebrek aan steun van de openbare opinie wordt aangevoerd, want het zijn onder meer de verantwoordelijke gezagdragers die tot plicht hebben het publiek voor te lichten, en op dit punt hebben de in 1962 opgerichte organen de hun toevertrouwde taak niet vervuld.

Omvang van de Belgische bijdrage in de ontwikkelingssamenwerking.

Een van de vraagstukken waar het vaakst over geredetwist wordt is de omvang van de Belgische bijdrage in de ontwikkelingssamenwerking. De Wereldconferentie voor Handel en Ontwikkeling evenals de leden van het C. O. H. (O. E. S. O.) hebben de geïndustrialiseerde landen aanbevolen minstens 1 % van hun nationaal inkomen aan de ontwikkeling te besteden.

Wij zijn daar nog ver af. Uw verslaggever laat hieronder een nota van het departement betrekende de omvang van de hulp volgen:

« Men kan tot in het oneindige redetwisten over het deel van zijn nationaal inkomen dat België aan de samenwerking besteedt.

Voor België betreft het met de O. E. S. O. voor 1961 als percentage 1,13 aan (0,66 voor de openbare sector en 0,47 voor de privésector). Nochtans omvat dit percentage:

~ voor de openbare sector: posten die normaal niet in aanmerking zouden mogen komen, zoals koloniale pensioenen, de last van de gewaarborgde schuld, enz. Die posten, welke zouden moeten uitgesloten worden, belopen ongeveer de helft van de raming van de bijdrage in de openbare sector;

~ voor de privésector wordt officieus toegegeven dat de raming van de bijdrage in 1964 sterk overdreven werd, bij gebrek aan deugdelijke basisberekeningen, en dat men blijf zou geven van meer objectiviteit door ze eveneens met de helft te verminderen.

Aldus zou de globale bijdrage (openbare en privésector) slechts ongeveer 0,57 % van het nationaal inkomen bedragen.

Anderzijds zijn er, buiten de O. E. S. O., internationale instellingen die veel sterker zijn ten aanzien van het openstellen van de raming van de bijdrage van sommige uitgaven die, objectief gezien, bij de berekening niet in aanmerking mogen komen.

Suivant ces organismes, notre effort actuel doit être estimé entre 0.52 et 0.55 % »

Il n'a pas été possible d'obtenir des renseignements précis concernant la façon dont l'ampleur de l'aide privée est déterminée en Belgique.

Des chiffres sont fournis chaque année à l'O. C. D. E. mais ils paraissent ne reposer sur aucune base valable.

L'effort du secteur économique privé pourrait être évalué à environ 600 millions et celui du secteur social et humanitaire privé à 150 millions.

Un effort considérable devra être consenti tant sur le plan de l'effort public que sur le plan de l'effort privé. Si l'on veut atteindre dans un délai relativement court l'objectif concernant le volume de l'aide, objectif admis par la Belgique à la Conférence de Genève, il faut prévoir plus qu'un doublement de l'effort public actuel.

L'effort du secteur privé doit être également augmenté considérablement, la collaboration entre ces deux secteurs devant se développer en un véritable effort national.

Que ce soit sur le plan de la politique du développement des échanges, de l'aide financière ou de la coopération technique, on ne peut dire que la Belgique ait défini sa politique. Nous estimons que la politique du développement des échanges doit s'harmoniser au sein des organismes internationaux, que ce soit pour le problème de la stabilisation du cours des matières premières, celui de la détérioration des termes d'échanges et celui de l'augmentation de la capacité d'exportation des pays en voie de développement: la Belgique n'apportera évidemment pas seule une solution à ces graves problèmes. Mais il lui appartient généreusement de penser une politique et de veiller à faire partager son point de vue.

Dans le domaine de l'aide financière nous ne sommes actuellement nulle part.

Le Chapitre II de la loi du 3 juin 1961 concernant les crédits d'Etat à Etat a été invoqué uniquement à l'égard de l'aide financière octroyée par la Belgique à la Turquie dans le cadre de l'O. C. D. E.: les fonds ainsi avancés s'élèvent à 279 millions.

La lecture de l'exposé des motifs du projet de loi devenu la loi du 3 juin 1964 (doc. 726, n° 1 du 20 février 1964) montre que l'instrument prévu par la loi correspond à une nécessité. Il est regrettable que les possibilités offertes par le Chapitre 11 n'aient quasi jamais été utilisées.

La coopération technique absorbe la partie la plus importante du budget et les postes les plus élevés vont aux dépenses de personnel.

Or, en matière de personnel notre pays s'est fourvoyé dans des formules, peut-être originales, mais fondamentalement nocives qui ont fait la preuve de leur inefficacité.

Coopération multilatérale ou bilatérale,

Sur le plan des principes, il est évident qu'il est préférable que l'attribution des ressources extérieures aux pays en voie de développement se fasse par l'intermédiaire d'institutions multilatérales.

On peut reprocher un gaspillage certain et une déperdition d'énergie énorme. Certains ont proposé que l'assistance au Congo se fasse de préférence par le canal multilatéral: ceux qui connaissent concrètement l'action suivie par ce canal se rendent compte qu'il ne peut s'agir que d'un idéal à atteindre dans un avenir relativement éloigné, vu le gaspillage et le manque d'efficacité.

L'effort actuel de la Belgique est orienté à concurrence d'un tiers dans le domaine multilatéral, ce qui est nettement supérieur à la proportion de la plupart des autres

Volgens die instellingen moet onze huidige bijdrage tussen 0.52 en 0.55 % gesitueerd worden. »

Het was onmogelijk nauwkeurige gegevens te verkrijgen over de wijze waarop de omvang van hulp van de particuliere sector in België wordt bepaald.

Ieder jaar worden aan de D. O. S. cijfers verstrekt, maar die blijken niet op deugdelijke gegevens te steunen.

De bijdrage van de particuliere economische sector zou op 600 miljoen en die van de sociaal-humanitaire sector op 150 miljoen kunnen geraamd worden.

Een belangrijke inspanning zal zowel door de openbare als door de particuliere sector moeten geleverd worden. Zo men binnen betrekkelijk korte tijd, de voorgestelde omvang van de hulp wil bereiken, waartoe België zich op de Conferentie van Genève verhouden heeft, zal de huidige openbare inspanning meer dan verdubbeld dienen te worden.

Ook die van de particuliere sector dient in ruime mate te worden verhoogd, en de samenwerking tussen de twee sectoren moet zich ontwikkelen tot één echte nationale inspanning.

Men kan niet beweren dat België zijn politiek duidelijk heeft bepaald, hetzij inzake uitbreiding van de handelsbetrekkingen, hetzij inzake financiële hulp of technische samenwerking. Wij zijn van mening dat eenheid moet worden gebracht in het beleid dat in de internationale instellingen wordt gevolgd inzake uitbreiding van het handelsverkeer, zowel met betrekking tot de stabilisatie van de marktprijzen der grondstoffen als de verslechtering van de handelsbetrekkingen of de verhoging van de uitvoermogelijkheden van de ontwikkelingslanden: natuurlijk kan België niet alleen die ernstige problemen oplossen, maar het dient een politieke gedragslijn te kiezen en ervoor te waken dat zijn zienswijze door anderen wordt gedeeld.

Op het gebied van de financiële hulp staan wij thans nergens.

Hoofdstuk II van de wet van 3 juni 1964 betreffende de kredieten aan Staten werd slechts ingeroepen voor de door België aan Turkije in het kader van de O. E. S. O. toegekende financiële hulp: die aldus voorgeschoten fondsen bedragen 279 miljoen.

Uit de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp dat de wet van 3 juni 1964 geworden is (Stuk n° 726/1 van 20 februari 1964) blijkt dat het instrument waarin de wet voorziet aan een noodzakelijkheid beantwoordt. Het is betreurenswaardig dat men omzeggens geen gebruik heeft gemaakt van de in Hoofdstuk II geboden mogelijkheden.

Het grootste deel van de begroting is bestemd voor de technische samenwerking en de belangrijkste posten zijn die betreffende de personeelsuitgaven.

Inzake personeel nu is ons land verstrikt geraakt in formules die wellicht origineel, doch fundamenteel schadelijk waren, en waarvan de ondoeltreffendheid bewezen werd.

Multilaterale of bilaterale samenwerking.

Uit een principeel oogpunt is het vanzelfsprekend verkiezelijk dat de buitenlandse geldmiddelen aan de ontwikkelingslanden worden toegekend door tussenkomst van multilaterale instellingen.

Ongetwijfeld brengt dit verspilling en een enorme versnippering van krachten met zich. Sommigen hebben voorgesteld om de bijstand aan Kongo bij voorkeur te verlenen via de multilaterale hulp: zij die in concreto de actie kennen die langs deze weg wordt gevoerd, leven er zich rekenschap van dat dit ideaal maar in een betrekkelijk verre gelegen toekomst te bereiken is, gezien de verspilling en het gebrek aan doeltreffendheid.

De huidige inspanning van België is voor één derde gericht op de multilaterale hulp, wat heel wat meer is dan de verhouding in de meest overige landen. Alleen

pays. Les Pays-Bas, dont la politique à cet égard est d'ailleurs en voie de modification, sont seuls à consacrer à l'assistance multilatérale une proportion de leur aide totale supérieure à celle de la Belgique.

L'examen du tableau fourni ci-dessous permet de déterminer vers quel secteur ~ bilatéral ou multilatéral ~ il convient d'orienter l'accroissement progressif de l'assistance belge. C'est incontestablement sur l'aide bilatérale que l'accroissement de l'effort belge devrait porter.

Nederland, waarvan de politiek in dit verband trouwens <lan het vcranderen is, besreedr aan de multilaterale hulp een ~lroteJ deel velt zijn globale hulp dan België.

Uit een onderzoek van de hierna volgende tabel kan ~verden afgeleid naar welke sector ~ bilaterale of multilaterale ~ men de geleidelijke verhoging van de Belgische bijstand moet oriënteren. België zou zich onbetwistbaar moeten toelleggen op verhoging van de bilaterale hulp.

	Aide totale		Aide bilatérale		Aide multilatérale		
	Totale hulp		Bilaterale hulp		Multilaterale hulp		
	en millions de \$ USA	% par rapport au total de l'aide publique	en millions de \$ USA	% par rapport au total de l'aide publique	en millions de \$ USA	% par rapport au total de l'aide publique	
	in miljoenen \$ USA	% ten opzichte van de totale overheids- bijdrage	in miljoenen \$ USA	% ten opzichte van de totale overheids- bijdrage	in miljoenen \$ USA	% ten opzichte van de totale overheids- bijdrage	
Belgique	47,1	100	31,6	67	15,5	33	België
Pays-Bas	37,7	100	17,8	47	19,9	53	Nederland,
France	857,9	100	830,9	97,2	27,0	2,8	Frankrijk.
Allemagne	421,0	100	396,2	94,1	24,8	5,9	Duitsland,
U.K.	412,9	100	369,2	90,0	43,4	10,0	U.K.,
U.S.A.	3843,6	100	3627,0	94,4	216,6	5,6	U. S. A.

Nous fournissons en annexe un tableau donnant le relevé des interventions d'assistance technique multilatérale à charge des budgets autres que celui des affaires étrangères (Annexe V). La dispersion des inscriptions budgétaires entre plusieurs départements ne favorise pas une gestion de la participation belge qui se limite au versement des contributions.

Il a souvent été fait état des programmes d'experts juniors, d'experts associés mis à la disposition d'organisations internationales.

Quatre accords ont été conclus:

Belgique-O. N. U. (31 janvier 1963 et 9 avril 1963);
Belgique - B. A. T.. (15 février 1963 et 9 avril 1963);
Belgique-F.A.O. (19 mars 1963 et 24 juillet 1963);
Belgique - O. I. T.. (21 février 1963, 26 mars 1963, 13 mai 1963 et 27 juillet 1963).

Il y a lieu de faire remarquer que la charge financière de ces programmes incombe entièrement à la Belgique.

Il n'a pas été possible à votre rapporteur d'obtenir du département le coût moyen annuel des experts associés et des administrateurs stagiaires.

La plupart des experts associés sont des exemptés de service militaire dont le coût moyen annuel se chiffre à environ 650 000 F.

Un programme a été élaboré visant à fournir via l'O. I. T.. 5 employés qualifiés chargés de travailler à l'Institut National de sécurité sociale du Congo : une somme de 5 241 000 F a été versée à titre de provision pour réaliser ce programme.

In bijlage geven wij een tabel met de opsomming van de bijdragen voor multilaterale technische bijstand welke ten laste vallen van andere begrotingen dan die van Buitenlandse Zaken (Bijlage V). De spreiding van de begrotingsposten over verschillende departementen is niet gunstig voor het beheer van het Belgische aandeel, hetwelk is beperkt tot het betalen van de bijdragen.

Er is vaak gesproken over de programma's voor de experts-juniors en geassocieerde deskundigen die ter beschikking gesteld zijn van internationale instellingen.

Er werden vier akkoorden gesloten;

België - O. V. N. (31 januari 1963 en 9 april 1963);
België - B. A. T.. (15 februari en 9 april 1963);
België - F. A. O. (19 maart 1963 en 24 juli 1963);
België-I.A. ... B. (21 februari 1963, 26 maart 1963, 13 mei 1963 en 27 juli 1963).

Er zij opgemerkt dat de kosten van die programma's volledig ten laste vallen van België.

Uw verslaggever kon van het departement niet te weten komen wat het bedrag is van de gemiddelde jaarlijkse kostprijs voor de geassocieerde deskundigen en de stage-doende administrateurs.

De meeste geassocieerde deskundigen zijn vrij van militaire dienst. Voor hen bedraagt de gemiddelde jaarlijkse kostprijs ongeveer 650 000 F.

Er is een programma opgeschild om via het I. A. B. 5 geschoolde bedienden ter beschikking te stellen van het « Institut national de sécurité sociale du Congo » : voor de verwachting van dit programma werd een bedrag van 5 241 000 F uitgetrokken.

Un employé du niveau de rédacteur coûte de 800 000 F il un million par an: il est évident qu'il n'est pas possible pour notre pays de continuer dans cette voie".

Il n'existe guère de coordination entre l'assistance bilatérale belge et l'assistance multilatérale belge: un grand effort doit être fourni dans ce domaine, spécialement en ce qui concerne le Fonds Européen de développement.

La majeure partie de notre coopération est axée sur l'Afrique centrale: l'étude du tableau de l'état des engagements dans le cadre du F. E. D. au 1^{er} janvier 1966 montre un réel manque de coordination hautement préjudiciable au Congo, au Rwanda et au Burundi (Annexe VI).

Les organes de la coopération.

Ces organes ont été créés par l'arrêté royal du 15 janvier 1962 qui institue un Comité ministériel de la Coopération au Développement, un Conseil consultatif et un Office de la Coopération au Développement.

Le Comité ministériel.

Le Comité ministériel de la Coopération au Développement a été remplacé lors de la Constitution du Gouvernement par le comité de politique économique et sociale extérieure.

Ce comité ne se réunissant pas à date fixe, la plupart des problèmes importants ne peuvent souvent être traités qu'avec un retard assez considérable, portant préjudice au bon fonctionnement de notre politique de coopération.

Le Conseil consultatif.

Le Conseil consultatif n'a pu dans l'ensemble remplir la tâche qui lui a été assignée. La déclaration gouvernementale du 29 juillet 1965 prévoyait sa réorganisation, l'élargissement de sa composition et la possibilité de le doter d'un secrétariat autonome. Ces objectifs n'ont pas été atteints.

Le Conseil consultatif peut être un instrument de liaison extrêmement utile. Il doit notamment être le point de rencontre du secteur public et du secteur privé et contribuer à la formulation d'une politique et surtout à la détermination des modalités d'exécution de celle-ci.

Il nous paraît indispensable que les avis du Conseil soient publiés et que sa composition soit modifiée. Les administrations intéressées, et spécialement le département de l'Education Nationale, doivent pouvoir déléguer au sein de ce conseil des représentants qualifiés et de grade supérieur.

L'Office de Coopération au Développement.

L'Office de Coopération au Développement, contrairement à ce qui avait été prévu n'est qu'une simple administration sans autonomie d'aucune sorte.

Le rapport du Roi, précédant l'arrêté royal de janvier 1962 signalait: « Le Gouvernement a décidé de créer un organisme nouveau doté d'une certaine autonomie mais agissant sous son contrôle ... Le Gouvernement entend doter l'organisme nouveau de toute l'autonomie requise pour exécuter sa mission. Il entend pour cela déposer à bref délai un projet de loi renforçant notamment l'autonomie financière de l'Administration de la Coopération au Développement. » Ce projet n'il jamais vu le jour.

Een bediende clic behoort tot het niveau van opsteller kost 800 000 F tot 1 miljoen per jaar: ons land kan natuurlijk in die richting niet verder gaan ...

Er is nagenoeg geen coördinatie tussen de bilaterale en de multilaterale Belgische bijstand: op dat gebied, en meer in het bijzonder wat betreft het Europees ontwikkelingsfonds, dient een grote inspanning gedaan te worden.

Het grootste gedeelte van onze samenwerking is afgestemd op Centraal Afrika: de studie van de tabel van de vastleggingen in het kader van het E. O. F. op 1 januari 1966 geeft het werk te lijf gebrek aan coördinatie weer dat zeer nadelig uitvalt voor Congo, Rwanda en Burundi (Bijlage VI).

Organen van de samenwerking.

Deze organen zijn opgericht bij het koninklijk besluit van 15 januari 1962, waarbij een Ministercomité en voor de ontwikkelingssamenwerking, een raad van advies en een dienst voor de ontwikkelingssamenwerking zijn ingesteld.

Het Ministercomité.

Bij de samenstelling van de Regering is het Ministercomité voor de ontwikkelingssamenwerking vervangen door het comité voor buitenlands economisch en sociaal beleid.

Daar dit comité niet op vaste datums bijeenkomt, kunnen de meeste belangrijke problemen veelal pas met een nocht aanzienlijke vertraging worden behandeld, wat nadelig is voor de goede werking van ons beleid inzake samenwerking.

De raad (Jan edoies).

De Raad van advies heeft, over het algemeen gezien, de hem opgelegde taak niet kunnen vervullen. De Regeringsverklaring van 29 juli 1965 voorziet in de reorganisatie van voormelde Raad evenals in de uitbreiding van de samenstelling ervan en in de mogelijkheid om er een zelfstandig secretariaat aan toe te voegen. Die doeleinden werden niet bereikt.

De Raad van advies kan een zeer nuttig verbindingsorgaan zijn tussen de overheids- en de privésectoren: dit orgaan zou kunnen bijdragen tot de formulering van een beleid en inzonderheid tot de vaststelling van de modaliteiten van toepassing van dit beleid.

Wij achten het volstrekt nodig dat de adviezen van de Raad worden bekendgemaakt en dat de samenstelling van dit orgaan wordt gewijzigd. De betrokken besturen, en meer speciaal het departement van Nationale Opvoeding, moeten bekwaam vertegenwoordigers van hogere graad naar bedoelde Raad kunnen afvaardigen.

De Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

In tegenstelling met wat werd vooropgesteld, is de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking een louter administratieve zonder enige autonomie.

In het verslag aan de Koning dat het koninklijk besluit van januari 1962 inleidde kon men het volgende lezen: « De Regering heeft besloten een nieuwe instelling in het leven te roepen die een zelfstandigheid bezit, maar die volgens haar richtlijnen en onder haar toezicht handelt ... De Regering wil de nieuwe instelling voorzien van de algemene autonomie die vereist is om haar taak uit te voeren. Te dien einde wil de Regering binnenkort een ontwerp van wet indienen waardoor inzonderheid de financiële zelfstandigheid van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking wordt vergroot. » Bedoeld ontwerp kwam nooit voor de eilag.

techniciens a di' définie dans le rapport du budget de l'Assistance Technique pour l'exercice 1964 (Doc. 4-IX. n° 4 du 9 janvier 1964, pages 7 à 10),

La conception du subside d'encouragement qui fut à la base de l'arrêté royal du 16 août 1963 a constitué un obstacle juridique et pratique à toute politique de développement cohérente organisée et, dès lors, efficace.

Dans le système actuel, le rôle de la Belgique se borne à faciliter le recrutement de techniciens belges par les pays en voie de développement en allégeant la charge financière qui en découle. La Belgique se refuse à devenir l'employeur du personnel en cause et d'avoir avec lui le moindre lien juridique, le pays assisté étant sensé avoir la qualité d'employeur. Un pareil système est la négation même d'une politique de personnel et porte en soi la cause réelle de l'inefficacité que l'on reproche à notre coopération.

Nous reproduisons ci-dessous une note au sujet du nouveau régime du personnel :

« Par sa décision du 18 novembre 1965, le Comité ministériel de la politique économique et sociale extérieure a institué un groupe de travail, composé de représentants de différents ministères, en vue d'examiner les problèmes posés par la réforme du régime du personnel de la coopération technique,

Ce groupe s'est réuni en décembre 1965 et janvier 1966 et, lors de la réunion de clôture de ses travaux du 20 janvier dernier, a approuvé une note de synthèse des avis exprimés.

Cette note doit également être soumise au Comité ministériel de la politique économique et sociale extérieure qui aura à se prononcer sur les grandes lignes des orientations proposées.

Par ailleurs, une consultation syndicale et des associations représentatives du personnel devra avoir lieu très prochainement.

Rappelons que la réforme envisagée porte sur les points principaux suivants :

1) adoption du principe de l'Etat belge, employeur des techniciens.

2) stabilisation d'une partie du personnel.

3) mise au point de facilités de réintégration dans l'administration belge, à l'issue des services prestés outre-mer. A cet égard, une opposition de plusieurs représentants du WOLPE de travail, a été enregistrée. Une contre-proposition a été émise qui consiste à allonger la durée de la carrière « garantie » outre-mer, afin d'éviter de devoir rencontrer le problème de la réintégration.

1) amélioration du régime pécuniaire. Si la nécessité de principe n'en est pas sérieusement contestée, des avis très différents ont été enregistrés sur le montant des augmentations à proposer, ainsi que sur les modalités de répartition par catégorie de techniciens, des avantages pécuniaires à consentir. »

Votre rapporteur se doit de noter que le problème du personnel posé depuis cinq ans doit recevoir la solution qui s'impose dans les plus brés délais. En effet, la plupart des administrateurs d'Afrique arrivent à la fin de leur carrière et quinze ans et là relève n'est absolument pas assurée.

kendo De toetand van de deskundigen en technici werd beschreven in het verslag over de begroting van Technische Bijstand voor het dienstjaar 1964 (Stuk nr 4-IX/4 van 9 januari 1964, blz. 7 tot 10),

Het hierop aanmoedigingssubsidie dat de grondslag vormde van het koninklijk besluit van 16 augustus 1963, verhinderde in rechte en in feite het voeren van een samenhangend, georganiseerd en derhalve doelmatig beleid inzake oitwerking, el; 119ssamen werking,

In de huidige regeling beperkt ons land zich tot de recruitment van Belgische technici door de ontwikkelingslanden te vergemakkelijken de financiële last ervan te verlichten. België weigert om de werkgroep van het bodken personeel te beschouwen en het weigert ook maar de li-e rechtsban met dit personeel te erkennen. aangezien het ontvangende land id werk groep wordt beschouwd. Een dergelijke regeling staat welk met een volledig gemis van enig personeelsbeleid en is de werkelijke oorzaak van het gebrek aan doelmatigheid dat onze samenwerking wordt verweten.

Hierna volgt een nota in verband met de nieuwe personeelsregeling :

« Bij beslissing van 18 november 1965 heeft het Ministercomité voor Buitenlands Economisch en Sociaal Beleid een uit vertegenwoordigers van de verschillende ministeries bestaande werkgroep samengesteld voor het onderzoek van de vraagstukken in verband met de hervorming van het statuut van het personeel van de technische samenwerking.

Deze groep vergaderde in december 1965 en januari 1966 en heeft tijdens haar slotvergadering, op 20 januari jongstleden, een nota goedgekeurd, waarin de naer voren gebrachte mening over de samenwerking is uiteengezet.

Deze nota dient eveneens voorgelegd te worden aan het Ministercomité voor Buitenlands Economisch en Sociaal Beleid, dat zich zal dienen uit te spreken over de grote lijnen van de voorgestelde oplossingen.

Anderzijds zullen zeer binnenkort de syndicale organisaties en de representatieve personeelsverenigingen geraadpleegd worden,

Er zij aan herinnerd dat de voorgenomen hervorming betrekking heeft op volgende hoofdpunten :

i) aanvaarding van het beginsel dat de Belgische Staat de werkgever van de technici is.

2) stabilisatie van een deel van het personeel.

3) nadere regeling van faciliteiten voor de wederopneming in het Belgisch bestuur bij het beëindigen van de dienst overzee. Hiertegen kwamen verscheidene vertegenwoordigers van de werkgroep in verzet. Er werd een tegenvoorstel gedaan dat erin bestaat die « overzeese loopbaan » te verlengen om dit vraagstuk van de wederopneming uit de weg te gaan,

4) verbetering van het geldelijke statuut. Hoewel de principiële noodzaak van die verbetering niet ernstig wordt betwist, werden zeer uiteenlopende meningen genoteerd over het bedrag van de voor te stellen verhogingen, evenals over de modaliteiten van de verdeling, per categorie van technici, van de toe te kennen geldelijke voordelen. »

Uw verslaggever heeft tot plicht erop te wijzen dat voor het scdert vijf jaar aan de orde zijnde vraagstuk van het personeel zo spoedig mogelijk de gepaste oplossing moet worden gevonden. De meeste personeelsleden van het bestuur koren immers al het einde van hun vijftienjarige loopbaan, en het is niet zeker dat zij zullen worden ontslagen.

Tous ceux qui se sont occupés de ce problème, et même ceux qui étaient opposés à l'adoption d'un statut du personnel et à des garanties de carrière ont pu, lorsqu'ils se sont rendus sur place, juger de la nécessité d'apporter la solution qui s'impose. Le principe de base du nouveau statut doit être la reconnaissance de la qualité d'employeur de l'Etat belge. Sur ce point, l'unanimité de vue s'est réalisée dans toutes les sphères intéressées. Il reste à déterminer quel genre de liens doit se nouer entre l'Etat belge et le personnel de la coopération. Il y a lieu de tenir compte des besoins des pays en voie de développement, d'une programmation à long terme et d'une nécessaire spécialisation du personnel. Il convient de distinguer, d'une part, le personnel dont la stabilisation est indispensable et d'autre part, le personnel dont la stabilisation n'est ni souhaitable, ni nécessaire, ni même utile.

En ce qui concerne la première catégorie, il y a lieu de garantir la stabilité d'emploi dans le cadre d'un statut, pour une période relativement courte, et à l'issue de laquelle une réintégration dans les cadres du secteur public métropolitain s'effectuerait d'office suivant des modalités à déterminer.

L'admission sous ce statut serait subordonnée à l'accomplissement d'une période probatoire. Ce statut devrait organiser la hiérarchie, le contrôle de l'activité et de la qualité des services du personnel, définirait les devoirs, réglerait la discipline, déterminerait les conditions de recrutement et de l'évolution de la carrière pécuniaire.

Une partie du personnel devrait être recruté par contrat, formant de la sorte un cadre temporaire.

Cette catégorie comprendrait les agents accomplissant leur période probatoire, envoyés en mission de courte durée ou possédant des qualifications non requises dans le cadre de programmes à long terme.

La formule tendant à allonger la carrière garantie outre-mer afin d'éviter de devoir rencontrer le problème de la réintégration ne paraît pas défendable. Les conditions de vie outre-mer ne permettent pas des carrières de longue durée. Le problème scolaire s'y pose avec une acuité toute particulière. Utiliser cette formule pour éviter d'apporter une solution à une question essentielle, celle de la réintégration, paraît une dérobade inadmissible et ne se justifie même pas sur le plan pratique, car il s'agirait tout au plus de réintégrer une centaine de personnes chaque année dans le secteur public belge.

Sur le plan pécuniaire, des améliorations sensibles doivent être apportées : les barèmes de référence repris au tableau II annexé à l'arrêté royal du 16 août 1963 étaient déjà dépassés lors de la publication de cet arrêté et ne tenaient pas compte de la revalorisation intervenue au 1^{er} juillet 1962. Il n'a pas non plus été tenu compte de la revalorisation intervenue mi 1^{er} janvier 1965.

Le régime des pensions O. S. S. O. M. doit être complété par l'instauration d'une pension civile légale complémentaire.

Le problème du détachement des agents du secteur public doit être mis à la disposition de la coopération doit être réglé sans tarder. Il est regrettable de devoir signaler que le nouveau statut de 1964 est en ce domaine incomparablement plus restrictif que l'ancien statut de 1937.

NOUS renvoyons à ce sujet :

- il la Commission parlementaire n° 66 du 10 avril 1964 (Fl. Q. H. Chambré) n° 22 du 21 avril 1964; page 814);

Al degenen die zich met dat probleem bezighielden en zelfs zij die gekant waren tegen een statuut van het personeel en tegen waarborgen voor de loopbaan, hebben toen zij ter plaatse waren, er zich reukenschap kunnen van geven dat de gepaste oplossing moet worden gevonden. Als basisbeginsel van het nieuwe statuut dient de erkenning van de Belgische Staat als werkgever te gelden. Alle belanghebbende kringen zijn het hierover eens geworden. De aard van de banden tussen de Belgische Staat en het personeel van de samenwerking moet nog worden bepaald. Er valt rekening te houden zowel met de behoefte van de ontwikkelingslanden aan een programmering op lange termijn als met de nodige specialisatie van het personeel. Er moet onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds, het personeel waarvoor een stabiele toestand onontbeerlijk en anderzijds, het personeel waarvoor die stabilisatie niet wenselijk, niet nodig en zelfs niet nuttig is.

Voor de eerste categorie dient de stabiliteit van de betrekking in het raam van het statuut te worden gewaarborgd voor een betrekkelijk korte periode, na afloop waarvan de wederindienstneming in de kaders van de moederlandse overheidsdienst ambtshalve zou geschieden volgens nog te bepalen voorwaarden.

De toelating tot dit statuut zou afhankelijk zijn van een stageperiode. Het statuut zou de hiërarchie alsmede de controle op de activiteiten en de hoedanigheid van de door het personeel gepresteerde diensten regelen, de plichten omschrijven, de tuchtregelen, de voorwaarden inzake recrutering en verbetering van de geldelijke loopbaan bepalen.

Een gedeelte van het personeel moet bij overeenkomst worden aangeworven en zal derhalve een tijdelijk kader vormen.

Die categorie zou de personeelsleden omvatten die hun stage doormaken, die opdrachten van korte duur vervullen of die een kwalificatie bezitten welke niet voorkomt in de programma's op lange termijn.

De formule die de gewaarborgde loopbaan overzee wil verlengen om aldus het probleem van de wederopneming uit de weg te gaan, lijkt niet te verdedigen. De levensvoorwaarden overzee maken een loopbaan van lange duur onmogelijk en het probleem van het schoolbezoek is er bijzonder actueel. De aanwending van een dergelijke formule om geen oplossing te moeten geven aan het essentiële probleem van de wederopneming, komt als een onaanvaardbare ontwijking voor, die zelfs in de praktijk niet verantwoord is, want het betreft ten hoogste een honderdtal personen die elk jaar in de Belgische overheidssector zouden worden ingeschakeld.

Wat de geldelijke loopbaan betreft, zouden merkelijke verbeteringen moeten worden aangebracht: de reïteratedeschalen die voorkomen in de bij het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 gevoegde tabel II waren reeds voorbijgereefd toen dit besluit bekendgemaakt werd en hebben geen rekening met de sinds 1 juli 1962 toegepaste revalorisatie. Ook met de op 1 januari 1965 toegepaste revalorisatie is geen rekening gehouden.

De pensioenregeling van de D. O. S. Z. moet worden aangevuld door de invoering van een aanvullend extrinsecqaal pensioen.

Het probleem van de detachering van het personeel van de overheidssector dat ter beschikking van de ontwikkelings samenwerking wordt gesteld, moet onverwijld worden opgelost. Wij betreuren te moeten vaststellen dat het nieuwe statuut van 1964 op dit gebied oneindig veel restrictiever is dan het vorige statuut van 1937.

Wij verwijzen in dit verband naar :

~ de parlementaire Vlaag n° 66 van 10 april 1964 (E. V. A. Karuer. n° 22 van 28 april 1964, blz. 815);

- à la question parlementaire n° 199 du 9 octobre 1964 (B. Q. R. Chambre n° 17 du 3 novembre 1964. pages 1853-1855);

_- à la question parlementaire n° 9 du 27 août 1965 (B. Q. R. Chambre n° 1 du 14 septembre 1965. page 83).

En décembre 1964 un avant-projet de loi fixant le statut de certaines personnes chargées d'une mission internationale ainsi qu'un projet d'arrêté royal fixant la position administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission d'intérêt public furent transmis au Conseil des Ministres qui n'a pu se prononcer sur ces deux projets ...

D'après les informations reçues du département, l'effectif du personnel de l'administration détaché à la coopération serait le suivant: 706 agents dont:

366 détachés de l'Education Nationale;
107 détachés de la Défense Nationale;
49 détachés des Finances;
32 détachés de la R. T. T.;
64 détachés des communes;
120 détachés divers.

Les éléments statistiques portent sur l'appartenance à un service public belge au moment du recrutement soit à l'administration d'Afrique, soit, dans le cadre de l'assistance technique.

Il y a lieu de faire remarquer que l'appartenance à un service public belge n'a jamais constitué un élément positif la gestion des dossiers du personnel. Les indications portées à ce sujet sur les feuillets matricules ne l'ont été que dans les cas et la mesure où les intéressés eux-mêmes ont fourni des renseignements sur leur pratique professionnelle antérieure.

Problèmes particuliers,

Il n'est pas possible dans le cadre d'un rapport d'être absolument exhaustif. Le problème de la coopération au développement est extrêmement vaste; il a paru intéressant à votre l'apporteur d'examiner quelques questions particulièrement intéressantes.

Volontariat.

Le volontariat est organisé par l'arrêté royal du 24 septembre 1964. Il constitue une forme spécifique d'assistance technique.

Il convient de continuer à encourager le volontariat : cette formule peut contribuer à la prise de conscience des populations du tiers monde en leur montrant qu'avec des moyens réduits, il est possible d'améliorer leurs conditions de vie.

Les volontaires se mettent au service des pays du tiers monde par leur dévouement et idéal. Il existe deux types de volontariat : le volontariat d'Etat (exemple du « Peace Corps ») et le volontariat par l'intermédiaire d'associations privées.

Il semble que la création d'un volontariat d'Etat ne soit pas souhaitable: la Belgique ne dispose pas actuellement des moyens nécessaires à la réalisation de cette initiative qui doit être laissée aux organisations non gouvernementales sous le contrôle de l'Etat.

Une politique doit toutefois être définie en ce domaine car, à l'heure actuelle, les associations reconnues reçoivent les subsides à concurrence du crédit prévu et, bien souvent,

- de parlementaire vraag n° 199 van 9 oktober 1964 (B. V. A., Kamer, n° 47 van 3 november 1964. blz. 1853-1855);

- de parlementaire vraag n° 9 van 27 augustus 1965 (B. V. A., Kamer, n° 1 van 14 september 1965. blz. 83).

In december 1964 werden een voorontwerp van wet tot vaststelling van het statuut van sommigen met een internationale opdracht belasten personen en een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de administratieve toestand van het met een opdracht van algemeen nut belaste rijkspersoneel overgezonden aan de Ministerraad. die zich over deze beide ontwerpen niet heeft kunnen uitspreken ...

Volgens de door het departement verstrekte inlichtingen belooft het aantal bij de samenwerking gedetacheerde personeelsleden van het bestuur 706 te bedragen, onder wie:

366 gedetacheerd van Nationale Opvoeding;
107 gedetacheerd van Landsverdediging;
49 gedetacheerd van Financiën;
32 gedetacheerd van de R. T. T.;
64 gedetacheerd van de gemeenten;
120 gedetacheerd van diverse posten.

In die statistische gegevens wordt rekening gehouden met personeelsleden die tot de Belgische overheidsdienst behoren op het ogenblik van hun aanwerving bij het bestuur in Afrika in het kader van de technische bijstand.

Er zij opgemerkt dat het deel uitmaken van een Belgische overheidsdienst nooit een gegeven is geweest waarmee rekening werd gehouden in de personeelsdossiers. Aanduidingen in verband daarmee werden op de stamboekbladen slechts vermeld in de gevallen en in de mate waarin de betrokkenen zelf inlichtingen hebben verstrekt over hun vroegere beroepspraktijk.

Bijzondere vraagstukken.

Het is niet mogelijk in een verslag alles te behandelen. Het vraagstuk van de ontwikkelingssamenwerking is zeer uitgebreid: uw verslaggever acht het interessant enkele bijzonder belangwekkende vraagstukken te onderzoeken.

Vrijwilligers.

De vrijwillige dienstneming is georganiseerd bij koninklijk besluit van 21 september 1964. Het is een specifieke vorm van technische bijstand.

De vrijwillige dienstnemingen dienen vooral itafoem te worden: daar deze formule kan bijdragen tot de bewustwording door de bevolking van de ontwikkelingslanden van haar mogelijkheden door hen te tonen dat zij met beperkte middelen haar levensvoorwaarden kan verbeteren.

De vrijwilligers stellen zich ter beschikking van de ontwikkelingslanden uit toewijding en uit idealisme. Er zijn twee typen van vrijwillige dienstneming: bij de Staat (voorbeeld: het «Peace Corps») en door tussenkomst van particuliere verenigingen.

De oprichting van een vrijwilligerskorps van de Staat schijnt niet wenselijk te zijn: het is niet nodig om de nodige middelen om zulks te verwzenlijke n, doch hetwelk, onder toezicht van de Staat, aan niet gouvernementale organisaties moet overgelaten worden.

Men zou moeten bedenken in die zin dat het een politiek moeten bepalen, want thans ontvangen de eukende verenigingen toelagen tot het beloop van het uitgetrokken krediet.

le volontu rian ne représente liu'une formule de repli. pOli r les personnes qui ne peuvent être agréées dans le cadre de l'asaistance technique.

Il Inut que les a: xociations reconnues suivent e l'ecuevement la réalisation des projets sur le terrain et que les volontaires dépendent effectivement d'elles et soient préparés il leur tâche physiquement et moralement,

h'xellptiQT! du sernic« militaire.

L'article 16 des lois coordonnées sur la milice (art. 1^{er} de la loi du 21 juin 1961, *ZUanitmr belge* du 29 juin 1961) accorde dans des conditions déterminées l'exemption du service militaire à celui qui passe dans un pays en voie de développement trois années au cours des quatre premières années suivant son arrivée.

Les catégories de professions et les connaissances spéciales sont déterminées:

par la loi du 21 juin 1961;
par les arrêtés ministériels du 17 juillet 1961;
par les arrêtés ministériels du 8 février 1962;
pal' les arrêtés ministériels du 4 février 1963;
par les arrêtés ministériels du 23 août 1963.

Les pays en voie de développement ont été déterminés pal' l'arrêté royal du 17 juillet 1961.

La nécessité e de la revision de l'article 16 a été discutée pal' la Commission de l'Intérieur lors de la discussion du projet devenu la loi du 4 juillet 1964 (cfr rapport de M. Demets, Doc. n° 763/3 du 10 juin 1964, pages 2 et 3),

Nous renvoyons à ce sujet aux questions parlementaires n° 208 du 30 octobre 1964 (B. Q. R. Chambre n° 50, Session 1963-1964, page 1940) et n° 14 du 21 décembre 1965 (B. Q. R. Chambre n° 7 du 11 janvier 1966, pages 384-399),

LI formule d'exemption de service militaire qui ne peut elu reste que constituer une formule d'appoint doit entièrement être repensée; elle n'est actuellement pas au point.

Il est souhaitable que le groupe de travail qui est chargé de revoir l'article 16 des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962 puisse formuler des propositions concrètes dans un proche avenir.

Il est indispensable que les exemptés du service militaire désireux de se consacrer aux pays en voie de développement reçoivent une formation préalable, qu'ils soient pris en clililrgc clans une structure, une organisation, qu'ils soient suivis, épaulés, contrôlés et dirigés. Il n'est pas normal, tout au moins pendant la première année, qu'ils reçoivent la même rémunération que celle prévue pOUl les assistants techniques,

Bourses et stages.

NOLiS fournissons en annexe un tableau sratistlque des bourses d'études octroyées par la Belgique depuis 1960 (Annexe VIII).

Il est essentiel pour les pays en voie de développement de pouvoir disposer d'hommes formés, point de départ de toute véritable indépendance économique et sociale.

Le nombre de st<lgiair(s) venus en Belgique depuis 1960 s'élève il un total de: 2408 dont;

1 gG5 originaires du Congo;
121 originaires du l~wand,;
131 originaires du Burundi;
291 originaires rl'autrcs pays.

diet, en zeer dikwijls is de vrijwillige dienstneming slechts een noodoplossing voor die personen die niet aanvaard kunnen worden in de leaders van de technische bijstand,

De crkcnde Verenigingen dienen lk vcrwczcnlijking van de projecten ter plaatse te volgen, en de vrijwilligers moeten werkelijk van de verenigingen a lhanqr, en fysisch en moreel op hun taak voorbereid zijn.

Vrijstelling mild"ire dienst,

Art ikel 16 van de gecoördineerde dienstplichtwetten: (1111. 1 van de wet van 21 juni 1961. *Balgisch Steetsblad* van 29 juni 1961) verleent onder sommige voorwaarden vrijstelling van militaire dienst aan hen die drie jaar in de ont'kkelingsbnden verblijven Jedurende de eerste vier j:lilr na hun aankomsr.

De categorieën van beroepen en de vereiste speciale kennis worden bepaald in:

die wet van 21 juni 1961;
de ruin istericlc besluiten van 17 juli 1961;;
de ministcriclc besluiten van 8 februari 1962;
die min istericlc bcsluiten van 1 februari 1963;
de ministeriele besluiten van 23 augustus 1963,

De ontwikkelingslanden zijn bepaald door het koninklijk besluit van 17 juli 1961..

Over de nodznak van de herziening van artikel 16 greep in die Commissie voor de Binnenlandse Zaken een gedachtenwisseling plaats, tijdens de bespreking van het ontwerp dat de wet van 4 juli 1964 geworden is (zie het verslag van de heer Demets, Stuk 763/3 van 10 juni 1964, blz. 2 en 3),

In dit verband verwijzen wij naar de parlementaire vragen n° 208 van 30 oktober 1964 (B. V. A., Kamer. n° 50, zitting 1963-1964, biz. 1940) en n° 14 van 21 december 1965 (B. V. A., Kamer. n° 7 van 11 januari 1966, blz. 384-399),

Het stelsel van de vrijstelling van militaire dienst, dat trouwens slechts een hulpmiddel mag zijn, moet geheel opnieuw worden bestudeerd: het is thans niet voldoende uitgewerkt,

Het ware wenselijk dat de werkgroep die belast is met de herziening van artikel 16 van die op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, eenlang concrete voorstellen kan formuleren,

De van dienstplicht vrijgestelde jongeren die naar de ontwikkelingsbnden wensen te gaan, dienen vooraf een opleiding te genieten, in een structuur, een organisatie te worden opgenomen, gevolgd, gesteund, gecontroleerd en geleid te worden. Het is niet normaal dat zij, althans gedurende het eerste jaar, dezelfde bezoldiging genieten als de technische assistenten.

Beurzen en stages,

In bijlage wordt een statistische tabelopgenomen met de studiebeurzen die sedert 1960 door België werden toegekend (Bijlage VIII).

De ontwikkelingslanden moeten absoluut over geschoolde krachten kunnen beschikken: dit is het uitgangspunt voor een werkelijke economische en sociale onafhankelijkheid.

Het aantal stagiairs die sedert 1960 in België vertoeften, bedraagt in totaal 2408 personen van wie:

1 865 uit Konua;
121 uit Rwanda;
131 uit Burundi;
291 uit andere landen,

Dans ce secteur, des améliorations peuvent être apportées :

- l'émigration doit être mise au point;
- les relations publiques doivent être améliorées. La création d'un centre belgo-congolais à Leopoldville serait un puissant auxiliaire à la création de meilleurs contacts humains.

La politique d'octroi de bourses doit se faire en fonction des besoins des pays en voie de développement; en ce qui concerne l'Afrique centrale, la sélection est actuellement faite plus judicieusement. Il devrait être fait davantage appel à la collaboration des directeurs d'école et professeurs belges qui connaissent les candidats et peuvent donner un avis valable.

Les programmes de stage devraient être préparés suffisamment longtemps à l'avance et précédés par une période de prise en main par les responsables du follow-up.

Parallèlement à l'action menée en Belgique en matière de bourses et de stages, 3 centres de formation sont pris en charge, l'un à Butare (Rwanda), l'autre à Kitega (Burundi) et le troisième à Thysville (Congo).

Enseignement de régime belge et assistance technique dans le secteur enseignement,

1. — Enseignement de régime belge,

La présence de quelque 6 000 enfants belges en âge de scolarité au Congo, au Rwanda et au Burundi impose à la Belgique le devoir de veiller à leur éducation. Depuis la réforme des programmes congolais, en 1962, les enfants belges éprouvaient lors de leur retour en Belgique de grandes difficultés pour y poursuivre leurs études. Les nouveaux programmes différaient trop du régime métropolitain pour permettre la poursuite des études en Belgique. Des négociations ont été menées avec les autorités congolaises afin de grouper les élèves belges dans des sections où le programme belge pouvait être intégralement appliqué. Le même problème se posait d'ailleurs au Burundi depuis l'année scolaire 1965-1966, et là aussi, on a dû grouper nos élèves dans des sections spéciales. Chaque fois, la création de ces sections a nécessité la mise à leur disposition d'unités enseignant hors quota. 5 150 enfants belges bénéficient actuellement de renseignement dispensé dans les écoles ou sections de régime belge. Au cours de l'année scolaire 1965-1966, 312 enseignants ont été mis à la disposition de ces écoles. Dans la plupart des grands centres, des sections à programme belge ont été organisées.

Jusqu'à présent, les diplômes et certificats délivrés par ces établissements situés au Congo ou au Burundi étaient homologués par le jury d'homologation belge. Depuis que la loi du 8 juin 1964 a enlevé à la commission d'homologation belge le droit d'homologuer les certificats et diplômes délivrés à l'étranger, les élèves belges poursuivant leurs études en Afrique risquaient de ne pas obtenir l'homologation de leurs certificats d'études. Dès le mois de février 1965, des contacts ont été pris avec le Ministre de l'Éducation Nationale. Après des échanges de vues et plusieurs séances de travail, un accord a été obtenu pour accorder l'équivalence des diplômes aux élèves ayant terminé leurs études avec fruit dans une des sections de régime belge.

Deze sector is eveneens vatbaar voor verbeteringen :

- de organisatie moet vlotter lopen;
- de public-relations moeten worden verbeterd. De oprichting van een Belgisch-Kongolees centrum te Leopoldstad zou een krachtig hulpmiddel zijn om betere menselijke contacten tot stand te brengen.

Bij de toekenning van beurzen moet rekening worden gehouden met de behoeften van de ontwikkelingslanden: in verband met Midden-Afrika geschiedt de selectie thans behoorlijk keer. Er zou in grotere mate een beroep moeten worden gedaan op de medewerking van de Belgische schoolhoofden en leraren die de kandidaten kennen en een degelijk advies kunnen verstrekken.

De stageprogramma's zouden lang genoeg vóór tevoren moeten worden voorbereid en voorafgegaan moeten worden door een inwerkperiode onder leiding van de verantwoordelijke voor de follow-up.

Naast het in België gevoerde beleid inzake beurzen en stages, draagt ons land ook nog de last van drie opleidingscentra: een te Butare (Rwanda), een te Kitega (Burundi) en een te Thysstad (Kongo).

Belgische onderwijsovereenkomst en technische bijstand in de onderwijssector,

1. - Belgische onderwijsovereenkomst.

De aanwezigheid van nagenoeg 6 000 Belgische schoolplichtige kinderen in Kongo, Rwanda en Burundi legt ons land de verplichting op in te staan voor hun opvoeding. Sedert de hervorming van de leerplannen in Kongo in 1962 ondervonden de Belgische kinderen grote moeilijkheden, wanneer zij bij hun terugkeer in België hun studie wensten voort te zetten. De nieuwe leerplannen verschillen immers al te veel van de moederlandse regeling om een voortzetting van de studie in België mogelijk te maken. Er werden derhalve onderhandelingen gevoerd met de Kongolese autoriteiten om de Belgische kinderen te groeperen in afdelingen, waarin het Belgische leerplan volledig kan worden toegepast. Hetzelfde probleem stond zich trouwens sedert het schooljaar 1965-1966 in Burundi, waar men eveneens verplicht was onze leerlingen in speciale afdelingen te groeperen. Bij de oprichting van dergelijke afdelingen dienden telkens leerkrachten boven het vastgestelde quorum te worden beschikking te worden gesteld. In de scholen of afdelingen onder Belgische regeling wordt thans onderwijs verstrekt aan 5 150 Belgische kinderen. Tijdens het schooljaar 1965-1966 werden 312 leerkrachten ter beschikking gesteld van deze scholen. In de meeste grote centra werden afdelingen met Belgisch leerplan georganiseerd.

Tot op heden werden de door die instellingen in Kongo of in Burundi afgeleverde diploma's of geluigschriften, die door de Belgische homologatiecommissie, sedert de wel van 8 juni 1964 aan de Belgische homologatiecommissie het recht ontnomen heeft om de afgeleverde diploma's en geluigschriften te homologeren, liepen de Belgische leerlingen die hun studie in Afrika voortzetten gevaar hun studiegeluidschriften niet te kunnen laten homologeren. Sinds 1 februari 1965 is overleg tussen de Minister van Nationale Opvoeding. Na herhaalde overlegingen en werkzaamheden werd overeenstemming bereikt om volledige gelijkwaardigheid der diploma's toe te staan aan de leerlingen die hun studie in één van

Un arrêté royal (1) est actuellement soumis pour approbation au Ministre de l'Education Nationale et on peut prévoir qu'il sera soumis à la signature royale au courant du mois de février.

La valorisation de l'enseignement de régime belge est poursuivie; grâce à des cycles de perfectionnement pour nos enseignants, grâce à une inspection intensifiée, grâce à l'octroi d'unités supplémentaires, et de matériel didactique mis à la disposition des écoles, on espère pouvoir augmenter la qualité de cet enseignement.

Au cours des prochains mois, il faut trouver une solution satisfaisante pour le statut de ces écoles et sections de régime belge. Il est probable que les élèves belges seront Wollpés dans des établissements indépendants des écoles officielles congolaises, comme c'est déjà le cas au Rwanda. A ce moment, le problème de l'uniformisation des minerval pour trouver une solution satisfaisante,

Une commission d'étude dirigée par M. le Professeur L. Baed: vient d'effectuer une mission chargée de l'étude sur place des problèmes de l'enseignement de nos enfants belges. A la lumière des conclusions proposées par les spécialistes de l'enseignement, des réformes pourraient être envisagées et de nouvelles directives données à notre personnel enseignant.

II - Assistance technique dans le secteur enseignement.

Une mission a été envoyée au Congo, chargée d'examiner le problème de l'enseignement de régime belge et celui de l'assistance technique dans le secteur « Education nationale ».

La mission prépare un rapport d'ensemble sur ces deux problèmes.

Nous fournissons ci-dessous un bref compte rendu concernant son objectif, sa composition et ses premières conclusions.

1) Objectif:

— Compte tenu de l'ampleur de l'effort financier (1: 650 millions par an) de notre assistance technique à l'enseignement du tongo et à la formation de ses cadres:

- Compte tenu de l'importance numérique du contingent d'enseignants dans l'ensemble de notre assistance technique,

une commission gouvernementale a été envoyée au Congo avec mission de rationaliser nos efforts en ce domaine,

2) Cette mission était composée comme suit:

— M. L. Baeck, président:

— M. P. Feldheim, professeur à l'U.L. 8;

— M. G. Dethier, Inspecteur Général de l'enseignement secondaire:

- M. A. Tavernier, Inspecteur de l'enseignement technique:

— M. A. Priqillon, Conseiller à l'O. C. D.;

— M. M. Sevrin, secrétaire,

3) La mission l'est arrivée à Léopoldville le 10 janvier 1966 et a quitté le Congo le 29 janvier 1966. Elle a suivi l'itinéraire suivant: Léopoldville, Bnkélyn, Blitme, BlilwI,

de afdelingen onder Belgische regeling met vrucht hebben beëindigd. Een koninklijk besluit (1) is aan de Minister van Nijltonnie Opvoeding ter goedkeuring voorgelegd. Voorzien maSl worden dijn hel in de loop van de maand februari <Jan de Koning ter ondertekening zal worden voorgelegd.

De Belgische regeling wordt verder gevallorierend, door de makings van de bevoegdheid van de opvoeding, wijskracht, en de enkracht, tiger doorgaans de spectre door het (er beschikt in de meer leerkrachten en didactisch materieel voor de scholen mag een onderwijs op hoger peil worden verwacht.

In de komende maanden dient een bevestigende regeling te worden gevonden in verband met het statuut van die scholen en afdelingen onder Belgische regeling. Waarshijnlijk zullen de Belgische leerkrachten gegroepeerd worden in instellingen die onafhankelijk zijn van de Congolese officiële scholen. Zoals thans reeds het geval is in Rwanda, op dat ogenblik zal aan het probleem van de eenmaking van het schoolgeld een bevredigende oplossing kunnen worden gegeven.

Een studietoestand onder leiding van professor L. Baeck heeft ZOPéSecn reis ondernomen om de door het onderwijs van de Belgische kinderen gestelde problemen ter plaatse te bestuderen. In het licht van de door de onderwijspecialisten voorgedragen besluiten zullen hervormingen kunnen worden overwogen en nieuwe richtlijnen aan ons onderwijszend personeel verstrekt.

II - Technische bijstand in de onderwijssector.

Een Belgische zending heeft zich naar Kongo begeven om de problemen van de Belgische onderwijsregeling en de technische bijstand in de sector « Nationale Opvoeding » te bestuderen.

Bedoelde zending bereidt een gewamenlijk verslag voor over die beide problemen.

Hierna volgt een korte samenvatting van de door die zending nagestreefde doeleinden, de samenstelling ervan en de cersre besluiten waartoe zij is gekomen.

1) Doel:

— Met inachtneming van de omvang der financiële bijdrage (+ 650 miljoen per jaar) van onze technische bijstand voor het onderwijs in Kongo en voor de opleiding van het daarbij betrokken kaderpersoneel:

- met inachtneming van het aantal leden van het ouderwyzend personeel als onderdeel van onze gezamenlijke technische bijstand.

is een regeringscommissie naar Kongo gestuurd met de opdracht onze actie op dit gebied te rationaliseren.

2) Deze missie bestond uit:

— de heer L. Baeck, voorzitter;

— de heer P. Feldheim, hoogleraar aan de V. U. E.;

— de heer G. Dethier, Inspecteur-generaal van het secundair onderwijs;

- de heer A. Tavernier, Inspecteur van het technisch onderwijs;

— de heer A. Priqnon, Adviseur bij de D. O. S.;

— mevrouw M. Sevrin, secretaris.

3) De missie kwam op 10 januari 1966 te Léopoldstad aan en verliet Kongo op 29 januari 1966. Zij volgde de volgende route: Léopoldstad, Bukavu, Butare, Bukavu,

(1) CL. Question parlementaire n° 63 du 7 janvier 1966 (Bulletin des Questions et Réponses. Chnrnbc, n° 9 dt 25 janvier 1966, pages 163 et 465).

(1) CL. Paricuu-ntaire vraag n° 63 van 7 januari 1966 (B. V. A., n° 9 van 25 januari 1966, blz. 463 tot 465).

Elisabethville, Jadotville, Kolwezi, Luluabourg, Léopoldville, Matadi, Thysville, Léopoldville.

4) La mission a suivi, dans la plupart des localités, un schéma-type de COI (avec les milieux représentatifs:

les autorités congolaises: le Gouverneur de la Province, le Ministre de l'Education, les fonctionnaires directeurs du département de l'Education;

- une délégation des directeurs d'établissements de l'enseignement primaire, secondaire et supérieur;
- le syndicat des enseignants belges;
- le comité des parents belges;
- les représentants du secteur privé (social et économique); F. E. C., Assekat, etc ...

5) L'accueil réservé à la mission a été favorable partout. Les contacts se sont avérés très fructueux. Les consultations se sont déroulées, sans aucune exception, dans une atmosphère de sérénité parfaite et à un niveau professionnel exemplaire.

6) A la fin du voyage, la mission a tenu à Léopoldville deux consultations de synthèse avec les autorités congolaises.

La mission a eu l'impression, lors de ces réunions, d'être arrivée à un large consensus sur un certain nombre de points:

El) - l'impossibilité, pour la Belgique d'augmenter son assistance technique à l'enseignement;

b) - l'impératif de la rationalisation et l'intérêt, pour les deux parties en cause, que l'assistance technique belge s'oriente résolument vers une politique de qualité même aux dépens de la quantité et du volume;

c) - les perspectives de certaines nouvelles orientations, donner à notre assistance technique à l'enseignement du Congo telles que:

- une assistance limitée mais efficace à l'enseignement primaire; la création d'un bureau pédagogique a été envisagée;

- un regroupement de nos enseignants en équipes plus homogènes;

- un repli de notre assistance en faveur de certains secteurs stratégiques de l'enseignement: l'enseignement normal et l'enseignement technique ont été retenus, ainsi que la fonction de l'inspection;

- la formation des cadres sur place, même aux dépens de certaines bourses et stages en Belgique;

- un plus grand équilibre entre l'envoi d'hommes et le soutien logistique (logement, équipement didactique, transports etc.v.).

d) - les perspectives concernant l'enseignement pour les enfants belges.

Coopération technique militaire.

La coopération technique militaire est placée sous l'autorité du Ministre de la Défense Nationale depuis le 1^{er} janvier 1964,

Butare, Bukavu, Elisabethstad, Jadotstad, Kolwezi, Luluabourg, Léopoldstad, Matadi, Thysstad, Léopoldstad.

4) In de meeste plaatsen kwam zij in contact met de representatieve kringen volgens een vast schema:

- de Koninklijke overheid: de gouverneur van de Provincie, de Minister van Opvoeding, de leidende ambtenaren van het departement van opvoeding;

- een afvaardiging van de directeurs der lagere, secundaire en hogere onderwijsinstellingen;

- de vakbond van het Belgisch onderwijzend personeel;

- het Belgische oudercomité;

- de vertegenwoordigers van de particuliere sector (sociale en economische): F. E. C.; Assekat enz,

5) Overal is de missie gunstig onthaald. De contacten bleken vruchtbaar te zijn. Alle herafslaging en werd en in een volkomen serene sfeer en op een hoog professioneel niveau gehouden.

6) Aan het eind van de reis heeft de missie met de Koninklijke overheid te Léopoldstad synthesebesprekingen gehouden.

De missie had de indruk dat zij tijdens die vergaderingen tot een ruime overeenstemming over een bepaald aantal punten is gekomen:

a) - België kan zijn technische bijstand aan het onderwijs niet meer uitbreiden;

b) - rationalisatie is vereist en beide betrokken partijen hebben er belang bij dat de Belgische technische bijstand beslist naar kwaliteit streeft, zelfs ten koste van de kwantiteit en van de omvang;

c) - de vooruitzichten inzake bepaalde nieuwe richtingen welke onze technische bijstand in het onderwijs in Congo moet inslaan, zoals:

- beperkte maar doelmatige bijstand aan het lager onderwijs; de oprichting van een pedagogisch bureau werd onder ogen gezien;

- hergroepering van onze onderwijskrachten in meer homogene eenheden;

- samentrekking van onze bijstand ten voordele van bepaalde strategische sectoren van het onderwijs: de keuze viel daarbij op het normaalonderwijs en het technisch onderwijs, evenals op de inspectiewerkzaamheden;

- de vorming van de kaders ter plaatse, zelfs ten koste van sommige bezettingen en stages in België;

- meer evenwicht in het zenden van personen en logistische steun (huisvesting, didactisch materiaal, vervoer enz ...).

d) - de vooruitzichten inzake onderwijs, voor Belgische kinderen.

Militaire technische bijstand.

Sedert 1 januari 1964 staat de militaire technische bijstand onder het gezag van de Minister van Landsverdediging.

"~ Arrêté royal du 16 février 1965 relatif à l'organisation de la coopération technique militaire avec la République Démocratique du Congo (*Moniteur belge* du 26 février 1965).

- Arrêté royal du 21 mai 1965 relatif à l'organisation de la coopération technique militaire avec le Rwanda et le Burundi (*Moniteur belge* du 5 juin 1965).

Les effectifs de la coopération militaire au 15 février 1966 sont les suivants:

1) Congo:

a) Forces armées	248
Gendarmerie	44

292

b) Détachement Forces aériennes	138
---------------------------------	-----

2) Rwanda:

Forces armées	26
Gendarmerie	1

27

3) Burundi:

Forces armées	29
Gendarmerie	10

39

Prévisions budgétaires (en millions de F) :

Défense Nationale (Doc. Sénat. n° 5-X du 31 janvier 1966) :

	1964	1965	1966
arr. 14.02	26930 (1)	165219(2)	163023
art. 34.08	~	(49411) 95 000	~

Gendarmerie (Doc. Sénat. n° S-X du 7 janvier 1966) :

art. 31.01	~	6470(3)	6000
------------	---	---------	------

Nous fournissons ci-dessous le relevé précis des dépenses réelles d'assistance militaire pour 1964 et 1965.

1961 :

I. - Dépenses de personnel (Congo) :

a) Personnel mis à la disposition de l'A. N. C.	77 297100
b) Personnel détachement Force Aérienne à Kamina (7 mois)	34944743
c) Frais de voyage	2914073
d) Frais de funérailles	80432

Ils 866348

II. - Dépenses de fonctionnement	52 126993
----------------------------------	-----------

Total	167993341
-------	-----------

(1) Le chiffre fourni est d'~ 27025 dans le feuillet d'ajustement 1961 (Doc. Sénat. n° 6 du 10 novembre 1961, p. 183). Les 95000 F représentent la différence entre le crédit accordé et les dépenses réelles.

(2) Le chiffre de 165219 comprend 44251, prévus au budget 1965 plus 120968 de crédits supplémentaires pour 1965 (Doc. Sénat. n° 6, du 2 décembre 1965, p. 225). Les 49411 F représentent les crédits supplémentaires pour les exercices antérieurs.

(3) Voir Doc. Sénat. n° 71, du 18 janvier 1966, p. 3).

- Koninklijk besluit van 16 februari 1965 betreffende de organisatie van de militaire technische samenwerking met de Democratische Republiek Kongo (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1965).

- Koninklijk besluit van 21 mei 1965 betreffende de organisatie van de militaire technische samenwerking met 11wanda en Burundi (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1965).

De getalsterkte van de militaire technische hijs stand bedraagt op 15 februari 1966:

1) Kongo:

a) Strijdkrachten	248
Rijkswacht	44

292

b) Detachement Luchtmacht	138
---------------------------	-----

2) Rwanda:

Strijdkrachten	26
Rijkswacht	1

27

3) Burundi :

Strijdkrachten	29
Rijkswacht	10

39

Begrotingsramingen (in miljoenen F) :

Landsverdediging (Stuk Senaat. n° 5-X van 31 januari 1966) :

	1961	1965	1966
art. 34.02	26930 (1)	165219 (2)	163 023
art. 34.08	~	(49411) 95000	~

Rijkswacht (Stuk Senaat. n° S-X van 7 januari 1966) :

art. 34.01	~	6470 (3)	6 000
------------	---	----------	-------

Hieronder volgt een nauwkeurige opgave van de werkelijke uitgaven voor technische bijstand voor 1964 en 1965.

1964.

I. ~ Personeelsuitgaven (Kongo) :

a) Personeel ter beschikking van het K. N. L.	77 297100
b) Personeel detachement van de Luchtmacht te Kamina (7 maanden)	34944743
c) Reiskosten	2914073
d) Begrafenis-kosten	80 432

Ils 866318

II. - Werkinguitgaven	52126993
-----------------------	----------

Totaal	167993341
--------	-----------

(1) In het bijblad voor 1964 wordt het totaal 27025 vermeld. (Stuk senaat. n° 6 van 10 november 1964, blz. 183). De 95 000 F zijn het verschil tussen het toegekende krediet en de werkelijke uitgaven.

(2) Het getal 165219 omvat 44251 uitgetrokken op de begroting voor 1965. Vanbij dan nog komen 120968 bijkredieten voor 1965 (Stuk Senaat. n° 6, van 2 december 1965, blz. 225). De 49411 zijn bijkredieten voor de voorgaande dicustjnen.

(3) Zie Stuk Senaat. n° 71 van 18 januari 1966, blz. 3.

L'expérience tentée au début dans deux localités (Kamina et Albertville) fut jugée concluante et il fut décidé de poursuivre et d'étendre l'expérience à plusieurs provinces. Ainsi furent créées des équipes scurblables à Stanleyville. Paulis. Wārša. Manono. Boende. Lisala. Bunia. Kindu. Gemena et BUI11BJ.

Au total, il y a actuellement 58 unités en service au sein de ces équipes.

Chaque équipe est composée de techniciens de différentes disciplines, en fonction des nécessités locales. En règle générale, elle comprend:

- outre le chef d'équipe qui est un ancien du cadre territorial de l'administration d'Afrique avec une importante expérience du pays, des techniciens pour les travaux publics, la mécanisation, des comptables, des techniciens pour la santé publique, des agronomes, des conseillers Huanciers et des policiers.

Compte tenu de la nécessité de la mise en Œuvre des équipes susdites, il est envisagé d'étendre cette expérience à d'autres régions du Congo, Ainsi, peut être escompté la mise en place de quatre nouvelles équipes dans un proche avenir.

Il est à noter que les techniciens faisant partie desdites équipes bénéficient d'un régime particulier en ce qui concerne la rémunération et la durée des périodes de service. Ce régime peut être considéré comme donnant pleine satisfaction aux bénéficiaires, eu égard au nombre restreint de désistements.

Répartition du personnel en service dans les équipes administratives,

Anciens de l'Administration d'Afrique : 49.

Personnes n'ayant pas appartenu précédemment à l'Administration d'Afrique, mais provenant du secteur privé ou ayant exercé une profession indépendante au Congo: 9,

Il y a lieu de souligner que notre assistance technique se C011("11tre actuellement massivement dans les quelques grands centres. Sans les équipes administratives, plus aucune assistance technique n'aurait été apportée à l'intérieur (Cf r question parlementaire n° 12 du 24 septembre 1965. 13. Q. R., Chambre, n° 10 du 26 octobre 1965, pages 289-290).

Les équipes administratives doivent être davantage soutenues si l'on veut que l'expérience réussisse: de plus, le problème de statut du personnel doit pouvoir être réglé p111: priorité.

Exonération fiscale,

L'article 54. 6°, du Code des impôts sur les revenus (art. 15, § 1°, 6°, de la loi du 20 novembre 1962) prévoit qu'elles peuvent être déduites du total des revenus professionnels, les cotisations payées aux organismes accordant une aide aux pays en voie de développement et reconnus par les Départements des Finances et de la Coopération au développement, pour autant qu'elles n'excèdent pas 5 % du total des revenus professionnels, ni 5 millions de francs.

L'Administration des contributions directes ne dispose pas de renseignements statistiques relatifs au montant des sommes qui ont été déduites des revenus professionnels en application de l'article 5-1, 6°, du Code des impôts sur les revenus,

Nous renvoyons à ce sujet :

- à la question parlementaire n° 25 du 17 septembre 1965 (B. O., Chambre, n° 8 du 12 octobre 1965, pages 185-186);

De in het begin in twee plaatsen (Kamina en Albertstad) ondernomen proef werd afdoende geacht. en er werd besloten de proefneming verder te zetten en tot verschillende provincies uit te breiden. Zo werden gelijksoortige eenheden in het leven geroepen te Stanleystad, Paulis, Wārša. Manono, Boende. Lisala. Bunia. Kindu, Gemena en Rumbil,

In totaal zijn er thans 58 leden in dienst bij die eenheden.

Elke eenheid bestaat uit technici van verschillende specialisatie, al naar de plaatselijke behoeften. Doorgaans omvat elke eenheid :

- ~ naast de chef van de eenheid die een gewezen gewestbeambte is van het Bestuur in Afrika en aldus grote ervaring over het land bezit ~ deskundigen in openbare werken en mechanisatie, boekhouders, deskundigen inzake volksgezondheid, landbouwdeskundigen, financiële adviseurs en politieambten.

Gezien de noodzaak van het inschakelen van bedoelde eenheden wordt ovenvogen dit experiment tot andere gebieden van Kongo uit te breiden. Aldus kan worden verwacht dat vier nieuwe eenheden van wal zullen steken.

Er valt op te merken dat de technici die deel uitmaken van genoemde eenheden een bijzondere regeling genieten op het stuk van bezoldiging en duur van de dienstperiodes. Bedoelde regeling mag worden geacht volledige voldoening te schenken aan de betrokkenen aangezien weinigen zich terugtrekken.

Verdeling van het in de administratieve eenheden dienstdoende personeel.

Gevezen per personeelsleden van het Bestuur in Afrika: 49.

Personen die vroeger niet hebben behoord tot het Bestuur in Afrika, doch uit de privésector komen of een zelfstandig beroep hebben uitgeoefend in Kongo : 9,

Er zij op gewezen dat onze technische bijstand thans massaal wordt geconcentreerd in enkele grote centra. Zonder de administratieve eenheden zou geen enkele technische bijstand meer verleend zijn in het binnenland (cf, parlementaire vraag n° 12 van 24 september 1965, B, V, A., Kamer, n° 11 van 26 oktober 1965, blz: 289-290),

De administratieve eenheden moeten ruimer gesteund worden. wil men het experiment zien slagen: daarbij moet het probleem van het statuut van het personeel bij voorrang kunnen worden opgehelderd,

Beleidslijn,

Artikel 54, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (art. 15, § 1, 6°, van de wet van 20 november 1962) bepaalt dat van het totale bedrijfsinkomen mogen afgetrokken worden : de bijdragen aan instellingen die hulp verlenen aan de ontwikkelingsgebieden en als dusdanig erkend zijn door het departement van Financiën en door de dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking, in de mate dat zij geen 5 %, van het totale bedrijfsinkomen noch 5 miljoen frank overtreffen.

Het bestuur der directe belastingen beschikt niet over statistische inlichtingen aangaande het bedrag van de sommen die, overeenkomstig artikel 54, 6°, van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, van het bedrijfsinkomen zijn afgetrokken,

Wij verwijzen die naar naa nqaand naar :

- ~ de parlementaire vraag n° 25 van 17 september 1965 (B., V, A, Kamer, n° 8, van 12 oktober 1965, blz. 185-186);

- n° 9 du 17 septembre 1965 (B. Q. R. Chambre, n° 9 du 19 octobre 1965, pages 212-243).

Les critères à prendre en considération pour la reconnaissance d'un organisme octroyant une aide aux pays en voie de développement dans le sens de l'article 15. § 1^{er}, 4^o et 6^o, de la loi du 20 novembre 1962 sont les suivants :

1^o l'institution doit non seulement posséder la personnalité juridique en droit belge mais encore ne poursuivre aucun but lucratif, ni dans son chef, ni dans celui de ses membres;

2^o elle doit soumettre au Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, chaque année, le budget de l'exercice futur et les comptes de l'exercice écoulé;

3^o elle doit accepter le contrôle de sa comptabilité par des délégués des départements intéressés;

4^o ses activités doivent être nationales, soit que l'action de l'œuvre s'étende à tout le Pélys, soit qu'elle centralise et coordonne des activités locales ou régionales existant déjà;

5^o les activités doivent être complémentaires, soit de la politique du Gouvernement en matière d'assistance technique, soit de celle d'organisations internationales dépendant de l'O. N. D. ou des autorités européennes;

6^o la quote-part des recettes affectées à la couverture de frais généraux ne peut excéder 20 %, étant entendu que ce pourcentage de frais ne comprend pas les dépenses inhérentes à l'octroi d'une aide à un pays ou à un groupe de pays en voie de développement telles que les frais d'études, d'envois de missions de prospection, etc.... Sous cette réserve, les recettes doivent, par ailleurs, être consacrées exclusivement et intégralement à l'aide aux pays en voie de développement.

Les critères à prendre en considération pour la reconnaissance des associations et, plus spécialement, les critères d'activités nationales (4^o) font actuellement l'objet d'un réexamen.

Nous joignons en annexe un tableau comparatif des crédits budgétaires ajustés de 1962 à 1965 et du budget 1966 (Annexe IX).

Votes,

Les articles du budget des Affaires étrangères et du Commerce extérieur afférents à l'Assistance technique ont été adoptés par 9 voix contre 3.

Le Rapporteur,

A. SAINTRAINT.

Le Président,

P. MEYERS.

- n° 9 van 17 september 1965 (R. V. A. Kamer, n° 9 van 19 oktober 1965, blz. 212-243),

Om een instelling die hulp verleent aan de ontwikkelingsgebieden als zodanig te erkennen in de zin van artikel 15, § 1, 4^o en 6^o, van de wet van 20 november 1962, dienen de volgende criteria in aanmerking genomen te worden :

1^o de instelling moet niet alleen rechtspersoonlijkheid bezitten naar Belgisch recht, maar bovendien mogen noch zijzelf noch haar leden enig winstoogmerk nastreven;

2^o ieder jaar moet zij aan het Ministerie van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand de begroting voor het komende dienstjaar alsmede de rekening over het afgelopen dienstjaar voorleggen;

3^o zij moet aanvaarden dat de betrokken departementen haar boekhouding controleren;

4^o haar werkzaamheden moeten een nationaal karakter hebben, hetzij doordat haar actie zich uitstrekt over het gehele land, hetzij doordat zij reeds bestaande plaatselijke of regionale activiteiten centraliseert of coördineert;

5^o de activiteiten dienen een aanvulling te zijn, hetzij van het regeeringsbeleid inzake technische bijstand, hetzij van de politiek van internationale organisatie die afhangen van de D. N. O. of van Europese gezagsorganen;

6^o het deel van de ontvangsten dat bestemd is voor het dekken van de algemene kosten mag niet meer bedragen dan 20 %, met dien verstande dat dit percentage kosten niet de uitgaven omvat welke de hulpverlening aan een ontwikkelingsland of aan een groep ontwikkelingslanden meebrengt, zoals studiekosten, kosten voor zeridingen met het oog op prospectie enz ... Onder dit voorbehoud moeten de ontvangsten voor het overige uitsluitend en volledig besteed worden aan de hulp aan de ontwikkelingslanden.

De in aanmerking te nemen criteria voor de erkenning van verenigingen en meer bepaald de criteria betreffende de nationale activiteit (4^o) worden thans opnieuw onderzocht,

In bijlage geven wij een vergelijkende tabel van de aangepaste begrotingskredieten van 62 tot 65 en van de begroting voor 1966 (Bijlage IX).

Stemmingen.

De artikelen van de begroting van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel welke betrekking hebben op de Technische Bijstand worden aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

De Verslaggever,

A. SAINTRAINT.

De Voorzitter,

P. MEYERS.

BIJLAGE I.

Belgische medische samenwerking,

De Belgische samenwerking op medisch gebied met Congo, Burundi en Rwanda vertoont twee aspecten.

Energiebij het ter beschikking stellen van die landen van gemeenschappen en Belgisch paramedisch personeel, anderzjds het bestuderen en de uitvoering van programma's, evenals de logistieke steun (an het personeel en zijn helpers ter plaats, door het sturen van werkmiddelen, zoals, qmcsniddelen, medische instrumenten en dienstwagens,

1. ~ *Mcdiscli personeel*.

Het medisch en paramedisch personeel wordt door de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking , aangeworven en ter beschikking gesteld van de rectoraat waar mede wordt samengewerkt.

Dit personeel bestaat uit :

In K̄ongo :

82 qcneesheren (van wie 51 het « vroegcr statuut » genieten en
31 na de Kongolese onafhankelijkheid zijn aangeworven):

7 apothekers of bioloqisten;
60 qezoudhtdsbearubtcu en -tcchnici,
56 vcrplccqstcrs.

In Burundi :

18 geneesheren (van wie 5 na de onafhankelijkheid aangeworven):

1 apotheker, ,
4 gezondheidsbeambten;
1 verpleegster,

In Rwanda:

11 geneesheren (van wie 8 aangeworven na de onafhankelijkheid),

Hierbij is niet medegerekend het medisch personeel dat ter beschikking van de Universiteiten... is gesteld of deel uitmaakt van de administratieve polyvalente eenheden.

Met de Regering van de Republiek Kongo werd op 6 februari 1963 een overeenkomst getekend in verband met de medische samenwerking.

Door die overeenkomst, die gesloten is vóór de algemene overeenkomsten inzake technische samenwerking met Kongo, heeft België zich tot een verbonden 130 geneesheren en 130 leden van het paramedisch personeel ter beschikking van Kongo te stellen, voor zover de recrutering ervan mogelijk is. Voor het paramedisch personeel werd het gestelde aantal nagenoeg bereikt, doch geneesheren zijn er nog steeds te kort. De oorzaken van dit tekort zijn van verschillende aard. Onder de voornaamste kunnen worden vermeld de onzeker algemene toestand in Kongo, de moeilijke uitoefening van het beroep ingevolge de administratieve desorganisatie en het gebrek aan samenwerking van de overheid en het plaatselijke personeel en voorts de onvoldoende bezoldiging. Wat dit laatste punt echter betreft, is een merkelijke verbetering ingetreden door de toekenning, met ingang van 1 januari 1966, van premies naast de door het Belgisch bestuur van technische bijstand uitbetaalde bezoldiging.

Indien de algemene toestand in Kongo verder verbetert, mao worden
 ,lehoopt dut de onzekrheid... die cvcnccns cie recrutring in de weg
 staat, langz aam zal verdwijnén. . Dan blijven er nog de moeilijkheden
 bij de uitoefening van het beroep, waarover verrier zal worden gehan-
 deld.

Met Rwanda en Burundi is er qccn bijz ondrcc ovrcrcnkomst inzake
medische s.rmenwrcpkn qcslo n en. bet Belgisch medische personeel
dat ter beschikking q van die landen is qcsteld, valt onder toepassing van
de a lqcmcn ovcr-cnkomst inzake technrscho samenwerking. Het
tiantial tcnct V, n hct medische personeel dat door BLJrundi nan Belgïe
is llel'cl'gd. wrcd be rclkt l'yl tot op hcdcu wrcden onze geneesheren
en onze medische technici (Jl'en J'lrote mocllijkheden in de weg qcleqd
bij de uitoe l'cnng van hun brocp.

In Rwanda zijn er vier posten: vrin geneshc er te begeven, waarin door BelOïë moct word-n voorzien, Twcc van die poste n zijn te bcqven ineqvolgc d' recente tucruqandinq van twcc Veneesl'ijten n'jar ons land op een ovcrcijns oncrmoctvccrd vcrzock van de Rwandesc ovcrciden

op en, overigens ongemotiveerd, verzocht van de Rwandese overheden.
In Rwanda doen zich gezichtsconflicten voor tussen onze qnecsheren
en de inlanderse ziekteverplegers of medische assistenten die tot admi-
nistratief ziekenhuisdirectie van chef van een sector zijn de medische
buitstand op het platteland zijn bevoordeld.

2. - La programmation et l'appui logistique.

Le soin d'établir les programmes médicaux à réaliser par la Belgique en collaboration avec les pays bénéficiaires de notre assistance, de même que la mise à la disposition de notre personnel médical des moyens matériels de réaliser ces programmes a été confiée par l'administration belge au Fonds Médical Tropical (FOMETRO).

Cette Institution réunit quelques personnalités médicales bien au courant des problèmes médicaux africains, membres du corps professoral de nos quatre facultés de médecine et de l'Institut de Médecine Tropicale, ou fonctionnaires des Ministères de la Santé Publique et de l'Assistance technique.

Le FOMETRO envoie périodiquement en Afrique des experts chargés d'établir les programmes à réaliser en accord avec les autorités locales.

Il s'occupe de préparer les médecins de la coopération belge aux tâches particulières qui les attendent en Afrique, par l'octroi de bourses d'études pour les cours de médecine tropicale ou par des stages dans diverses disciplines médicales qu'ils auront à assumer en Afrique.

Le FOMETRO "dresse, de Belgique, les médicaments, le matériel et les véhicules nécessaires aux tâches confiées à nos médecins et que les gouvernements locaux sont dans l'incapacité de leur fournir".

3. - Les difficultés.

Si, grâce à la cellule spécialisée qu'est le FOMETRO on est parvenu à une efficacité réelle au point de vue de la préparation et du soutien logistique du personnel médical, des difficultés se présentent cependant encore en matière de gestion administrative et de direction technique du personnel médical.

Ces problèmes doivent normalement trouver une solution dans le cadre de la réforme d'ensemble du régime du personnel de la Coopération (Etat belge employeur, contrôle des activités, hiérarchisation, etc.).

Il y aura lieu de déterminer à ce moment-là dans quelle mesure il conviendrait d'accorder au FOMETRO plus de pouvoirs au point de vue gestion et direction du personnel médical.

Il l'estera alors à faire accepter par les autorités des pays intéressés le respect des normes déontologiques qui régissent la profession médicale et à déterminer avec elles les priorités qu'impose la situation sanitaire de ces pays.

Trop souvent, actuellement, ces normes ne sont pas respectées et les priorités ne sont pas observées.

Certaines autorités administratives médicales de 3 pays visés, manquant de formation suffisante, font preuve d'une incompréhension totale des exigences particulières de la profession médicale.

Quatre médecins, spécialistes de valeur, et consciencieux (2 au Rwanda, 2 au Katanga) viennent d'être renvoyés en Belgique sans qu'il y ait eu dans leur chef de faute professionnelle ou disciplinaire. La Commission mixte qui a examiné ces cas n'a rien pu relever de particulier - meurt **contre** ces **médecins**.

Il nous faut donc envisager de négocier avec les pays en cause de nouvelles conditions d'utilisation de notre personnel médical.

2. - Programmen en logistiek stellen.

De zorg voor het opstellen van medische programma's die door ons land in samenwerking met de betrokken landen moeten worden uitgewerkt, alsmede het voor ons medisch personeel ter beschikking stellen van de materiele middelen om die programma's uit te voeren, is door de Belgische administratie toevertrouwd aan het Tropisch Geneeskundig Fonds (FOMETRO).

Die instelling groepeerde ook de medici die goed vertrouwd zijn met de medische problemen in Afrika, en die lid zijn van het professoratenkorps van onze vier geneeskundige Faculteiten en van het Instituut voor tropische geneeskunde of ambtenaar van de Ministeries van Volksgezondheid en van Technische Bijstand.

FOMETRO stuurt geregeld deskundigen naar Afrika, die er mee belast zijn om overleg met de plaatselijke overheid te voeren om programma's op te stellen.

Het bereidt de geneesheren van de Belgische samenwerking ook voor op de bijzondere taken die in Afrika op hen wachten, door het verlenen van studiebeurzen voor cursussen in tropische geneeskunde of door stages in verschillende geneeskundige disciplines die zij in Afrika zullen moeten beoefenen.

FOMETRO bezorgt onze geneesheren in België de geneesmiddelen, het materieel en de voertuigen, die zij voor hun opdrachten nodig hebben en die de plaatselijke overheid hun niet kunnen leveren.

3. - De moeilijkheden.

Hoewel men, dank zij de gespecialiseerde kern die het FOMETRO is, een zekere cloelmatigheid heeft kunnen bereiken inzake de voorbereiding en de logistieke steun van het medisch personeel, zijn er nochtans nog moeilijkheden in verband met het administratief en technisch beleid van het medisch personeel.

Die problemen moeten normaal opgelost worden in het kader van de globale hervorming van het statuut van het personeel van de Samenwerking (de Belgische Staat als werkgever, toezicht op de activiteiten, hiërarchie, enz.).

Men zal dan dienen te bepalen in welke mate aan het FOMETRO meer bevoegdheden moeten worden verleend op het stuk van het beheer en de leiding van het medisch personeel.

Dan zal men vooral moeten bereiken dat de overheid van de betrokken landen de deontologische regelen van het geneeskundig beroep aauvaardt en zal men met die overheid moeten bepalen welke punten de voorrang verdienen, gelet op de sanitaire toestand van die landen.

Al te dikwijls worden die normen heden ten dage niet nageleefd en de prioriteiten niet gerespecteerd.

Sommige autoriteiten van de geneeskundige administratie van bepaalde 3 landen, die een onvoldoende vorming, genoten, geven blijk van een volledig gebrek aan begrip met betrekking tot de bijzondere eisen van het geneeskundig beroep.

Vier geneesheren en vier verpleegsters en plichtsgetrouwe verpleegsters (2 in Rwanda, 2 in Katanga) werden zopas naar België teruggezonden zonder dat hun een rectoraat kon worden verleend van het beroep of de discipline kon ten laste geleid worden. De gemengde commissie, die deze gevallen heeft onderzocht, heeft niets van bijzonder ernstig aard kunnen opzichten van die geneesheren kunnen vaststellen.

Er moet dus overwogen worden om met de betrokken landen te onderhandelen over nieuwe voorwaarden inzake aanwending van ons geneeskundig personeel.

ANNEXE II,

Coopération agricole au Congo, Rwanda et Burundi.

1. - Congo.

1.1. I. N. E. A. C. -- Institut national pour l'étude agronomique du Congo.

En date du 24 septembre 1964, a été signé à Leopoldville un protocole d'accord sur un renforcement et une rationalisation de la Coopération technique de la Belgique et du Congo dans le domaine des activités de l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo.

Ce protocole envisage:

a) La mise à la disposition de l'I. N. E. A. C. de:

- ~ 16 experts chargés de mission de courte durée;
- ~ 29 experts chargés de mission de longue durée.

Au 31 décembre 1965, 24 experts chargés de mission de longue durée se trouvaient sur place. Plusieurs missions de courte durée ont été entreprises durant l'année 1965 par des experts belges qualifiés.

b) La répartition des experts dans les stations suivantes:

- ~ Leopoldville : climatologie, services administratifs et secrétariat;
- ~ Bonqabo : hevea, café, cacao;
- ~ Kycybrq : plantes vivrières, élevage, ensilage;
- ~ Kipopo : forçage, hydrobiologie;
- ~ Mulunqu : plantes vivrières, d'altitude, élevage et agroécologie;
- ~ Gadanjika : groupe cotonnier, plantes vivrières, élevage;
- ~ Mvuazi : fruits, plantes vivrières, élevage;
- ~ Yangambi : café, cacao, hevea, éléphants.

c) L'octroi d'un régime spécial à ces experts tant du point de vue séjour (un an) que de la rémunération (prime spéciale). "fin d'obtenir une rémunération globale comparable à celle octroyée aux experts internationaux de qualification équivalente).

d) La fourniture de moyens de transport aux experts belges. A ce jour, 23 experts bénéficient d'un véhicule approprié (Volkswagen ou Land Rover).

Ces véhicules restent la propriété de l'Etat belge qui prend à sa charge les assurances ainsi que les indemnités kilométriques couvrant les dépenses de carburant, lubrifiant et menues opérations.

e) L'octroi de matériel autre que véhicule. Il s'agit d'équipement et de produits nécessaires au rendement des experts et ce dans la limite du budget disponible.

En 1965, les dépenses relatives aux primes spéciales, véhicules et autre matériel s'élevaient à environ 1 700 000 F.

1.2. Experts belges: outre les experts I. N. E. A. C., la Belgique a mis à la disposition du Congo 40 experts répartis dans la direction de l'Agriculture et dans les secteurs agricoles, eaux et forêts et vétérinaires.

1.3. A. I. D. R. - Association internationale de développement rural onfrontré.

En accord avec les autorités congolaises, le développement global d'une région (Jion da Katanga (Lulua-Sandoa)) a été confiée à cette association dans le courant de 1965.

La Belgique assure le financement de ce projet. Un montant de 27700 000 F a été affecté à ce projet en 1965 et imputé sur les bénéfices de la Loterie nationale. L'intervention 1966 sera encore étendue. On peut estimer que le montant de l'ordre de celle de 1965.

I. A. B. O. - Inter national Bouw-orde (Compagnons bâtisseurs).

En l'honneur du 10^{ème} anniversaire de la Belgique, dans le cadre de leurs activités, ont participé dans celle du développement communautaire, une action importante a été entreprise dans le domaine de la promotion humaine.

L'association a accordé à cette association en 1965 une subvention de 1500 000 F imputée sur le budget de la Loterie Nationale.

BIJLAGE II.

Samenwerking op landbouwgebied in Kongo, Rwanda en Burundi.

1. - Kongo.

1.1. N. I. L. C. O. -- Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Congo.

Op 24 september 1964 werd te Leopoldstad ondertekend een protocol van samenwerking voor versteviging en rationalisatie van de technische samenwerking tussen België en Kongo op het gebied van de activiteiten van het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Congo.

Dit protocol beoogt:

a) Het ter beschikking van het N. I. L. C. O. worden gesteld:

- ~ 16 deskundigen belast met een opdracht van korte duur;
- ~ 29 deskundigen belast met een opdracht van lange duur.

Op 31 december 1965 waren er 24 deskundigen belast met een opdracht van lange duur ter plaatse. Tijdens het jaar 1965 werden verscheidene opdrachten van korte duur vervuld door zeer bekwaam deskundigen.

b) De verdeling van de deskundigen over de volgende stations:

- ~ Leopoldstad : klimatologie, administratieve diensten en secretariaat;
- ~ Bongabo : hevea, koffie, cacao;
- ~ Kycybrq : voedingsgewassen, veevecht, inkuiling;
- ~ Kipopo : bosbouw, hydrobiologie;
- ~ Mulunqu : voedingsgewassen, hooitewassen, veevecht en agro-ecologie;
- ~ Gadanjika : katocultuur, voedingsgewassen, veevecht;
- ~ Mvuazi : fruit, voedingsgewassen, veevecht;
- ~ Yangambi : koffie, cacao, hevea, Elaeis oliepalmen.

c) Een speciale regeling voor die deskundigen, zowel wat betreft het verblijf (een jaar) als de bezoldiging (speciale premie om ongeveer een wereldwijd globaal bedrag te bereiken als de internationale deskundigen met evenwaardige kwalificatie).

d) De levering van vervoermiddelen aan de Belgische deskundigen. Tot op heden hebben 23 deskundigen de beschikking over een geschikt voertuig (Volkswagen of Land Rover).

Die voertuigen blijven eigendom van de Belgische Staat die de verzekeringskosten, evenals de vergoeding per kilometer voor de uitgaven in het land, de smeerolie en kleine herstellingen, te zijnen laste neemt.

e) De toekennig van andere materialen dan het voertuig. Hiermede zijn bedoeld de uitrusting en de producten die nodig zijn voor een doeltreffende werking van de deskundigen, voor zover de beschikbare begroting dat mogelijk maakt.

In 1965 bedroegen de uitgaven voor speciale premies, voertuigen en ander materieel ongeveer 1 700 000 F.

1.2. Belgische deskundigen: Buiten de N. I. L. C. O.-experts heeft België Kongo 40 deskundigen ter beschikking gesteld, die verdeeld zijn over de directie Landbouw en de sectoren landbouw, waters en bossen en veeartsnijkunde.

1.3. I. V. P. O. - Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling overzee.

In 1965 werd met de Kongoalse autoriteiten een globale ont- "wikkeling" van een strek in Kongo (Lulua-Sandoa) in de loop van 1965 aan de verlening toegezegd.

België financiert de ontwikkeling. In 1965 werd er een bedrag van 27700 000 F aan besteed en in mindering van de winst van de Nationale Loterij.

De bijdrage voor 1966 werd nog niet onderzocht. Zij zal op het bedrag worden geraamd als die voor 1965.

1.4. I. B. O. - Internationale Bouw-orde.

In het kader van zijn activiteiten, en met name in verband met de gemeenschappelijke ontwikkeling, heeft deze orde in de streken Kasai en Bilo-omgiffende een belangrijke actie ondernomen om de landbouw te stimuleren.

België heeft in 1965 aan die vereniging een toelage van 1 500 000 F verleend die in mindering gebracht werd van de winst van de Nationale Loterij.

1.5. *U. L. R. E. A. C.* ~ Fondation de l'Université de Liège pour les recherches scientifiques en Afrique centrale.

Cette fondation dirige le centre expérimental de formation et d'action rurale à Mangombo au Katanga, influençant les agriculteurs environnants.

Une subvention de 3407428 F a été accordée en 1965 à cette fondation et imputée sur les bénéfices de la Loterie Nationale.

1.6. *Fonds André Ryckmans.*

Cette association réalise un projet de développement communautaire rural en province du Congo central.

Elle a bénéficié en 1965 d'une subvention de 1200000 F imputée sur les bénéfices de la Loterie Nationale.

1.7. *Mouvement « Savoir-Vivre ».*

Cette association congolaise entreprend une action de développement en province du Kwilu.

Elle a bénéficié d'un subside de 1170000 F en 1965.

1.8. *Société d'étude, d'économie appliquée et de développement (S. A. Congo-Plan).*

Cette société a présenté fin 1965 un excellent projet de développement régional en région Je Lubudi au Katanga.

Des propositions concrètes de financement seront présentées sous l'oeil au Comité Ministériel compétent.

2. ~ *Rwanda*.

2.1. *I.S.A.R. ~ Institut des services agronomiques du Rwanda.*

Le 12 février 1965, a été signée à Kigali, une convention entre la Belgique et le Rwanda relative à l'I.S.A.R.

Par cette convention, le Gouvernement rwandais confie au Gouvernement belge, pour une période de trois années renouvelable, la gestion scientifique, technique et administrative de l'I.S.A.R., ainsi que la formation des homologues rwandais.

Les activités de cet institut sont:

- ~ les stations de recherches organiques de Rubona et Songa;
- ~ une mission hydroclimatologique;
- ~ un programme de diffusion et de multiplication des semences sélectionnées;
- ~ le centre expérimental de Rwerere;
- ~ le périmètre pilote de N'kanqa;
- ~ les stations d'essais de Karama.

A fin 1965, 18 experts belges étaient attachés à cet institut.

La prise en charge de cet institut dans le courant de 1965 implique une intervention de 8 500 000 F.

Pour 1966, il a été retenu une intervention de 16500 000 F.

2.2. *Experts belges:* outre les experts I.S.A.R., la Belgique a mis à la disposition du Rwanda la expertise répartie dans les secteurs agricoles, agricole rural, eaux et forêts, vétérinaires et l'office du café indigène du Rwanda (O. C. I. R.).

2.3. *Aide spécifique.*

Dans le cadre de la convention d'aide spécifique avec le Rwanda pour l'année 1965 la Belgique est intervenue dans les projets agricoles suivants:

~ Diffusion de semences sélectionnées	6 000 000
~ Multiplication de géniteurs	2660000
~ Construction de dipping tanks	600 000
~ Production avicole	850000
~ Ferme laitière	2000 000
~ Drainage du marais Nyabuqoqo	6000 000
~ Paysannat Icyanga	3000 000
~ Abattoir de Kigali	5200 000
~ L'usine d'arachide à Kibungo	2500 000
	28810 000

Ces projets en cours d'exécution ont, en préalable, fait l'objet d'un examen détaillé par le service "Projets" de l'O. C. I. D.

1.5. *F. U. L. R. E. A. C.* ~ Fondation de l'Université de Liège pour les recherches scientifiques en Afrique centrale.

Deze stichting heeft te Manqombo in Katanga een experimenteel centrum voor opleiding en actie op het platteland, dat zijn invloeden doet gelden op de landbouwers in de omstreken.

In 1965 ontving deze stichting een toelage van 3.107428 F, die werd aangerekend op de winsten van de Nationale Loterij.

1.6. *André Ryckmalls-fonds.*

Deze vereniging houdt zich bezig met een plan voor landelijke gemeenschapontwikkeling in de provincie Centraal Kongo.

In 1965 werd haar een toelage van 1.200.000 F toegekend, die werd aangerekend op de winsten van de Nationale Loterij.

1.7. *Vereniging «Savoir-Vivre».*

Deze Kongolese vereniging voert een actie voor de ontwikkeling van de provincie Kwilu.

In 1965 werd haar een toelage van 1.170.000 F toegekend.

1.8. *80ciété d'étude, d'économie appliquée et de développement (S. A. Congo-Plan).*

Deze maatschappij heeft eind 1965 een uitstekend plan voorgelegd voor de strektoewikkeling in Lubudi (Katanga).

Nauwkeurige financieringsvoorstellen zullen eerlang aan het bevoegde Ministercomité worden voorgelegd.

2. ~ *Rwanda.*

2.1. *I. S. A. R. ~ Institut des services agronomiques du Rwanda.*

Op 12 februari 1965 werd te Kigali een overeenkomst betreffende het I. S. A. R. gesloten tussen België en Rwanda.

Door die overeenkomst vertrouwt de Rwandese Regering het beheer van het I. S. A. R. op wetenschappelijk, technisch en administratief gebied, alsmede de opleiding van Rwandese deskundigen op het desbetreffende gebied aan de Belgische Regering toe voor een hernieuwde periode van drie jaar.

Dit Instituut houdt zich bezig met:

- ~ de stations voor organische navorsing te Rubana en Songa;
- ~ een hydroclimatologische zending;
- ~ een programma voor veredeling en vermenigvuldiging van veredelde zaden;
- ~ het experimenteel centrum te Rwerere;
- ~ het testgebied van N'kanqa;
- ~ de proefstations te Karama.

Eind 1965 waren 18 Belgische deskundigen aan dit instituut verbonden.

Met het overnemen van het beheer van dit instituut in de loop van 1965 is een bedrag van 8 500 000 F gemoeid.

Voor 1966 is een bedrag van 16500 000 F uitgetrokken.

2.2. *Belgische deskundigen:* Naast de I. S. A. R.-deskundigen heeft ons land nog tien andere deskundigen ter beschikking van Rwanda gesteld. Deze zijn werkzaam in de sector van de landbouw, agrarische bouwkunde, waters en bossen, veterinaire geneeskunde en de «office du café indigène du Rwanda» (O. C. I. R.).

2.3. *Specifieke hulp.*

In het kader van de overeenkomst voor specifieke hulp aan Rwanda voor het jaar 1965 heeft België de volgende landbouwprojecten gesteund:

~ Verbreiding van veredelde zaden	6 000000
~ Opdrijving van mest a<11,11 lokdieren	2660 000
~ Bouw van dipping tanks	600 000
~ Pluimveeteelt	850 000
~ Melkveehoeve	2 000 000
~ Drainage van het Nyabuqoqomeras	6 000 000
~ Landbouwerxstund te Icyanga	3 000000
~ Slachthuis te Kigali	5200 000
~ Aardnotenolie fabriek te Kibungo	2500 000
	28810000

Deze projecten werden eerst (Jrondig) bestudeerd door de dienst „Projecten" van de D. O. S. en zijn thans in uitvoering.

Pour 1966, les interventions suivantes sont prévues:

— Diffusion de semences sélectionnées	6 000 000
— Multiplication de géniteurs	650 000
— Ferme laitière	2000 000
— Drainage du marais Nyabugogo	1 500 000
	9150000

2.4. A. I. D. R. - Association internationale de développement rural outre-mer.

En accord avec le Gouvernement rwandais, le Gouvernement belge a confié à l'A. I. D. R., le développement global de la province de Kibungu dans le courant 1965.

En 1965, un montant de 24099000 F a été affecté à la réalisation de ce projet et imputé sur les bénéfices de la Loterie Nationale.

Le programme 1966 doit encore être examiné. On peut estimer qu'il sera de l'ordre de celui de 1965.

3. - Burundi.

3.1. I. S. A. B. U. - Institut des sciences agronomiques du Burundi.

La Belgique coopère au fonctionnement de cet institut, très important pour la formation agricole du pays en mettant à sa disposition des experts et en participant aux frais de fonctionnement.

A fin 1965, 14 experts avaient été mis à la disposition de l'I. S. A. B. U. Durant cette année la Belgique intervint à concurrence de 5 428 000 F dans les frais de fonctionnement en faveur de cet institut. Il est prévu une intervention analogue en 1966.

3.2. Experts belges.

Outre les experts I. S. A. B. U., la Belgique a mis à la disposition du Burundi 10 experts répartis dans les secteurs agricole, génie rural, eaux et forêts, vétérinaire et élevage.

3.3. Aide spécifique.

Dans le cadre de la convention d'aide spécifique avec le Burundi pour l'année 1965, la Belgique est intervenue dans les projets agricoles suivants:

— Campagne cotonnière	2143000
— Matériel de génie rural	600 000
	3743000

La convention 1966 doit encore être négociée.

3.1. A. I. D. R. - Association internationale de développement rural outre-mer.

En accord avec le Gouvernement Burundi, le Gouvernement belge « confié à l'A. I. D. R., des projets de développement communautaire, adduction d'eau, formation d'artisans, remise en état de casiers rizières, etc. ».

En 1965, un montant de 18902000 F a été affecté à la réalisation de ces projets et imputé sur les bénéfices de la Loterie Nationale.

Le programme 1966 doit encore être examiné. On peut estimer qu'il sera de l'ordre de celui de 1965.

Voor 1966 is de volgende steun voorzien :

— Verbreiding van geselecteerde zaden	6000 000
— Opdriving van het aantal fokdieren	650 000
— Melkveehouderij	2 000 000
— Drenning van het Nyabuqoqomocras	1500 000
	9150 000

2.3. J. V. P. O. - Internationale Vereniging voor de Plattelandsontwikkeling Overzee.

In overleg met de Rwandese Regering heeft de Belgische Regering in 1965 de gehele ontwikkeling van de provincie Kibungu aan de J. V. P. O. toevertrouwd.

In 1965 werd een bedrag van 24 099 000 F besteed aan de verwezenlijking van dit project en aangerekend op de winst van de Nationale Loterij.

Het programma voor 1966 moet nog worden onderzocht. Aangenomen mag worden dat het in dezelfde orde van grootte zal liggen als dat voor 1965.

3. Burundi.

3.1. I. S. A. B. U. - Institut des sciences agronomiques du Burundi.

België draagt bij tot de werking van dit voor de plaatselijke landbouwopleiding zo belangrijke instituut door deskundigen ter beschikking te stellen 'en een deel van de werkingskosten voor zijn rekening te nemen.

Eind 1965 waren 14 deskundigen ter beschikking van het I. S. A. B. U. gesteld. Tijdens datzelfde jaar heeft België ten bedrage van 5428 000 F bijgedragen in de werkingskosten van dit instituut.

Een gelijkaardige steun zal in 1966 worden verleend.

3.2. Belgische deskundigen.

Naast de I. S. A. B. U.-deskundigen heeft ons land nog tien andere deskundigen ter beschikking van Burundi gesteld. Dezen zijn werkzaam in de sector van de landbouw, agrarische bouwkunde, waters en bossen, veeteelt en visserij.

3.3. Specifieke hulp.

In het kader van de overeenkomst voor specifieke hulp aan Burundi voor het jaar 1965 heeft België de volgende landbouwprojecten gesteund :

— Katoencampagne	2143000
— Materieel voor de agrarische bouwkunde	600000
	3743000

Over de overeenkomst voor 1966 moet nog worden onderhandeld.

3.4. J. V. P. O. - Internationale Vereniging voor de Plattelandsontwikkeling Overzee.

In overleg met de Burundese Regering heeft de Belgische Regering aan de J. V. P. O. de uitvoering toevertrouwd van projecten voor gemeenschapsontwikkeling, watervoorziening, opleiding van ambachtslui, opnieuw aanleggen van rijstvelden, enz.

In 1965 werd een bedrag van 18902 000 F besteed aan de verwezenlijking van die projecten en aangerekend op de winst van de Nationale Loterij.

Het programma voor 1966 moet nog worden onderzocht. Aangenomen mag worden dat het in dezelfde orde van grootte zal liggen als dat voor 1965.

ANNEXE III.

Les activités de l'A. I. D. R.

Le 7 juillet 1964 fut constituée une A. S. B. L. dénommée « Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer » (A. I. D. R.), L'A. I. D. R. a pour objet « d'apporter sa coopération à l'effort de développement économique, culturel et social et d'amélioration de la santé publique entrepris par les collectivités rurales des pays en voie de développement », dans le cadre des programmes du Gouvernement intéressés.

Une convention passée le 26 août 1964, entre le Gouvernement belge et l'A. I. D. R. règle les rapports des deux parties.

Le choix des programmes à retenir et leur mise en œuvre se font sous l'autorité et le contrôle du Gouvernement belge agissant par l'intermédiaire de l'Office de la Coopération au Développement.

L'Association tire l'essentiel de ses ressources de la partie des bénéfices de la Loterie Nationale que le Gouvernement met à sa disposition (loi du 6 juillet 1964).

Il est généralement admis que le développement global - encore appelé « développement communautaire », « animation rurale », etc... - est la méthode la plus efficace pour combattre le sous-développement dans ses causes et non seulement dans ses effets. C'est pour-quoi, l'A. I. D. R. :

1) s'adresse uniquement aux collectivités rurales décidées à participer activement à leur propre progrès.

2) n'entreprend des projets qu'en accord avec les gouvernements et dans le cadre des plans de développement des pays intéressés;

3) donne à ses actions le caractère d'une œuvre globale complète et harmonieuse intéressant tous les domaines touchant à la vie et à la promotion du monde rural;

4) met au départ l'accent sur le relèvement de l'économie afin que la promotion sociale, humaine et culturelle repose sur des bases financières saines;

5) favorise, parmi les populations intéressées, l'assimilation des techniques modernes indispensables dans le respect des valeurs propres à chaque peuple;

6) crée des équipes de techniciens des diverses disciplines qui sont en même temps chargés de la formation d'homologues autochtones destinés à prendre leur relève et de cadres moyens si l'ins dans les pays du Tiers Monde.

L'A. I. D. R. est agréée au Congo, au Rwanda et au Burundi. mais elle peut étendre son action à d'autres pays.

Elle a été priée de prendre en charge, comme zones-pilotes de développement global, la préfecture de Kihunjo au Rwanda, la région de Karuzi-Ruhigi au Burundi et la zone du Sud-Ouest Katanja au Congo.

Les réalisations de l'A. I. D. R. s'effectuent toujours selon les principes du développement communautaire, mais il y a lieu de distinguer celles financées par la Belgique et constituant ses programmes propres et celles relatives à l'exécution de projets que lui confient d'autres organisations, notamment des institutions internationales.

Résumé.

A. - Actions propres.

Le budget de 1965 se montait à 19902000 F.

Les principales réalisations ont porté :

~ sur d'importants travaux hydrauliques, entre autres la poursuite de la POSO d'une adduction d'un développement de 110 km;
~ sur la remise en état de 3 100 hectares de casiers rizières détruits par les inondations de 1961-1962 et 1963;
~ sur l'assistance technique aux artisans et entrepreneurs autochtones.

B. - Réalisations pour compte de tiers.

1) Bureau International de l'Environnement (B.I.E.).

Pal' contrat du 9 septembre 1964, le B. I. E. a confié à l'A. I. D. R. la réalisation de certaines parties du projet de développement zonal, dont l'avait chargé le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Rduiliés (H. C. R. L. visant à intégrer en provinces de Ruhigi et de

BIJLAGE III.

De activiteiten van de I. V. P. O.

Op 7 juli 1964 werd een V. Z. W. de Internationale vcreruig voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I. V. P. O.) opgericht. Deze vereeniging heeft tot doelom de landelijke gemeenschappen in de ontwikkelingslanden te steunen in hun actie voor de economische, culturele en sociale ontwikkeling en de verbetering van de volksgezondheid, binnen het raam van de programma's van de betrokken regeringen.

Een op 26 augustus 1964 tussen de Belgische Regering en de I. V. P. O. gesloten overeenkomst regelt de betrekkingen tussen beide partijen.

De geschikte programma's worden gekozen en uitgevoerd onder het gezamenlijk toezicht van de Belgische Regering, die handelt via de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

De voornaamste bron van inkomsten van de Vereniging is het deel van de winsten van de Nationale Loterij, dat de Regering haar ter beschikking stelt (wet van 6 juli 1964).

Algemeen wordt aangenomen dat de globale ontwikkeling - ook wel "gemeenschapontwikkeling", "bevordering van het platteland", enz. - geheten -- de meest doelmatige methode is ter bestrijding van de onderontwikkeling in haar oorzaken en niet alleen in haar gevolgen. Daarom is het dat de I. V. P. O. :

a) zich uitsluitend richt tot de plattelandsgemeenschappen die vastbesloten zijn actief aan hun eigen vooruitgang mede te werken;

b) ontwerp en alleen aanvat met instemming van de regeringen en in het raam van de ontwikkelingsplannen van de betrokken landen;

c) haar actie het karakter geeft van een volledig en harmonisch globaal werk dat de betrekking heeft op alle gebieden van het leven en de bevordering van het platteland in zijn geheel;

d) van meet af de nadruk legt op de opleving van de economie opdat de sociale, menselijke en culturele bevordering op een gezonde financiële basis steunt.

e) die betrokken bevolkingen aanzet om zelf vertrouwd te maken met de noodzakelijke moderne technieken, echter met behouding van de aan elk volk eigen waarden.

f) teams van technici in diverse disciplines opricht die er reus mee belast zijn inlanderse collega's op te leiden om hen af te lossen en middelbaar kaderpersoneel te vormen dat zo zeldzaam is in de landen van de Derde Wereld.

De I. V. P. O. is erkend in Kongo, Rwanda en Burundi, doch kan haar actie tot andere landen uitbreiden.

Zij werd verzocht de prefectuur van Kibungu in Rwanda, de streek van Karuzi-Ruhigi in Burundi en het gebied Zuid-West-Katanja in Kongo als testgebieden voor de globale ontwikkeling te bevestigen.

De I. V. P. O. verricht haar taak steeds volgens de beginselen van de gemeenschapontwikkeling, maar men dient wel een onderscheid te maken tussen de door België gefinancierde werkzaamheden die haar eigell programma's uitmaken en die welke betrekking hebben op de uitvoering van projecten welke haar door andere, met name internationale, instellingen worden toevertrouwd.

Bijlage III.

A. - Eigen activiteiten.

De begroting voor 1965 bedroeg 19902 000 F.

De voornaamste werkzaamheden hadden betrekking op :

~ belangrijke waterbouwwerken, onder meer het veld aanleggen van een 110 km lange aanvoerbuis;
~ het wedergevoert maken van 3 100 ha rijstvelde die door de overstromingen in 1961-1962 en 1963 werden beschadigd;
~ de technische bijstand voor de inlanderse nmbachtlui en aannemers.

B. - Verleningen door de I. V. P. O. aan derden.

1) Internationaal Arbeidsbureau (I. A. B.).

In een overeenkomst d.d. 9 september 1964 heeft het I. A. B. aan de I. V. P. O. de uitvoering toevertrouwd van bepaalde delen van het project "VOOI zonontwikkeling" waaraan het belang was door het Belgisch COLONIAALSISSIEBureau de Vervolg Nattes voor de Vluchtelingen.

Muhinga a 21000 réfugiés rwandais, une population autochtone de 29 000 arncs.

Les travaux portant sur environ 12 millions de km² belges, concernent le drainage de 500 hectares de marais, l'aménagement d'un important passage d'eau, des canaux et aménagements de sources, la construction de trois centres communautaires.

b) Hnut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (H. C. R.) et Fonds Roi Mwambutsa IV.

Par conventions conclues avec ces deux institutions, en mai et juin 1965, l'A. I. D. R. a été chargée de la majeure partie du programme d'installation d'un nouveau groupe de 25 000 réfugiés Tutsi dans la région de Mugera.

En 1965, le H. C. R. a affecté 450 000 \$ à ce projet qui comporte l'accueil, l'hébergement provisoire et la distribution de vivres; la mise en exploitation des terres de culture, la fourniture de semences, d'outils et d'équipements agricoles ainsi que les conseils techniques pour une agriculture rationnelle; la construction d'habitations permanentes; la fourniture de l'eau; la mise en place de services collectifs.

Tous les travaux ont été menés avec beaucoup d'efficacité. Six cents hectares ont été mis sous culture par les réfugiés et les premières récoltes viennent d'avoir lieu.

Actuellement, l'action porte principalement sur l'assainissement de la région pour la débarrasser des vecteurs de la trypanosomiose bovine et permettre aux réfugiés de se faire rejoindre par les 4 000 têtes de gros bétail qu'ils ont emmenées avec eux. Les transferts de bétail pourront s'effectuer prochainement.

Toute l'action est conçue suivant les principes et les méthodes du développement global.

La façon dont l'A. I. D. R. s'acquitte de sa tâche est appréciée en termes extrêmement élogieux, tant par les dirigeants du Fonds Roi Mwambutsa IV que par les représentants sur place des institutions internationales.

Les accords conclus en juin 1965 entre le H. C. R., le Fonds Roi Mwambutsa et l'A. I. D. R., ont été reconduits pour l'année 1966.

Rumunda.

A. - Actions propres.

Le budget pour 1965 se montait à 23 599 000 F.

La prise en charge de la préfecture de Kibungu comme zone-pilote de développement global a nécessité des études préliminaires qui furent entamées sans délai. Dès le mois de mai, l'A. I. D. R. envoyait dans la région une équipe polyvalente qui a entrepris immédiatement les premiers travaux urgents suivant un programme approuvé par le Ministère du Plan.

Les techniciens de l'A. I. D. R. ont également procédé à des études concernant la pêche et l'organisation des pêcheries des lacs Sake et Mugesera, la diffusion de l'arachide, du maïs sélectionné et la mise en valeur des zones propices à l'amélioration de l'élevage.

Un important programme d'hydraulique rurale a été d'autre part mis en œuvre par six techniciens.

En dehors de la zone de Kibungu, divers travaux d'infrastructure ont également été réalisés dans les domaines de l'hygiène, de l'enseignement et de l'hydraulique rurale.

B. - Réalisations pour compte de tiers.

Office du Bugesera-Mayaqa.

A la demande de l'Office du Bugesera-Mayaqa, organisme parastatal chargé de l'aménagement de cette région infestée de glossines, l'A. I. D. R. a mis fin octobre dernier trois centres socio-agricoles en chantier, en collaboration avec des entrepreneurs et artisans rwandais. La construction en est financée par le Fonds Européen de Développement.

Congo.

Le budget pour 1965 s'élevait à 27700 000 F et concernait la zone du Sud-Ouest Kintanga. L'exécution du programme a débuté en juillet 1965. Celui-ci comporte:

- la gestion de quatre stations d'élevage pour l'acclimatation et la multiplication d'un bétail rustique en vue de sa diffusion parmi les cultivateurs;

- une action tutélaire de développement de l'agriculture et d'amélioration des méthodes agricoles;

- une campagne de dressage des bœufs de trait et de vulgarisation de la culture attelée.

(H. C. V.). Bij dit project werd beoogd in de provincies Ruhigi en Muhinga, 21 000 Rwandese vluchtelingen op te nemen bij een miandsbevolking van 29 000 mensen.

De werken die ongeveer 12 miljoen BF zullen kosten, betreffen de drooglegging van 500 ha moerasland, de aanbouw van een belangrijke dijk, het opvangen en aanpassen van bronnen, de aanbouw van drie communautaire centra.

b) Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen (H. C. V.) en Fonds Koniru; MIP/1mbilisa IV.

Bij overeenkomst die met deze twee instellingen in mei en juni 1965 werden gesloten, is de I. V. P. O. belast met het grootste deel van het programma voor de vestiging van een nieuwe groep van 25 000 Tutsi vluchtelingen in de streek van Mugera.

In 1965 heeft het H. C. V. 450 000 \$ voor dit project besteed waarin het onthaal, de voorlopige huisvesting en de uitrusting van levensmiddelen zijn begrepen alsmede het bouwen van landbouwgronden, het leveren van zaden, van landbouwgereedschap en -uitrusting, het geven van technische adviezen voor een rationeel landbouw, het aanbouwen van vaste woningen, de watervoorziening, het tot stand brengen van collectieve diensten.

Alle werken zijn doornatig uitgevoerd. De vluchtelingen hebben zeshonderd ha bebouwd en de eerste oogsten zijn pas binnen.

Thans hebben de werkzaamheden voornamelijk betrekking op de sanering van de streek ten einde die te bevrijden van de vectoren van de rundertrypanosomiasis en het de vluchtelingen mogelijk te maken de 4 000 stuks vee die zij meegenomen hebben, te laten overkomen. Het overbrengen van het vee zal binnenkort kunnen geschieden.

De hele actie is opgevat volgens de beginselen en methodes van de globale ontwikkeling.

Over de manier waarop de I. V. P. O. haar taak volbrengt spreken zowel de directie van het Fonds Koning Mwambutsa IV als de plaatselijke vertegenwoordigers van de internationale instellingen met de hoogste lof.

De duur van de in juni 1965 tussen het H. C. V., het Fonds Koning Mwambutsa en de I. V. P. O. gesloten overeenkomsten werd voor het jaar 1966 verlengd.

Rwanda.

A. - Eigen ierkesmheden,

De begroting voor 1965 bedroeg 23599000 F.

Door het overnemen van de prefectuur Kibungu als testzone voor de globale ontwikkeling werden voorstudies noodzakelijk gemaakt die zonder vertraging werden aangevat. Reeds in de maand mei stuurde de I. V. P. O. een polyvalente eenheid naar die streek, die eenheid is onmiddellijk met de eerste dringende werken begonnen volgens een door het Ministerie voor het Plan aangenomen programma.

De deskundigen van de I. V. P. O. hebben ook studies gewijd aan de visserij en aan de organisatie van de visvangst in de meren Sake en Mugesera, aan het verspreiden van aardnoot, van vredele mais en aan het productief maken van zones die geschikt zijn voor de verbetering van de veeteelt.

Voorts zijn zes deskundigen begonnen met de uitvoering van een omvangrijk programma voor de waterbeheersing op het platteland.

Buiten het gebied van Kibungu zijn ook verschillende infrastructuurwerken op het gebied van de gezondheid, het onderwijs en de waterbeheersing op het platteland uitgevoerd.

B. - Werkzaamheden voor rekening van derden.

Bureau voor BilgC'scra-I, in YEHEB.

Op verzoek van het Bureau voor Bugesera-Mayaqa, een parastatale instelling die belast is met de sanering van deze streek, waar het van glossina's wemelt, heeft de I. V. P. O. eind oktober 1965 drie sociaal-landbouwkundige centra opgericht met de medewerking van de Rwandese aannemers en ambachtslui. De aanbouw ervan wordt door het Europees Ontwikkelingsfonds gefinancierd.

Kongo.

De begroting voor 1965 bedroeg 27700 000 F en had betrekking op het gebied Zuid-West-Katanga. Met dit uitvoeren van het project is in juli 1965 een aanvang gemaakt. Hierin zijn begrepen:

- het beheer van vier veeteeltstations waarin 1000 vee geacclimatiseerd en vermenigvuldigd wordt om onder de landbouwers te worden verspreid;

- een krachtige actie voor de ontwikkeling van de landbouwen voor de verbetering van de landbouwmethoden;

- een campagne voor de dressuur van trekossen en de vulgarisatie van de landbouw met trekdiern.

~ la formation d'animateurs ruraux et d'animatrices rurales, renforcée par une action éducative ménagère et familiale des femmes et des filles des paysans;
 ~ l'assistance technique aux entrepreneurs et artisans;
 ~ la remise en état d'une cinquantaine de puits et la formation d'un personnel d'entretien autochtone, etc ..

Budget et activité de l'A. I. D. R. pour 1966.

Les moyens financiers s'élèvent à 83 millions de francs provenant de la repartition des bénéfices de la Loterie Nationale (page 76 du Budget).

Ce montant lui permettra essentiellement:

- de poursuivre et d'approfondir les actions qu'elle a entreprises en 1965, dans les trois pays administrés dans le passé par l' Belgique;
- de prendre en charge l'exécution d'un programme similaire de développement communautaire dans la zone de Karuzi-Ruhigi au Burundi.

Il semble donc exclu qu'en 1966, avec les moyens dont elle dispose actuellement, l'A. I. D. R. puisse entreprendre des actions nouvelles au Congo et à plus forte raison dans d'autres pays du Tiers Monde.

~ de opleiding van animators en animatrices voor het platteland waarhl] een actie voor de huishoudelijke en familiale opleiding van de boerenvrouwen en -dochters dient te worden gecvoegd;
 ~ de technische bijstand aan aannemers en ambachtslui;
 ~ de herstelling van een vijftigtal putten en de opleiding van inlands onderhoudspersoneel.

Begroting en activiteit van de I. V. P. O. voor 1966.

De geldmiddelen bedragen 83 miljoen frank die uit de verdeling van de winsten van de Nationale Loterij voortkomen (blz. 76 van de begroting).

Dank zij dit krediet zal het voornamelijk mogelijk zijn:

- de acties welke zij in 1965 heeft aanvaard in de drie voorheen door België bestuurde landen voort te zetten en uit te breiden;
- de uitvoering van een gelijkaardig programma van gemeenschapsontwikkeling in het gebied Karuzi-Ruhigi in Burundi op zich te nemen.

Het schijnt dus uitgesloten te zijn dat de I. V. P. O. in 1966 met de geldmiddelen waarover zij beschikt andere nieuwe acties in Kongo en a fortiori in andere ontwikkelingslanden zou kunnen aanvangen,

BIJLAGE IV,

Uitvoeringsbesluit i.v.m. de wet van 17 juli 1963
betreffende de overzeese sociale zekerheid (1),

(Bdqisch Stunt sbld. 8 jan uari 1961.)

I) Koninklijk hr-slu it van 24 deccmber 1963 houdende statuut van
de Dienst voor overz cse sociale zckerheid (*Balgisch Steetsbled* van
8 jauuar i 1964).

2 i Koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende benoeming van de voorzitter (1) leden van de raad van lww-heer van de Dienst voor overzr-ese sociale ze kr. rheid (*Belgisch Sttuu'sblcái* van 8 januari 1964).

3) Kuninklijk In-luut van 24 slecember 1961 houdeudc benoerung
van de rcringsscommissiessen bij de Dienst voor overzesc sociale
zekerheid (*Balgisch Stnctsi ed van 8 januari 1964*) .

4) Koninklijk besluit van 5 juni 1964 houdende benoeming van
reviseurs bij de Dienst voor sociale zekerheid (Belgisch
Staatsblad van 1 juli 1964),

5) Koninkrijk besluit van 29 juni 1964 waarbij de samenstelling en de werking worden bepaald van de Technische Commissie van Advies voor de Overzetter Sociale Zekerheid (Belgisch Staatsblad van 23 juli 1964).

6) Koninklijk besluit van 29 juni 1964 houdende goedkeuring van het reglement betreffende de werking van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid, dat werd opgesteld door de raad van beheer van dit organisme (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1964),

7) Koninklijk besluit van 29 juni 1964 waarbij de samenstelling en de werking worden bepaald van de Overzccsc Invalldicitsraad . . . (Bef. gisch Staatsblad van 28 juli 1964).

8) Koninklijk besluit van 29 [uni 1964 waarbij] de samenstelling en de werking worden bepaald van de Overzeggende PensioelHeld (Staatsblad van 28 juli 1964),

9) Koninklijk besluit van, november 1964 houdende benoeming van
een lid van de raad van beheer van de Dienst voor overzeese sociale
zekerheid (De H. W. L. a. r. g.) (Belgisch Stmorsblat van 16 december
1964).

la) Minister leet besluit van 30 december 1964 houdende benoeming van de voorzitter, van de leden en Van de secretarissen van de Technische Commissie van advies voor de overzacc sociale zekerheid (Belgisch Stetsbl. van 16 januari 1965).

II) Koninklijk besluit van 5 januari 1965 houdende benoeming van
I november 1961 van de heer L. Spreutels als lid die de Minister
van Financiën vatte af-noodigt bij de raad van beheer van de Dienst
voor civiele : sociaal-zekerheid. tel. vervangend van de heer J. Wertz,
ontslagnemd lid.

12) Koninkrijk, besluit van 15 maart 1965 tot albaknlng van het
toepassingsgebied van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese
soriale zckcrheid (Mt. 12) (*Belfisch Slaafblad* van 23 april 1965),

13) Koninklijk besluit V¹¹. 22 maart 1965 di'li de tussenkomst regelt in die administratieve uitgaven van het Ministerie van de Arbeid en de Lonen van de Dienst voor de overzese sociale zekerheid (Belgisch Staatsblad van 23 april 1965).

14) Koninklijk, bc sluit van 12 april 1965, Ontslag en benoerninq van
l'en re'lrrinllsC'1111111ssaris (De h. Deprez) (Belgisch Slnntsbtul van
12 moi. 1965).

15) Koninklijk, hexluit van 15 april 1965 houdende uitvoer inqsmaat-
rlelen v.m artf kel 13 van de wet van 17 juli 1963 betreff ende de
ovr rzec se sociale c zckchrid (Belgisch Staltsb" d vrin 21 mei 1965),

(f) *Neta*. Er valt op te merken dat verscheidene bcl.mrijke bcsluit-n noCJ niet zijn qcomcn, name lijk de vast stelling van de t(ri)c'ven en hirc mas. de :j|'lcmne r('Cj's|lnqcn iuz akc p(-nison, ziekte en invalditeit, :j|'nerskund)c verzoqing, aanvuk-nde vcrzcknngcn, toeknuing van :j|'-knn|'l(c| c--uinv.crcitcxuitkr... ing .um vrcemde onderrianc.

16) Arrêté royal du 15 avril 1965 portant mesures d'exécution des dispositions de l'article 61 de l'loi du 17 juillet 1963 (*Moniteur Belge* du 19 mai 1965).

17) Arrêté ministériel du 15 juin 1965 portant nomination du président, des membres et du référendaire-rapporteur du conseil des pensions et du conseil des invalidités de la sécurité sociale d'outre-mer.

III) Arrêté ministériel du 15 juin 1965 fixant le montant des indemnités et des jetons de présence accordés aux président, membres et référendaire-rapporteur du conseil des pensions d'outre-mer et du conseil des invalidités d'outre-mer.

19) Arrêté royal du 19 juillet 1965 portant nomination de deux membres du Conseil d'Administration de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (MM. Delplée et Gillet) (*Moniteur Belge* du 24 août 1965).

20) Arrêté royal du 15 septembre 1965 relatif à la perception des cotisations du régime de la sécurité sociale d'outre-mer (*Moniteur Belge* du 10 novembre 1965).

21) Arrêté royal du 22 novembre 1965 relatif à certaines prestations de soins de santé attribuées à charge de l'O. S. S. O. M. (*Moniteur Belge* du 7 décembre 1965).

22) Arrêté ministériel du 22 décembre 1965 fixant le montant des allocations et des jetons de présence accordés aux président, membres et secrétaires de la commission technique consultative de la sécurité sociale d'outre-mer.

23) Arrêté royal du 7 janvier 1966 portant nomination d'un membre du Conseil d'Administration de l'O. S. S. O. M. (*Moniteur Belge* du 28 janvier 1966).

Il y a lieu de noter que la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer a été modifiée par deux lois du 13 avril 1965 (*Moniteur Belge* du 9 juin 1965).

16) Koninklijk besluit van 15 april 1965 houdende uitvoeringsmaatregelen van de bepalingen van artikel 61 van de wet van 17 juli 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1965).

17) Ministerieel besluit van 15 juni 1965 houdende benoeming van de voorzitter, de leden en de referendaris-verslaggever van de pensioenraad en Van de Invaliditeitsraad voor overzeese sociale zekerheid.

18) Ministerieel besluit van 15 juni 1965 tot vaststelling van het bedrag der vergoedingen en zijpenningen toegekend aan de voorzitter, leden en referendaris-verslaggever van de overzeese pensioeraad en van de overzeese invaliditeitsraad.

19) Koninklijk besluit van 19 juli 1965 houdende benoeming van twee leden van de raad van beheer van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid (De heren Delplée en Gillet) (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1965).

20) Koninklijk besluit Van 15 september 1965 met betrekking tot de inning Van de bijdragen in de bijdragen voor overzeese sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 1965).

21) Koninklijk besluit van 22 september 1965 betreffende sommige uitkeringen VOOt geneeskundige verzorging ten bezware van de D. O. S. Z. (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 1965).

22) Ministerieel besluit van 22 december 1965 tot vaststelling van het bedrag der toelagen en zijpenningen toegekend aan de voorzitter, leden en secretarissen van de technische Commissie van advies voor de overzeese sociale zekerheid.

23) Koninklijk besluit Van 7 januari 1966 houdende benoeming van een lid van de raad van beheer van de D. O. S. Z. (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1966).

Er valt aan te merken dat de wet van 17 juli 1963 betreffende de maatschappelijke sociale zekerheid overzees werd gewijzigd door twee wetten van 13 april 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1965).

BIJLAGE V.

Interventions d'assistance technique multilatérale
à charge d'autres budgets. (1 j.)

	1963	1964	1965	Prévisions 1966 — Ramingsen 1966	
Agriculture:					Landbouw:
F. A. O.	11600 000	14 191 000	14 400 000	14 400 000	F.A.O.
Education Nationale:					Nationale opvoeding.
Unesco	10 400 000	14 500 000	11500 000	14000 000	Unesco.
O.M.M.	—	100 000	1 023700	1 150 000	W.O.W.
Santé Publique:					Volksgezondheid :
O. M. S.	17 245 000	18825000	21310000	22 625 000	W.G.O.
Emploi et Travail:					Arbeid en Tewerkstelling:
O.I.T.	9556 000	11 120000	12706 000	13 730000	I. A. O.
Fonds social C. E. E.	31013000	15 164 000	—	69 000 000	Sociaal Fonds E. E. G.
Communications:					Verkeerswezen:
O.X.C.I.	3150 000	3950000	4052000	4490 000	O.I.B.L.
U. L.T.	—	1650 000	1680 000	1750 000	I. V. Y.
Défense Nationale:					Landsverdediging :
Contributions au Fonds Spécial pour les forces d'intervention	13 000 000	13000000	13000 000	13 000 000	Bijdrage in het Speciaal Fonds voor de inter- vention strijdkrachten ..
Finances:					Financiële :
Banque Asiatique de Développement	—	—	—	25 000 000	Aziatische Bank voor Ontwikkeling.
A.I.D.	—	—	275000 000	275000000	I.O.A.
Accord Association C. E. E. - Turquie	—	—	130000000	130000 000	Associatie-Overeenkomst E. E. G. - Turkije ,
Prêt à la Turquie	—	—	6,500.000	39 000 000	Lening aan Turkije.

(1) Il convient de noter que certains postes ne représentent que pour partie de dépenses d'assistance technique (Fonds. social C. E. E.; Forces d'intervention).

BIJLAGE V.

Bijdragen voor multilaterale technische bijstand
ten laste van andere begrotingen (1).

(1) Er zij opgemerkt dat bepaalde posten niet of slechts gedeeltelijk met uitgaven voor technische bijstand overeenkomen (Sociaal Fonds E. E. G.; Interventie-strijdkrachten.).

ANNEXE VI.

Etat des engagements dans le cadre du Fonds
Européen de Développement au 31 décembre 1965.

BIJLAGE VI.

Stand van de vastleggingen in het raam van het
Europees Ontwikkelingsfonds per 31 december 1965.

Etats associés (E. A. M. A.) (1)	Deuxième Fonds (2)		Tweede Fonds (2)		Geclassificeerde Staten (1)
	Totaal en 000 u/c Totaal in duizendtallen	Rang	Total en 000 u/c Totaal in duizendtallen	Rang	
Burundi	4921	18'	3813	15'	Burundi
Haute Volta	28294	7'	2483	17'	Opper-Volta
République Centrafricaine	18217	12'	8592	9'	Centraalafrikaanse Republiek
Dahomey	20777	10'	3862	14'	Dahomey
Gabon	17780	13''	2378	15''	Gabon
Côte d'Ivoire	39662	5'	35053	2'	Ivoorkust
Cameroun	52797	2'	16245	3''	Kameroen
Congo (Brazzaville)	24622	9''	11 047	11'	Kongo (Brazzaville)
Congo (Léopoldville)	19137	11''	8299	10'	Kongo (Leopoldstad)
Madaqascar	56269	1'	35787	1''	Madaqaskar
Mali	42030	4''	6170	12''	Mali
Mauritanie	15378	15''	10968	6''	Mauretanië
Niger	31352	6'	8647	5'	Niger
Rwanda	4946	17''	3955	13''	Rwanda
Sénégal	43 834	3''	11 598	4''	Senegal
Somalie	9937	16''	9785	7''	Somalia
Togo	15935	14'	2637	16''	Togo
Tchad	27921	8'	10994	5''	Tsjaad

(1) Il n'est pas tenu compte des pays et territoires d'outre mer (P. T. O. M./D. O. M.).

(2) Les aides à la diversification et à la production sont réparties en vertu de l'article 24 de la Convention de Yaoundé du 20 juillet 1963 (loi du 18 février 1964).

(t) Er werd geen rekening gehouden met de overzeese landen en gebiedsdelen.

(2) De hulp bij de diversificatie en de productie wordt verdeeld volgens artikel 24 van de Overeenkomst van Yaoundé van 20 juli 1963 [wet van 15 februari 1964].

ANNEXE VII.

Coopération en personnel technique (Récapitulation).

a) Statistique des effectifs.

BIJLAGE VII.

Samenwerking inzake technisch personeel (Samenvatting).

a) Statistiek van de personeelsterkte.

Secteurs	Congo Kongo	Burundi	Rwanda	Tunisie Tunesië	Maroc Marokko	Chili	Pérou Peru	Autre-pays Andere landen	Totaux Totaal	Sectoren
I: - Assistance technique;										I: - Technische bijstand:
Administration politique	7	4	4							Openbaar ambt.
Affaires intérieures	165		33							Justië.
Administration économique	1			1		1				Binnenlandse Zaken.
Travaux publics	56	5	6	2		1	2			Financiën.
Communications	68	7	9	1						Economische Zaken.
Santé publique	193	22	16	3						Landbouw.
Education Nationale	1191	116	106	123	6	1	2			Openbare Werken.
Totaux effectifs	1903	21	20	159	6	1	4	5	2522	Verkeerswezen.
Totaux Contingents	2046	240	222	195	15	22	10	16	2766	Volksgezondheid.
										Nationale opvoeding.
II. Enseignement « enfants belges »:										Totaal Effectieven.
Effectifs	272	20	16						310	Totaal contingenten.
Contingents	273	20	17							
III. Enseignement universitaire										III. Universitair onderwijs:
Bujumbura	33	6								Bujumbura.
Elisabethville										Elisabethstad.
Louvain	49								133	Louvain.
V. Ambassadepersoneel	2	7	2						11	V. Ambassadepersoneel.

b) Dispositions réglementaires régissant le personnel.

Arrêté royaux modifiant l'arrêté royal du 16 août 1963 fixant un règlement-cadre en vue de l'octroi d'avantages aux techniciens et experts agréés au titre de la Coopération Technique.

Arrêté royal du 19 mai 1964 (*Moniteur belge* du 30 juin 1964).

Arrêté royal du 26 mai 1964 (*Moniteur belge* du 6 juin 1964).

Arrêté royal du 7 juillet 1965 (*Moniteur belge* du 18 août 1965).

Arrêté royal du 5 septembre 1965 (*Moniteur belge* du 24 septembre 1965).

Arrêté ministériel portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 16 août 1963 fixant un règlement-cadre en vue de l'octroi d'avantages aux techniciens et experts agréés au titre de la Coopération technique.

Arrêté ministériel du 20 août 1963.

- coefficient d'adaptation Congo, Rwanda et Burundi (*Moniteur belge* du 28 août 1963).

Arrêté ministériel du 20 août 1963:
~ intervention en matière de Sécurité Sociale (*Moniteur belge* du 28 août 1963).

Arrêté ministériel du 28 août 1963:
- intervention en matière de Sécurité Sociale (*Moniteur belge* du 7 septembre 1963).

Arrêté ministériel du 30 août 1963:
- p'ys en voie de développement (*Moniteur belge* du 12 septembre 1963).

Arrêté ministériel du 30 novembre 1963:
~ compléments familiaux (Molliteur *belge* du 29 janvier 1964).

Arrêté ministériel du 9 mars 1964:
- primes spéciales médecins (*Moniteur belge* du 27 mars 1964).

Arrêté ministériel du 29 mai 1964:
- classification des techniciens qui ne proviennent pas du secteur public, belge (*Moniteur belge* du 19 juin 1964).

- bonification pour pratique ou ancienneté acquise dans la qualification (*Moniteur belge* du 19 juin 1964).

Arrêté ministériel du 29 mai 1964:
- coefficient d'adaptation Somalie (*Moniteur belge* du 20 juin 1964).

Arrêté ministériel du 9 juin 1964:
- assimilation des diplômes, brevets OIL et certificats d'études (Molliteur *belge* du 10 juillet 1964).

Arrêté ministériel du 21 juin 1964:
- primes spéciales «médecins, professeurs» et charuées de cours des Universités (*Moniteur belge* du 24 juillet 1964).

Arrêté ministériel du 27 juillet 1964:
- coefficient d'adaptation Tunisie (*Moniteur belge* du 12 août 1964).

Arrêté ministériel du 22 septembre 1964:
- modifiant les «titres» ministériels des 20 et 28 août 1963 (*Moniteur belge* du 10 octobre 1964).
- interventions en matière de Sécurité Sociale (*Moniteur belge* du 10 octobre 1964).

Arrêté ministériel du 19 novembre 1964:
- prime spéciale 1. N. E. A. C. (*Moniteur belge* du 18 décembre 1964).

Arrêté ministériel du 25 novembre 1964:
- prime spéciale équipes «multinationales» polyvalentes (*Moniteur belge* du 15 janvier 1965).

Arrêté ministériel du 23 décembre 1964:
- coefficient d'adaptation Congo, Rwanda et Burundi (ruodication 1. N. E. A. C. ministériel du 20 août 1963) (en instance de publication).

b) Reglementsbepliningen betreffende het personeel.

Koninklijke besluiten houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 tot vaststelling van een kaderreglement met het oog op de toekenning van de voordelen aan de binnen het raam der technische samenwerking werkende technici en deskundigen.

Koninklijk besluit van 19 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1964).

Koninklijk besluit van 26 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 6 juni 1964).

Koninklijk besluit van 7 juni 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 1965).

Koninklijk besluit van 5 september 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 24 september 1965).

Ministeriële besluiten houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 tot vaststelling van een kaderreglement met het oog op de toekenning van voordelen aan de binnen het raam der technische samenwerking werkende technici en deskundigen.

Ministerieel besluit van 20 augustus 1963:
- aanpassingscoëfficiënt voor Congo, Rwanda en Burundi (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1963).

Ministerieel besluit van 20 augustus 1963:
- tegemoetkoming inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1963).

Ministerieel besluit van 28 augustus 1963:
- tegemoetkoming inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 1963).

Ministerieel besluit van 30 augustus 1963:
- ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1963).

Ministerieel besluit van 30 november 1963:
- bijsluitende gezinsvergoeding (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1964).

Ministerieel besluit van 9 maart 1964:
- bijzondere premies dokters (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1964).

Ministerieel besluit van 29 mei 1964:
- rangschikking in klassen van de technici en deskundigen die niet afkomstig zijn van de Belgische openbare sector (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1964).
- bonificaties voor praktijk of ancienneté in de kwalificatie (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1964).

Ministerieel besluit van 29 mei 1964:
- aanpassingscoëfficiënt Somaliland (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1964).

Ministerieel besluit van 9 juni 1964:
- gelijkstelling van diploma's, brevetten en studiecertificaten (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1964).

Ministerieel besluit van 24 juni 1964:
- bijzondere premie voor rectoren, professoren en docenten aan de universiteiten (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1964).

Ministerieel besluit van 27 juli 1964:
- aanpassingscoëfficiënt Tunesië (*Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1964).

Ministerieel besluit van 22 september 1964:
- tot wijziging van de ministeriële besluiten van 20 en 28 augustus 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1964).
- tegemoetkoming inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1964).

Ministerieel besluit van 19 november 1964:
- bijzondere premie N. L. E. A. C. O. (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 1964).

Ministerieel besluit van 25 november 1964:
- bijzondere premie polyvalente administratieve eenheden (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1965).

Ministerieel besluit van 23 december 1964:
- aanpassingscoëfficiënt Congo, Rwanda en Burundi (wijziging van het ministerieel besluit van 20 augustus 1963) (r. j. 1965 verschenen).

Arrêté ministériel n° du 17 février 1965:

~ régime d'assurance soins de santé et accidents de **b** vic professions et activités en **leur** des **personnes** exerçant **leurs fonctions**, au **titre de** la **Coopération technique belge**, dans les établissements agréés au Congo, au Rwanda et au Burundi (*Moniteur belge* du 31 mars 1965),

Arrêté ministériel n° du 1^{er} avril 1965:

~ régime d'assurance complémentaire obligatoire couvrant les soins de santé exposés par les membres du personnel de la Coopération qui durant les périodes de services ne bénéficient pas dans les pays assistés **de la** qu'attribué **ou d'un système organisé d'assurance couvrant les** «soins de santé» (*Moniteur belge* du 17 juin 1965).

Arrêté ministériel n° du 20 mai 1965:

~ prime spéciale aux recteurs, professeurs et chargés de Cours des universités (modification de l'arrêté ministériel n° du 24 juin 1964) (*Moniteur belge* du 14 juillet 1964),

Arrêté ministériel n° du 20 août 1965:

~ modifiant l'arrêté ministériel n° du 25 novembre 1964 ~ prime spéciale équipes administratives polyvalentes (*Moniteur belge* du 16 septembre 1965).

Il y a lieu de faire remarquer:

1) que le statut des agents de l'Administration d'Afrique (arrêté royal du 28 juin 1960) est toujours en vigueur. Ce statut a été modifié, il de très nombreuses reprises et est appliqué en de nombreux cas;

2) que le statut des agents de l'Administration d'Afrique a été rendu applicable aux officiers et sous-officiers de la Force Publique par l'arrêté royal du 12 juillet 1960 modifié, à quelques reprises;

3) que l'arrêté royal du 6 juillet 1964 fixe les avantages octroyés aux personnes chargées de l'enseignement de régime belge,

Ministricce l'besluit van 17 februari 1965:

~ verzekering van ziekte en ongevallen opgelopen tijdens het uitoefenen van de beroepsbedrijfsactiviteit, van de personen **die** hun functies uitoefenen uit **hoofde van de Belgische** technische samenwerking, in aangemoeten katholieke onderwijsinstellingen in Congo, Rwanda en Burundi (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1965),

Ministricce l'besluit van 1 april 1965:

~ verzekering van verplichte aanvullende verzekering die de kosten van de gezondheidszorg dekt welke betaald worden door de personeelsleden van de Samenwerking, die tijdens de dienstperiodes in de bijgestane landen geen kosteloosheid of voor een isende regeling genieten van een verzekering welke de kosten van de «gezondheidszorg» dekt (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1965),

Ministricce l'besluit van 20 mei 1965:

~ bijzondere premie voor rectoren, professoren en docenten aan de universiteiten (wijziging van het ministerieel besluit van 24 juni 1964) (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1964),

Ministerieel besluit van 20 augustus 1965:

~ tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 november 1964 ~, bijzondere premie polyvalente administratieve eenheden (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 1965).

Er dient te worden op gewezen:

1) dat het statuut van de ambtenaren van het Bestuur in Afrika (koninklijk besluit van 28 juni 1960) nog steeds van kracht is. Dit besluit is reeds dikwijls gewijzigd en wordt in veel gevallen toegepast;

2) dat het statuut van de ambtenaren van het Bestuur in Afrika bij het herhaalde malen gewijzigde koninklijk besluit van 12 juli 1960 op de filteren en onderoefeningen van de Werkmacht toepasselijk is (Het maakt);

3) dat het koninklijk besluit van 6 juli 1964 de voordelen vaststelt, toegekend aan de personen belast met onderwijs naar Belgische regeling.

ANNEXE VIII.

BIJLAGE VIII.

Bourses d'études (1960 à 1965).

Studiebeursen (1960 tot 1965).

	Congo Kongo	Rwand'a Rwanda	Burundi Burundi	Autres pays Andere landen	Totaux Totaal	
1960-1961 :						1960-1961 :
Bourses civiles,						Burgerlijke beurzen r
Universitaires	162	72			234	Universitair onderwijs.
Postsecondaires	1	1			2	Postsecundair onderwijs.
Secondaires						Laagsecundair onderwijs.
Total	378	144			522	Totaal
Bourses militaires:						Militaire beurzen r
E.R.M.						K. M. S.
E. R. C.						K. K. S.
Total						Totaal
Total 1960-1961	461	154			615	Totaal 1960-1961.
1961-1962,						1961-1962,
Bourses civiles:						Burgerlijke beurzen r
Universitaires	22 ⁴ 24 ¹	6 ³ 6 ⁴	2 ³ 9 ³		3 ⁶ 3 ⁷ 1 ¹	Universitair onderwijs.
Postsecondaires						Postsecundair onderwijs.
Secondaires						Laagsecundair onderwijs.
Total						Totaal
Bourses militaires:						Militaire beurzen r
E.R. M.	17	2	3		22	K.M.S.
E. R. C.	82					K.K. S.
Total	99	2	3		104	Totaal
Total 1961-1962	855	128	56		1039	Totaal 1961-1962.
1962-1963 :						1962-1963 :
Bourses civiles:						Burgerlijke beurzen r
Perfectionnement						Volmakingsonderwijs.
Universitaires						Universitair onderwijs.
Postsecondaires	192	18	12		222	Postsecundair onderwijs.
Secondaires	338	32	32	24	426	Secundair onderwijs.
Primaires	23				23	Laagsecundair onderwijs.
Total	883	125	71	35	1120	Totaal
Bourses militaires:						Militaire beurzen r
E. R. M.	29	2	1		32	K. M. S.
E. R. C.	87		6		93	K. K. S.
Total	116		7		123	Totaal
Total 1962-1963	999	127	84	35	1245	Totaal 1962-1963.

	Kougo Congo	Rwanda	Burundi	Autres pays. Autres landen	Totaux Totaal	
1963-1964 :						1963.1964 :
Bourses civiles:						Burgerlijke beurzen :
Perfectionnement	2	1				Volmakingsonderwijs.
Universitaires	413	77	34	89	616	Universitair onderwijs.
Postsecondaires	165	11	10	3	199	Postsecundair onderwijs.
Secondaires	367	26	50	40	483	Secundair onderwijs.
Primaires	24		3		27	Lager onderwijs.
Total	971	117	97	132	1317	Totaal.
Bourses militaires:						Militaire beurzen :
E.R.M.	41		1		45	K. M. S.
E. R.C.						
Total	41		1		45	
Total 1963-1964	1095	117	108	132	1352	Totaal 1963-1964.
1964.1965 :						1964.1965 :
Bourses civiles:						Burgerlijke beurzen:
Perfectionnement				52	90	Volmakingsonderwijs.
Universitaires	3	1	1	123	610	Universitair onderwijs.
Postsecondaires	153	10	18	67	8	Postsecundair onderwijs.
Secondaires	380	17	51	8	483	Secundair onderwijs.
Primaires					27	Lager onderwijs.
Total	536	28	70	250	884	Totaal.
Bourses militaires:						Militaire beurzen :
E.R.M.	48		4		52	K. M. S.
E.R.C.	58	2	11		71	K. K. S.
Total	106	2	15		123	Totaal.
Total 1964-1965	1097	81	132	250	1560	Totaal 1961-1965,

ANNEXE IX.

Coopération au développement.

Tableau comparatif.

Section II. - Crédits ajustés de 1962 à 1965
(sauf créances antérieures).

(En milliers de francs.)

BIJLAGE IX.

Ontwikkelingssamenwerking.

Vergelijkende tabel.

Sectie II. -- Aangepaste kredieten (Jan 1962 tot 1965
(met uitzondering van ('wegere schuldorderingen),

(In duizendtallen Frank.)

Art.	Libellé succinct repris dans le projet de budget pour 1966 Bondiue te kst opgenomen in de ontwerp-be grotinq voor 1966	1962	1963	1964	1965	Prévisions 1966 Ramingen 1966
	<i>Chapitre I. - Hoofdstuk J.</i>					
I I ct/en 12	Dépenses de consommation. ~ Consump- lieve beschrjngen	40717	48402	50385	4370	48927
	<i>Chapitre III. (Transfert~ de Revenus). ~ Hoofdstuk III (Inkomensoverdrachten)</i>					
33	Transferts de revenus aux ménages. ~ Inkomensoverdrachten aan gezinnen	141061	38843	20119	30057	7775
34	Transferts de revenus à l'étranger. ~ Inkomensoverdrachten aan het buitenland	1250151	1 140393	1 297861	1 390 130	1 535022
34.01	P. E., Assistance technique de l'O. N. U. - L.I. P. technische hulp van de O.V.N.	50000	50000	50 000	31 250	31 250
34.02	Programme alimentaire mondial. - We- reldevocde lproprogramma	~	15000	15000	15 000	10 000
34.03	Campagne contre la faim. - Strijd tegen de honger	~	1000	1000	1000	1200
34.04	Inst. de formation et recherches O. N. U. - Inst. voor vorming en opzoekingen O.V.N.	~	~	~	2500	2508
34.05	B. L. T., Turin. - I. A. S., Turijn	~	~	2 000	2 000	2000
34.06	Experts juniors et associés O. N. U. Experts-junior en geassocieerde deskundigen O. V. N.	~	14 000	13000	26 000	30000
34.07	Coopération en personnel. - Bijstand in personeel	640770	543254	605000	843771	961 306
34.08	Enseignement de régime bilgé. - Onder- wijs met Belgisch stelsel	100899	123259	118567	135 025	154765
34.09	Ecole Nationale de Droit et d'Administra- tion du Congo (E.N.D.A.). - Natio- nale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van Kongo (E.N.D.A.)	~	~	~	~	2 000
34.10	Volontaires d'Outre-mer. ~ Vrijwilligers OVG/ZI/TP	~	~	8000	13.1.0. - BVO.	21000
34.11	Bourses d'études et de stages, ~ Studie- en stagebeurzen	154248	182080	195 000	212060	230 000
34.12	Aide sociale aux boursiers. - Sociale hulp aan studenten met studiebeurzen en stagebeurzen	12783	15000	18 000	20000	18000
31.1>	Personnel religieux. - Geestelijk personeel	36002	36400	35995	35993	35981

(') Les totaux par chapitre ou article sont imprimés en gras.

(') De totale n per hoofdstuk of per artikel zijn vermeld.

Art.	Libellé succinct repris dans le projet de budget pour 1966 Bondrcq tekst opgenomen in de ontwerp-begrotening voor 1966	1962	1963	1964	1965	Prévisions 1966 R'Imingel 1966
34.14	Bureaux douaniers. --- Douanediensien	---	7001	7 000	500	100
34.15	I. r~E S,	---	---	---	530)	5 000
34.16	Appui logistique, ~ Logistieke steun	---	---	---	---	30000
P.M.	Universités d'outre-mer. --- Llniverstte iten ovcrzee	97665	93659	113825	B,P,O. - B.V.a. + 17 000	B,P,O. - B,V,O.
P.M.	Equipes administratives. --- Administra- tievc te arns.	---	---	---	5 000	Cfr. 34.16
P.M.	Traitements Université coloniale, --- Wed. den koloniale univcrstiteit	5989	---	---	8 000	---
P.M.	Coopération médicale. ~ Medische gämert- werking	35 000	40322	35 000	B,P,O. - R.V.a.	B,P,O., B,V,O.
P.M.	Volontaires de la Paix, ~ Vrijwilligers voor de vrede	---	2000	2 000	---	B,P,O. - B,V,a.
PM.	Office Sécurité Sociale (O.S.S.a.M.). - Dienst Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.)	550	200	200	---	---
P.M.	Subside Inst. Médecine tropicale, ~ Toe- lage Inst. Tropische Geneeskunde	23 000	19159	28274	29731	Educ. nat., Nat, Opv.
P.M.	Société belge de Médecine tropicale, - Belgische Vereniging voor Tropische Geneeskunde	60	60	---	---	---
P.M.	Dette congolaise non qaranica ~ Niet qcwaaarbor qde Konqolese schuld	---	---	50 000	Fin - Elnde	---
P.M.	Incid	135	---	---	---	---
P.M.	Ccdcsa	500	---	---	---	---
P.M.	C, C, T, A,	2500	---	---	---	---
P.M.	Conseil Supérieur d'hygiène tropicale, --- Hoqe Raad voor tropische hygiëne	20	---	---	---	---
P.M.	Commission de Géologie, - Commissie voor Aardkunde	330	---	---	---	---
P.M.	Encouragement il la Recherche scienti- fique (I., B, E, R, S, O. M.), - Aanmoe- digin] Wetenschappelijk onderzoek (B.L. g, W. O. O.)	90 000	---	---	---	---
	Chapitre IV (Trasfort de capitaux). Hoojdstuk IV (Velmollensoverdrach- ten),					
53	Transferts de capitaux à l'étranger. ~ Vermogensoverdrachten aan het buiten- land	686250	888250	155500	174250	223000
53.01	Fonds spécial de développement O. N. (J, SperiaCII Ontwikkelingsfonds der V. N. "	12000	12500	, 14 500	33250	50 000
53.02	Aide spécifique au Rwanda et Burundi. --- Spccihcke hijst.uu], uun Rwanda en Bu- rundi	---	202 000	140 000	140 000	173 000
P, lyl.	Quote-par: C. E. E. -- Aandcel E, E, G.	673 750	673750	1000	1000	---
	Chapitre V, - Hoojdstuk VI,					
74	Achats de biens meubles patrononinux. --- Aankoop van rocrndc vr nuocnsqoc- dcre n	465	200	540	,570	850
	Total nén'r'l, section II, --- Alqueiccn to- taal seche II	2118944	2116088	1 524 405	1 639377	1815574

(“) Les totaux par chapitre ou article sont imprimés en chiffres ronds.

(“) De totalen per hoofdstuk of artikel zijn in ronde cijfers.